



Europäisches
Patentamt
European
Patent Office
Office européen
des brevets

Amtsblatt Official Journal Journal officiel

Europäisches Patentamt (EPA)
European Patent Office (EPO)
Office européen des brevets (OEB)

Munich
Headquarters
Erhardtstr. 27
80469 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 2399-0
Fax +49 (0)89 2399-4560
Postal address
80298 Munich
Germany

The Hague
Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
Netherlands
Tel. +31 (0)70 340-2040
Fax +31 (0)70 340-3016
Postal address
Postbus 5818
2280 HV Rijswijk
Netherlands

Berlin
Gitschiner Str. 103
10969 Berlin
Germany
Tel. +49 (0)30 25901-0
Fax +49 (0)30 25901-840
Postal address
10958 Berlin
Germany

Vienna
Rennweg 12
1030 Vienna
Austria
Tel. +43 (0)1 52126-0
Fax +43 (0)1 52126-3591
Postal address
Postfach 90
1031 Vienna
Austria

Brussels Bureau
Avenue de Cortenbergh, 60
1000 Brussels
Belgium
Tel. +32 (0)2 27415-90
Fax +32 (0)2 20159-28

www.epo.org

06 | 2007

Juni | Jahrgang 30 | Seiten 357 - 419
June | Year 30 | Pages 357 - 419
Juin | 30^e année | Pages 357 - 419

ISSN 0170/9291

Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Herausgeber und Schriftleitung

Europäisches Patentamt
Redaktion Amtsblatt
80298 München
Deutschland
Tel. +49 (0)89 2399 – 5225
Fax +49 (0)89 2399 – 5298
official-journal@epo.org

Druck

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Auflage

4 100

Nachdruck und Vervielfältigung

Alle Urheber- und Verlagsrechte an nichtamtlichen Beiträgen sind vorbehalten. Der Rechtsschutz gilt auch für die Verwertung in Datenbanken.

Bestellungen sind zu richten an:

Europäisches Patentamt
Dienststelle Wien
Postfach 90
1031 Wien
Österreich
Tel. +43 (0)1 52126 – 411
Fax +43 (0)1 52126 – 2495
subs@epo.org

Abonnement

Preis pro Jahrgang: 71 EUR
Versandkosten:
• in Europa 46 EUR
• außerhalb Europas 76 EUR
Die Zeitschrift erscheint elfmal im Jahr.
Einzelverkauf: 12 EUR
Versandkosten: nach Aufwand
Sonderausgaben: siehe EPA-Preisliste für Patentinformationsprodukte und -dienstleistungen

Official Journal of the European Patent Office

Published and edited by

European Patent Office
Editorial office Official Journal
80298 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 2399 – 5225
Fax +49 (0)89 2399 – 5298
official-journal@epo.org

Printer

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Print run

4 100

Copyright

All rights over non-EPO contributions reserved – including use in databases.

Please send your order to:

European Patent Office
Vienna sub-office
Postfach 90
1031 Vienna
Austria
Tel. +43 (0)1 52126 – 411
Fax +43 (0)1 52126 – 2495
subs@epo.org

Annual subscription

EUR 71
Postage:
• EUR 46 in Europe
• EUR 76 outside Europe
The Official Journal appears eleven times a year.
Price per issue: EUR 12, plus postage
Special issues: see EPO Price list for Patent Products and Services

Journal officiel de l'Office européen des brevets

Publication et rédaction

Office européen des brevets
Rédaction du Journal officiel
80298 Munich
Allemagne
Tél. +49 (0)89 2399 – 5225
Fax +49 (0)89 2399 – 5298
official-journal@epo.org

Impression

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Tirage

4 100

Tirages et reproduction

Tout droit d'auteur et de publication sur les articles non officiels est réservé. Cette protection juridique s'applique également à l'exploitation de ces articles dans les banques de données.

Les commandes doivent être

adressées à :
Office européen des brevets
Agence de Vienne
Postfach 90
1031 Vienne
Autriche
Tél. +43 (0)1 52126 – 411
Fax +43 (0)1 52126 – 2495
subs@epo.org

Abonnement

Prix de l'abonnement annuel : 71 EUR
Frais d'envoi :
• 46 EUR en Europe
• 76 EUR hors Europe
La publication paraît onze fois par an.
Vente au numéro : 12 EUR
Frais d'envoi : selon le cas
Editions spéciales : voir OEB liste des prix actuels – Produits et services d'information brevets

Inhalt

Verwaltungsrat

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: Mai 2007) **357**

Große Beschwerdekammer

Mitteilung der Großen Beschwerdekammer zu dem Verfahren G 1/07 **360**

Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer

G 1/05 – Ausschließung und Ablehnung/XXX
 "Selbstablehnung gemäß Artikel 24 (2) EPÜ – Erfordernisse für die Ersetzung eines Mitglieds der Großen Beschwerdekammer – Besorgnis der Befangenheit eines Mitglieds der Großen Beschwerdekammer – lediglich gestützt auf die Mitwirkung dieses Mitglieds an einer früheren Beschwerdekammerentscheidung zu dieser Thematik – Besorgnis bei objektiver Betrachtung nicht gerechtfertigt" **362**

Entscheidungen der Beschwerdekammern

Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

D 7/05 – Europäische Eignungsprüfung **378**

Mitteilungen des EPA

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 23. Mai 2007 über das Kooperations- und Erstreckungsabkommen mit der ehemaligen Staatenunion Serbien und Montenegro **406**

Vertretung

Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung – Ernennung von Mitgliedern der Prüfungsausschüsse **408**

Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter **409**

Gebühren

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen **419**

Terminkalender

Freie Planstellen

Contents

Administrative Council

Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at May 2007) **357**

Enlarged Board of Appeal

Information from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 1/07 **360**

Decisions of the Enlarged Board of Appeal

G 1/05 – Exclusion and objection/XXX
 "Notice of withdrawal under Article 24(2) EPC – requirements for replacement of a member of the Enlarged Board of Appeal – Suspicion of partiality against a member of the Enlarged Board of Appeal – merely based on participation of that member in a prior decision of a Board of Appeal having taken a position on the matter – suspicion not justified on an objective basis" **362**

Decisions of the boards of appeal

Disciplinary Board of Appeal

D 7/05 – European qualifying examination **378**

Information from the EPO

Notice from the European Patent Office dated 23 May 2007 concerning the Co-operation and Extension Agreement with the former State Union of Serbia and Montenegro **406**

Representation

Examination Board of the European qualifying examination – Appointment of members of examination committees **408**

List of professional representatives before the EPO **409**

Fees

Guidance for the payment of fees, costs and prices **419**

Calendar of events

Vacancies

Sommaire

Conseil d'administration

Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (Situation : mai 2007) **357**

Grande Chambre de recours

Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G1/07 **360**

Décisions de la Grande Chambre de recours

G 1/05 – Exclusion et récusation/XXX
 "Déclaration d'abstention conformément à l'article 24(2) CBE – conditions régissant le remplacement d'un membre de la Grande Chambre de recours – soupçon de partialité à l'égard d'un membre de la Grande Chambre de recours – fondé sur la seule participation de ce membre à une décision antérieure d'une chambre de recours ayant pris position sur la question concernée – soupçon objectivement dénué de fondement" **362**

Décisions des chambres de recours

Chambre de recours statuant en matière disciplinaire

D 7/05 – Examen européen de qualification **378**

Communication de l'OEB

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 23 mai 2007, relatif à l'accord de coopération et d'extension avec l'ancienne Communauté d'Etats Serbie-et-Monténégro **406**

Représentation

Jury d'examen pour l'examen européen de qualification – Nomination de membres des commissions d'examen **408**

Liste des mandataires agréés près l'OEB **409**

Taxes

Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente **419**

Calendrier

Vacances d'emplois

Verwaltungsrat**Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: Mai 2007)****Präsident – Chairman – Président**

Herr Roland GROSSENBACHER, Direktor, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum (CH)

Vizepräsident – Deputy Chairman – Vice-Président

M. Benoît BATTISTELLI, Directeur général, Institut National de la Propriété Industrielle (FR)

AT: Österreich – Austria – Autriche

Vertreter/Representative/Représentant:

Herr Friedrich RÖDLER, Präsident, Österreichisches Patentamt

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Herr Richard FLAMMER, Vizepräsident für Recht und Support, Vorstand der Abteilung Externe Beziehungen, Österreichisches Patentamt

BE: Belgien – Belgium – Belgique

Vertreter/Representative/Représentant:

M. Robert GEURTS, Directeur général, Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché, Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

M. Geoffrey BAILLEUX, Attaché, Office de la Propriété Intellectuelle, Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché, Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

BG: Bulgarien – Bulgaria – Bulgarie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Kostadin MANEV, President of the Patent Office of the Republic of Bulgaria

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Evgeniya TABOVA, Head of Appeal Department, Patent Office of the Republic of Bulgaria

CH: Schweiz – Switzerland – Suisse

Vertreter/Representative/Représentant:

Herr Roland GROSSENBACHER, Direktor, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Herr Christian BOCK, Mitglied der Direktion, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum

Administrative Council**Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at May 2007)****CY: Zypern – Cyprus – Chypre**

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Spyros KOKKINOS, Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry and Tourism

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Stalo PAPAIOANNOU, Senior Officer of Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry & Tourism

CZ: Tschechische Republik – Czech Republic – République tchèque

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Karel ČADA, President of the Industrial Property Office of the Czech Republic

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Josef KRATOCHVÍL, Deputy President of the Industrial Property Office of the Czech Republic

DE: Deutschland – Germany – Allemagne

Vertreter/Representative/Représentant:

Herr Raimund LUTZ, Präsident, Bundespatentgericht

Herr Jürgen SCHADE, Präsident, Deutsches Patent- und Markenamt (DPMA)

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Herr Wolfgang SCHMITT-WELLBROCK, Ministerialdirektor, Leiter der Abteilung Justizverwaltung, Bundesministerium der Justiz

DK: Dänemark – Denmark – Danemark

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Jesper KONGSTAD, Director General, Danish Patent and Trademark Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Niels RAVN, Senior Policy Adviser, Danish Patent and Trademark Office

EE: Estland – Estonia – Estonie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Matti PÄTS, Director General, Estonian Patent Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Toomas LUMI, Deputy Director General, Estonian Patent Office

ES: Spanien – Spain – Espagne

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms María Teresa MOGIN BARQUÍN, Director General,
Spanish Patent and Trademark Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Miguel Ángel GUTIÉRREZ CARBAJAL, Director of Patents
and Technological Information Department, Spanish Patent
and Trademark Office**FI: Finnland – Finland – Finlande**

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Martti ENÄJÄRVI, President, National Board of Patents and
Registration of Finland

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Pekka LAUNIS, Vice-President, National Board of Patents
and Registration of Finland**FR: Frankreich – France**

Vertreter/Representative/Représentant:

M. Benoît BATTISTELLI, Directeur général, Institut National de
la Propriété Industrielle

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

M. Fabrice CLAIREAU, Directeur des Affaires juridiques et
internationales, Institut National de la Propriété Industrielle**GB: Vereinigtes Königreich – United Kingdom –
Royaume-Uni**

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Ian FLETCHER, Chief Executive, Comptroller General,
UK Intellectual Property Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Alison BRIMELOW

GR: Ellas

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Athanassios KAISSIS, Chairman of the Administrative
Council, Industrial Property Organisation (OBI)

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Serafeim STASINOS, Director General, Industrial Property
Organisation (OBI)**HU: Ungarn – Hungary – Hongrie**

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Miklós BENDZSEL, President, Hungarian Patent Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Mihály FICSOR, Vice-President for Legal Affairs,
Hungarian Patent Office**IE: Irland – Ireland – Irlande**

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Helen CURLEY, Assistant Principal, Intellectual Property
Unit, Department of Enterprise, Trade and Employment

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

N.N.

IS: Island – Iceland – Islande

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Ásta VALDIMARSDÓTTIR, Director General, Icelandic
Patent Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Elín R. JÓNSDÓTTIR, Head of Patent Division, Icelandic
Patent Office**IT: Italien – Italy – Italie**

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Mauro MASI, Delegate for Intellectual Property, Directorate
General for Economic Co-operation, Ministry of Foreign Affairs

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mme Maria Ludovica AGRÒ, Directrice, Office italien des
brevets et des marques, Ministère de l'Industrie**LI: Liechtenstein**

Vertreter/Representative/Représentant:

Frau Esther SCHINDLER, Diplomatische Mitarbeiterin,
Amt für Auswärtige Angelegenheiten

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

N.N.

LT: Litauen – Lithuania – Lituanie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Rimvydas NAUJOKAS, Director of the State Patent Bureau
of the Republic of Lithuania

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Žilvinas DANYS, Deputy Director of the State Patent
Bureau of the Republic of Lithuania**LU: Luxemburg – Luxembourg**

Vertreter/Representative/Représentant:

M. Lex KAUFHOLD, Conseiller de direction, Chargé de la
Direction de la Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Économie
et du Commerce extérieur

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

M. Claude SAHL, Chef du secteur "Législation", Direction de la
Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Économie et du
Commerce extérieur**LV: Lettland – Latvia – Lettonie**

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Zigrīds AUMEISTERS, Director, Latvian Patent Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Guntis RAMĀNS, Deputy Director, Director of the
Department of the Examination of Inventions, Latvian Patent
Office

MC: Monaco

Vertreter/Representative/Représentant:

M. Guy-Michel CROZET, Adjoint au Directeur, Direction de l'Expansion Economique

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

M. Yann STRIDDE, Chef de section, Direction de l'Expansion Economique, Division de la Propriété Intellectuelle

MT: Malta – Malte

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Godwin WARR, Director General Commerce Division, Comptroller of Industrial Property, Ministry for Competitiveness and Communications

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Michelle BONELLO, Director Commerce Division, Industrial Property Registration Directorate

NL: Niederlande – Netherlands – Pays-Bas

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Guus BROESTERHUIZEN, President, Netherlands Patent Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Derk Jan DE GROOT, Head of the Patent Department, Netherlands Patent Office

PL: Polen – Poland – Pologne

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Alicja ADAMCZAK, President, Patent Office of the Republic of Poland

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Ewa NIZINSKA MATYSIAK, Head of the Cabinet of the President, Patent Office of the Republic of Poland

PT: Portugal

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr António CAMPINOS, Président du Conseil d'administration, Institut National de la Propriété Industrielle (INPI)

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr João NEGRÃO, Head of the International Relations Office, National Institute of Industrial Property (INPI)

RO: Rumänien – Romania – Roumanie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Gábor VARGA, Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM)

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Alexandru Cristian ŞTRENC, Deputy Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM)

SE: Schweden – Sweden – Suède

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Gun HELLSVIK, Director General, Swedish Patent and Registration Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Lars BJÖRKLUND, Deputy Director General, Swedish Patent and Registration Office

SI: Slowenien – Slovenia – Slovénie

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Biserka STREL, Director, Slovenian Intellectual Property Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Mojca PEČAR, Head of the Legal Department, Slovenian Intellectual Property Office

SK: Slowakei – Slovakia – Slovaquie

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Darina KYLIÁNOVÁ, President of the Industrial Property Office of the Slovak Republic

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Lukrécia MARČOKOVÁ, Director of the Patent Department of the Industrial Property Office of the Slovak Republic

TR: Türkei – Turkey – Turquie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Yusuf BALCI, President, Turkish Patent Institute

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Yüksel BIRINCI, Vice-President, Turkish Patent Institute

Große Beschwerdekammer

Mitteilung der Großen Beschwerdekammer zu dem Verfahren G 1/07

Die Technische Beschwerdekammer 3.4.01 hat in Sachen T 992/03 mit Zwischenentscheidung vom 20.10.06 der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ folgende Rechtsfragen vorgelegt:

1. Ist ein beanspruchtes bildgebendes Verfahren für diagnostische Zwecke (Untersuchungsphase im Sinne von G 1/04), das einen Schritt aufweist oder umfasst, der in einem physischen Eingriff am menschlichen oder tierischen Körper besteht (im vorliegenden Fall Injektion eines Kontrastmittels in das Herz), als "*Verfahren zur chirurgischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers*" nach Artikel 52 (4) EPÜ vom Patentschutz auszuschließen, wenn dieser Schritt per se nicht auf die Erhaltung von Leben und Gesundheit abzielt?

2. Falls die Frage 1 bejaht wird, könnte dann der Ausschluss vom Patentschutz vermieden werden, indem der Wortlaut des Anspruchs so geändert wird, dass der fragliche Schritt weggelassen oder durch einen Disclaimer ausgeklammert wird oder der Anspruch ihn zwar umfasst, aber sich nicht darauf beschränkt?

3. Ist ein beanspruchtes bildgebendes Verfahren für diagnostische Zwecke (Untersuchungsphase im Sinne von G 1/04) als konstitutiver Schritt einer "*chirurgischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers*" gemäß Artikel 52 (4) EPÜ anzusehen, wenn ein Chirurg anhand der mit diesem Verfahren gewonnenen Daten während eines chirurgischen Eingriffs unmittelbar über das weitere Vorgehen entscheiden kann?

Der vollständige Text der Vorlage in der englischen Sprache kann von der Webseite des Europäischen Patentamts unter <http://www.epo.org/patents/appeals/pending.html> abgerufen werden.

Enlarged Board of Appeal

Communication from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 1/07

In accordance with Article 112(1)(a) EPC, the Technical Board of Appeal 3.4.01 has referred the following points of law to the Enlarged Board of Appeal with interlocutory decision of 20.10.06 in case T 992/03:

1. Is a claimed imaging method for a diagnostic purpose (examination phase within the meaning given in G 1/04), which comprises or encompasses a step consisting in a physical intervention practised on the human or animal body (in the present case, an injection of a contrast agent into the heart), to be excluded from patent protection as a "*method for treatment of the human or animal body by surgery*" pursuant to Article 52(4) EPC if such step does not per se aim at maintaining life and health?

2. If the answer to question 1 is in the affirmative, could the exclusion from patent protection be avoided by amending the wording of the claim so as to omit the step at issue, or disclaim it, or let the claim encompass it without being limited to it?

3. Is a claimed imaging method for a diagnostic purpose (examination phase within the meaning given in G 1/04) to be considered as being a constitutive step of a "*treatment of the human or animal body by surgery*" pursuant to Article 52(4) EPC if the data obtained by the method immediately allow a surgeon to decide on the course of action to be taken during a surgical intervention?

The text of the referral in the English language is available on the Website of the European Patent Office under <http://www.epo.org/patents/appeals/pending.html>.

Grande Chambre de recours

Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G 1/07

Dans la décision intermédiaire en date du 20.10.06 qu'elle a rendue dans l'affaire T 992/03, la chambre de recours technique 3.4.01 a soumis à la Grande Chambre de recours les questions de droit suivantes en application de l'article 112(1)a) CBE :

1. Une méthode d'imagerie revendiquée dans un but de diagnostic (phase d'investigation au sens de l'avis G 1/04), qui comprend ou englobe une étape consistant en une intervention physique pratiquée sur le corps humain ou animal (en l'espèce l'injection d'un agent de contraste dans le cœur), doit-elle être exclue de la brevetabilité au motif qu'elle constitue une "*méthode de traitement chirurgical du corps humain ou animal*" conformément à l'article 52(4) CBE, si cette étape ne vise pas en soi à préserver la vie et la santé ?

2. S'il est répondu par l'affirmative à la question 1, l'exclusion de la brevetabilité pourrait-elle être évitée en modifiant le libellé de la revendication de manière à omettre l'étape en question, à l'exclure au moyen d'un disclaimer ou à faire en sorte que la revendication l'englobe sans être limitée à cette étape ?

3. Une méthode d'imagerie revendiquée dans un but de diagnostic (phase d'investigation au sens de l'avis G 1/04) doit-elle être considérée comme une étape constitutive d'un "*traitement chirurgical du corps humain ou animal*" conformément à l'article 52(4) CBE si les données obtenues par la méthode permettent immédiatement au chirurgien de décider de la façon de procéder au cours d'une intervention chirurgicale ?

Le texte de la saisine en langue anglaise peut être consulté sur le site internet de l'OEB à l'adresse suivante : <http://www.epo.org/patents/appeals/pending.html>.

Die Große Beschwerdekammer wird sich in der folgenden Besetzung mit der Vorlage befassen:

P. Messerli (Vorsitzender), B. Günzel, U. Kinkeldey, S. Perryman, A. Pézard, A. Nuss, J.-P. Seitz.

Es ist damit zu rechnen, dass Dritte von der Gelegenheit Gebrauch machen wollen, schriftliche Stellungnahmen nach Artikel 11b der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer einzureichen. Damit solche Stellungnahmen in geeigneter Form berücksichtigt werden können, ohne dass dadurch das Verfahren mehr als notwendig verzögert wird, sollten sie bis Ende Oktober 2007 unter Nennung des Aktenzeichens G 1/07 bei der Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer eingereicht werden.

The Enlarged Board of Appeal considering the referral will be composed as follows:

P. Messerli (Chairman), B. Günzel, U. Kinkeldey, S. Perryman, A. Pézard, A. Nuss, J.-P. Seitz.

It is expected that third parties will wish to use the opportunity to file written statements in accordance with Article 11b of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal (OJ EPO 2003, 59). To ensure that any such statements can be given due consideration without holding up the proceedings more than necessary, they should be filed by the end of October 2007 at the Registry of the Enlarged Board of Appeal, quoting case number G 1/07.

La Grande Chambre de recours qui examinera les questions de droit soumissionnées sera composée de la façon suivante:

P. Messerli (Président), B. Günzel, U. Kinkeldey, S. Perryman, A. Pézard, A. Nuss, J.-P. Seitz.

Il est probable qu'à cette occasion des tiers voudront user de la possibilité de présenter des observations écrites conformément à l'article 11ter du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours (JO OEB 2003, 59). Afin que ces observations puissent être dûment prises en compte sans retarder inutilement la procédure, elles devront être adressées au greffe de la Grande Chambre de recours avant la fin octobre 2007, sous le n° de référence G 1/07.

Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer

Entscheidung der Großen Beschwerdekammer vom 7. Dezember 2006 G 1/05

(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Messerli
Mitglieder: B. Günzel
P. Alting van Geusau
C. Holtz
W. Moser
A. Nuss
N. Pumfrey

Anmelder: N. N.

Stichwort: Ausschließung und Ablehnung/XXX

Artikel: 24 (1), (2), (3), (4), 76 (1), 105 (1), 112 (1) a), 123 (2) EPÜ
Regel: 66 (2) g) EPÜ
Artikel: 1 (2) VOBK
Artikel: 13 Satz 3, 15 VOBK

Artikel: 2 (3) Geschäftsverteilungsplan der Großen Beschwerdekammer für das Jahr 2006
Artikel: 6 (1) EMRK
Regel: 28 (2) a), d), (3) Verfahrensordnung des EGMR

Artikel: 87 (3) Bundes-Verfassungsgesetz (AT)
Artikel: 30 (1) Bundesverfassung (CH)
Artikel: 101 (1) Satz 2 Grundgesetz (DE)
Jurisdiktionsnorm (AT) § 20

Patentgesetz (AT) § 76
Zivilprozessordnung (DE) § 41

Codice di procedura civile (IT)
Artikel 51

Schlagwort: "Selbstablehnung gemäß Artikel 24 (2) EPÜ – Erfordernisse für die Ersetzung eines Mitglieds der Großen Beschwerdekammer – Besorgnis der Befangenheit eines Mitglieds der Großen Beschwerdekammer – lediglich gestützt auf die Mitwirkung dieses Mitglieds an einer früheren Beschwerdekammerentscheidung zu dieser Thematik – Besorgnis bei objektiver Betrachtung nicht gerechtfertigt"

Decisions of the Enlarged Board of Appeal

Decision of the Enlarged Board of Appeal dated 7 December 2006 G 1/05

(Language of the proceedings)

Composition of the board:

Chairman: P. Messerli
Members: B. Günzel
P. Alting van Geusau
C. Holtz
W. Moser
A. Nuss
N. Pumfrey

Applicant: N.N.

Headword: Exclusion and objection/XXX

Article: 24(1), (2), (3), (4), 76(1), 105(1), 112(1)(a), 123(2) EPC
Rule: 66(2)g) EPC
Article: 1(2) RPEBA
Article: 13, third sentence, 15 RPBA

Article: 2(3) Business distribution scheme EBA 2006

Article: 6(1) ECHR
Rule: 28(2)(a), (d), (3) Rules of Court ECHR

Article: 87(3) Federal Constitution (AT)
Article: 30(1) Federal Constitution (CH)
Article: 101(I) 2 Federal Constitution (DE)
Jurisdiktionsnorm (AT) §20

Patentgesetz (AT) §76
Zivilprozessordnung (DE) §41

Codice di procedura civile (IT)
Article 51

Keyword: "Notice of withdrawal under Article 24(2) EPC – requirements for replacement of a member of the Enlarged Board of Appeal – Suspicion of partiality against a member of the Enlarged Board of Appeal – merely based on participation of that member in a prior decision of a Board of Appeal having taken a position on the matter – suspicion not justified on an objective basis"

Décision de la Grande Chambre de recours

Décision de la Grande Chambre de recours, en date du 7 décembre 2006 G 1/05

(Traduction)

Composition de la Chambre :

Président : P. Messerli
Membres : B. Günzel
P. Alting van Geusau
C. Holtz
W. Moser
A. Nuss
N. Pumfrey

Demandeur : N.N.

Référence : Exclusion et récusation/XXX

Article : 24(1), (2), (3), (4), 76(1), 105(1), 112(1)a), 123(2) CBE
Règle : 66(2)g) CBE
Article : 1(2) RPGCR
Article : 13, troisième phrase, et 15 RPCR

Article : 2(3) Plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour l'année 2006

Article : 6(1) CEDH
Article : 28(2)a), d) et (3) Règlement de la Cour européenne des Droits de l'Homme

Article : 87(3) Constitution fédérale (AT)
Article : 30(1) Constitution fédérale (CH)
Article : 101(1), deuxième phrase, Loi fondamentale (DE)

Article : 20 Loi sur la procédure civile et l'organisation judiciaire (AT)
Article : 76 Loi sur les brevets (AT)
Article : 41 Code de procédure civile (DE)

Article : 51 Code de procédure civile (IT)

Mot-clé : "Déclaration d'abstention conformément à l'article 24(2) CBE – conditions régissant le remplacement d'un membre de la Grande Chambre de recours – soupçon de partialité à l'égard d'un membre de la Grande Chambre de recours – fondé sur la seule participation de ce membre à une décision antérieure d'une chambre de recours ayant pris position sur la question concernée – soupçon objectivement dénué de fondement"

Leitsätze

I. Gibt ein Beschwerdekammermitglied in einer Selbstablehnung einen Grund an, der seiner Natur nach ein möglicher Grund für eine Ablehnung wegen Befangenheit sein könnte, so sollte dieser Grund in der Regel in der Entscheidung über die Ersetzung dieses Kammermitglieds berücksichtigt werden (Nr. 7 der Entscheidungsgründe).

II. Sofern nicht konkrete Umstände an der Fähigkeit eines Kammermitglieds zweifeln lassen, die Vorbringen der Beteiligten zu einem späteren Zeitpunkt unvoreingenommen zu bewerten, kann im Verfahren vor der Großen Beschwerdekammer keine bei objektiver Betrachtung gerechtfertigte, d. h. keine begründete, Besorgnis der Befangenheit eines Mitglieds der Großen Beschwerdekammer im Sinne des Artikels 24 (3) Satz 1 EPÜ vorliegen, die darauf gestützt ist, dass in einer früheren Entscheidung einer Beschwerdekammer, an der das betreffende Kammermitglied mitgewirkt hatte, zu dieser Thematik Stellung genommen wurde (Nr. 27 der Entscheidungsgründe).

Sachverhalt und Anträge

I. In den Entscheidungen T XXXX/XX vom ..., T XXXX/XX vom ... und T XXXX/XX vom ... legten die Beschwerdekammern 3.X.X, 3.X.X bzw. 3.X.X der Großen Beschwerdekammer verschiedene Rechtsfragen ... vor. Diese Fragen wurden unter den Aktenzeichen ... vor der Großen Beschwerdekammer anhängig.

II. Am 9. Mai 2006 beschloss die Große Beschwerdekammer, die ihr in den obigen Verfahren vorgelegten Rechtsfragen gemeinsam zu behandeln.

III. Daraufhin teilte Frau X, ein Mitglied der Großen Beschwerdekammer im gemeinsamen Verfahren, der Kammer mit, dass sie an der Entscheidung über die mit G XXXX/XX vorgelegten Fragen nicht mitwirken zu können glaube, weil einer der Einsprechenden in dem der Vorlageentscheidung zugrunde liegenden Verfahren von der Kanzlei vertreten werde, an der ihr Ehemann und ihr Sohn als Partner beteiligt seien.

IV. Mit Verfügung des Vorsitzenden der Großen Beschwerdekammer vom 14. Juni 2006 wurde Herr Alting van Geusau für die Zwecke des Verfahrens nach Artikel 24 (4) EPÜ als Vertreter von Frau X bestimmt.

Headnote:

I. If a member of a Board of Appeal in a notice of withdrawal gives a ground which may by its nature constitute a possible ground for an objection of partiality that ground should normally be respected by the decision on replacement of the Board member concerned (Reasons, point 7).

II. As regards proceedings before the Enlarged Board of Appeal and unless there are specific circumstances throwing doubt on the Board member's ability to approach the parties' submissions with an open mind on a later occasion there cannot be any objectively justified, i.e. reasonable suspicion of partiality against a member of the Enlarged Board of Appeal within the meaning of Article 24(3), first sentence, EPC for the reason that a position on the matter was adopted in a prior decision of a Board of Appeal in which the Board member concerned had participated (Reasons, point 27).

Summary of facts and submissions

I. In decisions T XXXX/XX of ..., T XXXX/XX of ... and T XXXX/XX of ... Boards of Appeal 3.X.X, 3.X.X and 3.X.X respectively submitted questions to the Enlarged Board of Appeal These became pending before the Enlarged Board of Appeal under case numbers

II. On 9 May 2006 the Enlarged Board of Appeal decided to consider the points of law referred to it in the above cases in consolidated proceedings.

III. Subsequently, Ms X, a member of the Enlarged Board of Appeal in the consolidated proceedings informed the Board that she ought not to be taking part in referral G XXXX/XX, since one of the opponents in the case underlying the referral was represented by the law firm in which her husband and her son were partners.

IV. By order of the Chairman of the Enlarged Board of Appeal of 14 June 2006, Mr Alting van Geusau was appointed as alternate of Ms X for the purpose of the proceedings under Article 24(4) EPC.

Sommaire

I. Si le membre d'une chambre de recours avance, dans sa déclaration d'abstention, une raison pouvant constituer en soi un motif éventuel de récusation pour partialité, la décision relative au remplacement du membre concerné de la chambre doit normalement en tenir dûment compte (point 7 des motifs).

II. Dans la procédure devant la Grande Chambre de recours, s'il n'existe pas de circonstances particulières jetant le doute sur la capacité d'un membre de la Chambre à apprécier ultérieurement les arguments d'une partie avec impartialité, un membre de la Grande Chambre de recours ne saurait éveiller de soupçon de partialité objectivement justifié, c'est-à-dire raisonnable, au sens de l'article 24(3), première phrase CBE, au motif qu'une chambre de recours dont faisait partie le membre concerné a pris position sur la question dans une décision antérieure (point 27 des motifs).

Exposé des faits et conclusions

I. Dans les décisions T XXXX/XX en date du ..., T XXXX/XX en date du ... et T XXXX/XX en date du ..., les chambres de recours 3.X.X, 3.X.X et 3.X.X ont chacune soumis des questions à la Grande Chambre de recours Ces questions sont depuis lors en instance devant la Grande Chambre de recours sous les numéros

II. Le 9 mai 2006, la Grande Chambre de recours a décidé d'examiner au cours d'une procédure commune les questions de droit qui lui ont été soumises dans les affaires précitées.

III. Mme X, membre de la Grande Chambre de recours dans la procédure commune, a informé par la suite la Chambre qu'elle ne devrait pas participer à la procédure G XXXX/XX, étant donné que dans l'affaire à la base de la saisine, l'un des opposants est représenté par le cabinet de mandataires au sein duquel le mari et le fils de Mme X sont associés.

IV. Par ordonnance du Président de la Grande Chambre de recours en date du 14 juin 2006, M. Alting van Geusau a été désigné en tant que suppléant de Mme X aux fins de la procédure au titre de l'article 24(4) CBE.

V. Mit Schreiben vom 14. Juni 2006 stellte der Vertreter der Beschwerdeführerin in der Sache T XXXX/XX die Mitwirkung von Herrn Y in der Großen Beschwerdekammer in Frage, weil Herr Y aufgrund seiner Mitwirkung als Kammermitglied in der Sache T XXXX/XX offenbar bereits zur nun anstehenden Thematik Stellung genommen habe. In dieser Entscheidung sei befunden worden, dass die in den Ansprüchen einer Teilanmeldung definierten Erfindungen den Inhalt der Teilanmeldung als solcher bestimmten (Nr. 2 der Entscheidungsgründe). Damit sei in T XXXX/XX die Entscheidung T 797/02 angewandt und bestätigt worden. Der Vertreter der Beschwerdeführerin brachte vor, dass die Entscheidung in dieser Sache, in der er ebenfalls als Vertreter tätig gewesen sei, durch einen Mangel an klarem Denken und durch das Fehlen einer soliden Rechtsgrundlage geprägt sei. In seinen Augen könne jemand, der die Entscheidung T 797/02 bestätigt habe, die nun anstehende Überprüfung durch die Große Beschwerdekammer nicht unbefangenen vornehmen.

VI. Mit Verfügung vom 23. Juni 2006 bestimmte der Vorsitzende der Großen Beschwerdekammer Frau Günzel für die Zwecke des Verfahrens nach Artikel 24 (4) EPÜ als Vertreterin von Herrn Y. Herr Y wurde aufgefordert, zu den Behauptungen der Beschwerdeführerin in der Sache T XXXX/XX Stellung zu nehmen.

VII. Herr Y erwiderte in seiner Stellungnahme vom 30. Juni 2006, dass er in seiner Mitwirkung an der Entscheidung T XXXX/XX keinen Grund für seine Ausschließung sehe. Weder in seiner Mitwirkung als Kammermitglied in der Sache T XXXX/XX noch anderweitig sei für ihn ein Anhaltspunkt für die Besorgnis zu erkennen, er könnte einen oder mehrere der Beteiligten in den vorliegenden drei Fällen begünstigen oder benachteiligen.

In T XXXX/XX habe sich die Kammer – unter Nummer 2 der Entscheidungsgründe – der Auffassung angeschlossen, die in der oben unter Nummer V angeführten Entscheidung T 797/02 dargelegt sei. Ein wesentlicher Unterschied zwischen diesen beiden Entscheidungen bestehe aber darin, dass in T XXXX/XX aufgrund der Sachlage befunden worden sei, dass der geän-

V. In a letter dated 14 June 2006, the appellant's representative in case T XXXX/XX questioned the position of Mr Y as a member of the Enlarged Board of Appeal because it would appear that Mr Y, by membership of the Board of Appeal in case T XXXX/XX, had already taken a position in relation to matters now to be decided. The said decision had stated that the invention(s) defined in the claims of a divisional application determined the content of the divisional application per se (Reasons, point 2). T XXXX/XX thereby affirmed and applied decision T 797/02. The appellant's representative submitted that that decision, in which he had also acted as representative, had been characterised by a lack of clear thinking and of a proper legal basis. He did not believe that someone who had affirmed decision T 797/02 brought an unbiased position to the review now to be undertaken by the Enlarged Board of Appeal.

VI. By order of 23 June 2006 the Chairman of the Enlarged Board of Appeal appointed Ms Günzel as alternate of Mr Y in the proceedings under Article 24(4) EPC. Mr Y was invited to comment on the allegation made by the appellant in T XXXX/XX.

VII. In his comments of 30 June 2006 Mr Y answered that in his view no ground of exclusion arose against him on the basis of his participation in decision T XXXX/XX. He saw nothing, whether in his being a Board member in case T XXXX/XX or anything else, that supported a suspicion of a tendency to favour one or more of the parties in the present three cases, or to discriminate against them.

T XXXX/XX – in its point 2 – did adopt the view expressed in T 797/02 and referred to in point V. above. However, a significant difference between the two decisions was that on the facts in T XXXX/XX it was found that the amended claim met the requirements of Article 123(2) EPC even if the strict view expressed in T 797/02 was taken.

V. Dans une lettre en date du 14 juin 2006, le mandataire du requérant dans l'affaire T XXXX/XX a contesté la participation de M. Y en tant que membre de la Grande Chambre de recours, au motif que celui-ci avait été membre de la chambre de recours dans l'affaire T XXXX/XX et, partant, avait déjà, semble-t-il, pris position au sujet des questions devant à présent être tranchées. Selon cette décision, l'invention (les inventions) définie(s) dans les revendications d'une demande divisionnaire détermine(nt) le contenu de la demande divisionnaire proprement dite (point 2 des motifs). La décision T XXXX/XX confirme et applique en cela la décision T 797/02. Le mandataire du requérant a affirmé que dans cette affaire, dans laquelle il était également intervenu ès qualité, la décision reposait sur un raisonnement peu clair et était dénuée de fondement juridique. Selon lui, quiconque ayant soutenu la décision T 797/02 ne saurait procéder sans parti pris au réexamen que la Grande Chambre de recours est à présent appelée à effectuer.

VI. Par ordonnance du 23 juin 2006, le Président de la Grande Chambre de recours a désigné Mme Günzel en tant que suppléante de M. Y dans la procédure au titre de l'article 24(4) CBE. M. Y a été invité à donner son avis sur l'allégation du requérant dans l'affaire T XXXX/XX.

VII. Dans son avis en date du 30 juin 2006, M. Y. a répondu qu'il ne voyait dans sa participation à la décision T XXXX/XX aucun motif de récusation. De son point de vue, il n'y avait rien, ni dans le fait qu'il avait été membre de la chambre dans l'affaire T XXXX/XX, ni dans quoi que ce soit d'autre, qui autorisât à soupçonner chez lui une tendance à favoriser ou au contraire à désavantager une ou plusieurs des parties dans les trois présentes affaires.

La décision T XXXX/XX reprend au point 2 l'avis exprimé dans la décision T 797/02 et mentionné au point V ci-dessus. Cependant, les deux décisions divergent sur un point important, à savoir que dans l'affaire T XXXX/XX, la chambre, bien qu'ayant suivi l'approche restrictive formulée dans la décision T 797/02, avait conclu sur la base des faits que la revendication modifiée

derte Anspruch den Erfordernissen des Artikels 123 (2) EPÜ genüge, selbst wenn der strengen Auslegung in T 797/02 gefolgt werde.

Selbst wenn die Kammer in T XXXX/XX eine großzügigere Auslegung des Artikels 123 (2) EPÜ bezüglich des Inhalts von Teilanmeldungen für angemessen gehalten hätte, hätte dies nichts am Ausgang der Beschwerde geändert, der ohnehin für die Beschwerdeführerin günstig gewesen wäre. Damit habe die Option, der Großen Beschwerdekammer die Rechtsfrage vorzulegen, wie Artikel 123 (2) EPÜ in Bezug auf Teilanmeldungen der ersten Generation sachgerecht auszulegen sei, in T XXXX/XX nicht zur Wahl gestanden, weil das Erfordernis des Artikels 112 (1) a) EPÜ nicht erfüllt gewesen sei. In der Sache T XXXX/XX habe die Kammer somit nur zwei Möglichkeiten gehabt: so zu entscheiden, wie sie es getan habe, oder von T 797/02 abzuweichen und dies gemäß Artikel 15 VOBK zu begründen.

Außerdem verwies Herr Y in seiner Stellungnahme auf die Entscheidungen T XXXX/XX und T XXXX/XX, an denen er als Kammermitglied mitgewirkt habe.

VIII. Mit Bescheid vom 14. Juli 2006 informierte die zum Zweck der Entscheidung über die Ausschließung und die Ablehnung von Mitgliedern der Großen Beschwerdekammer bestimmte Berichtserstatlerin die Beteiligten über die Selbstablehnung von Frau X, über die Behauptung offener Befangenheit von Herrn Y, über die Stellungnahme von Herrn Y und über die Ersetzungen, die für die Zwecke der Entscheidung der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 24 (4) EPÜ vorgenommen worden waren. Die Beteiligten wurden aufgefordert, sich dazu zu äußern.

IX. Daraufhin ging lediglich eine Äußerung der Beschwerdeführerin ... in der Sache T XXXX/XX ein; sie erklärte, sie habe keinen Grund zu der Annahme, dass Herr Y oder Frau X nicht in der Lage seien, die nun anstehende Überprüfung durch die Große Beschwerdekammer unbefangen vorzunehmen, schätze aber die berufliche Integrität von Frau X und begrüße die Entscheidung der Großen Beschwerdekammer, Herrn Y durch Frau Günzel zu ersetzen.

X. Am 6. Oktober 2006 erklärte ein Dritter nach Artikel 105 (1) EPÜ den Beitritt zu dem vor der Beschwerde-

Even if the Board in T XXXX/XX had considered appropriate a more generous view on Article 123(2) EPC as applied to the content of divisionals this would have made no difference to the outcome of the appeal, which in either case would have been favourable to the appellant. This meant that the option of referring a question to the Enlarged Board of Appeal on what was the appropriate view of the law in relation to Article 123(2) EPC as applied to first generation divisional applications was not open in T XXXX/XX, since the requirement of Article 112(1)(a) EPC was not met. In case T XXXX/XX the Board had thus only two options: to decide as it did, or to decide differently to decision T 797/02 while giving the grounds therefore, in compliance with Article 15 RPBA.

Mr Y's comments further pointed to decisions T XXXX/XX and T XXXX/XX, in which Mr Y had taken part as a Board member.

VIII. By communication of 14 July 2006 the rapporteur appointed for the purpose of the decision on exclusion of and objection against members of the Enlarged Board of Appeal informed the parties about the notice of withdrawal of Ms X, the allegation of apparent partiality of Mr Y, Mr Y's comments and the replacements made for the purpose of the decision to be taken by the Enlarged Board of Appeal under Article 24(4) EPC. The parties were invited to comment.

IX. The only comment received was that of appellant ... in case T XXXX/XX who stated that while he had no reason to believe that either Mr Y or Ms X were unable to bring an unbiased position to the review being undertaken by the Enlarged Board of Appeal they were appreciative of the professional integrity displayed by Ms X and the decision of the Enlarged Board of Appeal to replace Mr Y by Ms Günzel.

X. On 6 October 2006 a third party filed an intervention under Article 105(1) EPC into the opposition proceedings pending

était conforme aux exigences de l'article 123(2) CBE.

Même si, dans la décision T XXXX/XX, la chambre avait estimé opportun de suivre une approche plus généreuse en ce qui concerne l'application de l'article 123(2) CBE au contenu des demandes divisionnaires, cela n'aurait aucunement influé sur l'issue du recours, qui aurait été favorable au requérant dans un cas comme dans l'autre. Autrement dit, comme la condition visée à l'article 112(1)a) CBE n'était pas remplie, la chambre ne pouvait pas, dans l'affaire T XXXX/XX, saisir la Grande Chambre de recours au sujet de l'application de l'article 123(2) CBE aux demandes divisionnaires de première génération. Dans l'affaire T XXXX/XX, la chambre n'avait donc que deux possibilités, à savoir statuer comme elle l'a fait ou s'écarter de la décision T 797/02 en exposant les motifs à l'appui de son choix, conformément à l'article 15 RPCR.

Dans son avis, M. Y a fait en outre référence aux décisions T XXXX/XX et T XXXX/XX, auxquelles il avait participé en qualité de membre de la chambre.

VIII. Par notification en date du 14 juillet 2006, le rapporteur désigné aux fins de la décision relative à la récusation de membres de la Grande Chambre de recours a informé les parties de la déclaration d'abstention de Mme X, de l'allégation de partialité manifeste de M. Y, de l'avis de M. Y et des remplacements effectués aux fins de la décision que la Grande Chambre de recours devait prendre au titre de l'article 24(4) CBE. Les parties ont été invitées à faire part de leurs observations.

IX. Seul la requérante ... dans l'affaire T XXXX/XX a envoyé des observations. Il a ainsi affirmé qu'il n'avait certes aucune raison de penser que M. Y ou Mme X n'étaient pas à même d'aborder sans parti pris le réexamen auquel la Grande Chambre de recours devait procéder, mais qu'il savait gré à Mme X de son intégrité professionnelle et à la Grande Chambre de recours de sa décision de remplacer M. Y par Mme Günzel.

X. Le 6 octobre 2006, un tiers a produit conformément à l'article 105(1) CBE une déclaration d'intervention dans la

kammer 3.X.X anhängigen Einspruchsverfahren in der Sache T XXXX/XX. Die in der Akte enthaltenen Unterlagen zur Ausschließung und zur Ablehnung von Frau X und Herrn Y wurden dem Beitretenden übermittelt. Mit Schreiben vom 31. Oktober 2006 erklärte der Beitretende, dass er sich zu dieser Frage nicht äußern wolle.

Entscheidungsgründe

Selbstablehnung

1. Nach Artikel 24 (1) EPÜ dürfen die Mitglieder der Großen Beschwerdekammer nicht an der Erledigung einer Sache mitwirken, an der sie ein persönliches Interesse haben, in der sie vorher als Vertreter eines Beteiligten tätig gewesen sind oder an deren abschließender Entscheidung in der Vorinstanz sie mitgewirkt haben.

Glaubt ein Mitglied der Großen Beschwerdekammer aus einem der in Absatz 1 genannten Gründe oder aus einem sonstigen Grund an einem Verfahren nicht mitwirken zu können, so teilt es dies der Kammer mit (Art. 24 (2) EPÜ).

2. Nach Artikel 24 (4) Satz 1 EPÜ entscheidet die Große Beschwerdekammer in diesen Fällen. Eine Selbstablehnung bewirkt somit nicht automatisch die Ausschließung des betreffenden Kammermitglieds aus dem Verfahren; für eine solche Ausschließung ist eine Entscheidung der Kammer in ihrer Besetzung gemäß Artikel 24 (4) Satz 2 EPÜ darüber erforderlich, ob die Ersetzung des Kammermitglieds gerechtfertigt ist, und diese Entscheidung wird durch die Selbstablehnung nicht vorweggenommen (s. auch J 15/04 vom 30. Mai 2006 – Possible reasons for exclusion/MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD., Nr. 12 der Entscheidungsgründe). Hierin stimmt das EPÜ mit verschiedenen nationalen Rechtsvorschriften überein (s. u., Nr. 9 der Entscheidungsgründe), weicht aber auch von anderen ab. So sieht Regel 28 (3) der Verfahrensordnung des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte (EGMR) Folgendes vor: Lehnt sich ein Richter aus einem der in dieser Regel genannten Gründe selbst ab, so teilt er dies dem Kammerpräsidenten mit; dieser entbindet ihn von der Mitwirkung an der Rechtssache. Auch im Vereinigten Königreich ist es in erster Linie Sache des zuständigen Richters zu entscheiden, ob er an einer

before Board of Appeal 3.X.X under case No. T XXXX/XX. The documents on file concerning the issues of exclusion of and objection to Ms X and Mr Y were communicated to the intervener. By letter of 31 October 2006 the intervener declared that he did not wish to take a position on the matter.

Reasons for the decision

The notice of withdrawal

1. According to Article 24(1) EPC members of the Enlarged Board of Appeal may not take part in any appeal if they have any personal interest therein, if they have previously been involved as representatives of one of the parties, or if they participated in the decision under appeal.

According to Article 24(2) EPC, if, for one of the reasons mentioned in paragraph 1, or for any other reason, a member of the Enlarged Board of Appeal considers that he should not take part in any appeal, he shall inform the Board accordingly.

2. According to Article 24(4), first sentence, EPC the Enlarged Board of Appeal shall decide as to the action to be taken. Thus, a notice of withdrawal does not automatically effectuate the exclusion of the Board member concerned from the proceedings; an exclusion requires a decision by the Board in its composition according to Article 24(4), second sentence, EPC, the outcome of which is not anticipated by the notice of withdrawal, as to whether the replacement of the Board member concerned is justified (see also J 15/04 of 30 May 2006 – Possible reasons for exclusion/MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD., Reasons, point 12). Therein the EPC is in line with some national laws (see below, Reasons, point 9) while differing from other laws. Thus, Rule 28(3) of the Rules of Court of the European Court of Human Rights (ECHR) provides that if a judge withdraws for one of the reasons aforementioned in that rule he or she shall notify the President of the Chamber, who shall exempt the judge from sitting. Similarly, in the UK it is at first for the judge who sits in a case to decide whether or not to withdraw (*Locabail (UK) v. Bayfield Properties Ltd*, [2000] QB 451 at 478, CA (hereinafter referred to as "*Locabail*").

procédure d'opposition en instance devant la chambre de recours 3.X.X sous le numéro T XXXX/XX. Les pièces versées au dossier concernant la question de la récusation de Mme X et de M. Y ont été communiquées à l'intervenant. Par courrier en date du 31 octobre 2006, celui-ci a déclaré qu'il ne souhaitait pas se prononcer sur cette question.

Motifs de la décision

Déclaration d'abstention

1. Conformément à l'article 24(1) CBE, les membres de la Grande Chambre de recours ne peuvent participer au règlement d'une affaire s'ils y possèdent un intérêt personnel, s'ils y sont antérieurement intervenus en qualité de représentants de l'une des parties ou s'ils ont pris part à la décision qui fait l'objet du recours.

L'article 24(2) CBE dispose quant à lui que si, pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 1 ou pour tout autre motif, un membre de la Grande Chambre de recours estime ne pas pouvoir participer au règlement d'une affaire, il en avertit la Chambre.

2. Conformément à l'article 24(4), première phrase CBE, la Grande Chambre de recours décide de la suite à donner. Par conséquent, lorsqu'un membre de la Chambre déclare qu'il souhaite s'abstenir, il n'est pas automatiquement exclu de la procédure. Pour exclure le membre concerné de la Chambre, celle-ci doit statuer dans la formation prévue à l'article 24(4), deuxième phrase CBE, sur la question de savoir s'il y a lieu de remplacer ledit membre, sachant que la teneur de la décision prise par la Chambre n'est pas déterminée à l'avance par la déclaration d'abstention (cf. également la décision J 15/04 en date du 30 mai 2006 – Possible reasons for exclusion/MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD., point 12 des motifs). A cet égard, la CBE est en accord avec certaines législations nationales (cf. ci-dessous point 9 des motifs) tout en s'écartant de certaines autres. Ainsi, l'article 28(3) du règlement de la Cour européenne des Droits de l'Homme dispose que si un juge se déporte pour l'une des raisons précitées dans ladite règle, il en informe le président de la chambre, qui le dispense de siéger. De même, au Royaume-Uni, c'est en premier lieu au juge chargé d'une affaire qu'il appartient de décider ou non de se déporter (*Locabail (UK)*

Sache mitwirkt oder nicht (*Locabail (UK) v. Bayfield Properties Ltd*, [2000] QB 451, 478, CA (im Folgenden "*Locabail*").

3. Frau X legt in ihrer Selbstablehnung ihre engen verwandtschaftlichen Beziehungen zu zwei Partnern der Kanzlei dar, von der die Beschwerdeführerin ... in dem Verfahren T XXXX/XX vertreten wird, die der Vorlage G XXXX/XX zugrunde liegt.

Diese Selbstablehnung enthält keinerlei Hinweis darauf, dass Frau X ein persönliches Interesse an der Entscheidung über die Vorlage im Sinne von Artikel 24 (1) EPÜ habe; Artikel 24 (2) EPÜ deckt aber auch den Fall ab, in dem ein Mitglied der Großen Beschwerdekammer aus einem sonstigen Grund am Verfahren nicht mitwirken zu können glaubt.

4. Eine enge verwandtschaftliche Beziehung zu einem Beteiligten ist einer der klassischen Gründe für die Ausschließung eines Richters von Rechts wegen (s. beispielsweise R. 28 (2) a) der Verfahrensordnung des EGMR; AT: § 20 Jurisdiktionsnorm (JN), § 76 Patentgesetz; DE: § 41 Zivilprozessordnung (ZPO); IT: Art. 51 "Codice di procedura civile (c.p.c.)").

Bei einer verwandtschaftlichen oder einer ähnlich engen Beziehung zu einem Vertreter des Beteiligten, nicht aber zum Beteiligten selbst, ist dies nicht generell der Fall (s. aber IT: Art. 51 c.p.c.).

Hier könnte eine Ablehnung wegen Besorgnis der Befangenheit erklärt werden und je nach der Rechtstradition des betreffenden Vertragsstaates (d. h. je nach dem Verhältnis zwischen Justiz und Anwaltschaft im Allgemeinen, siehe z. B. die Rolle der Solicitor und Barrister in der Wahrnehmung von Rechtsprechungsaufgaben im Vereinigten Königreich, s. beispielsweise *Locabail*, 478) und je nach Sachlage (AT: Fasching, Kommentar zu den Zivilprozessgesetzen, 2. Auflage, Wien 2000, § 19 JN Rz. 9; CH: Leuch/Marbach, Die Zivilprozessordnung für den Kanton Bern, 5. Auflage, Bern 2000, Art. 11 N. 5. d.; UK: *Locabail*, 480, *Jones v. DAS Legal Expenses Insurance Co Ltd* [2004] I.R.L.R. 218, CA) als gerechtfertigt anzusehen sein.

3. In her notice of withdrawal Ms X sets out her close family relationship with two of the partners in the law firm representing appellant ... in case T XXXX/XX, underlying the referral G XXXX/XX.

Ms X's notice contains nothing to the effect she had any personal interest in the outcome of the referrals within the meaning of Article 24(1) EPC but Article 24(2) EPC also covers the case where a member of the Enlarged Board of Appeal considers for other reasons that he or she should not take part in the referral.

4. A close family relationship with a party is one of the classic grounds for excluding a judge by virtue of law from taking part in the case concerned (See e.g. Rule 28, 2.(a) of the Rules of Court of the ECHR; AT: § 20 "Jurisdiktionsnorm (JN)", § 76 "Patentgesetz"; DE: § 41 "Zivilprozessordnung" (ZPO); IT: Article 51 "Codice di procedura civile (c.p.c.)").

That is not generally so where a family or other close relationship is not with the party but with a representative of the party (see, however, IT: Article 51 c.p.c.).

In these cases an objection of suspected partiality may arise and may have to be regarded as justified depending on the legal tradition of the Contracting State concerned (i.e. the relationship between the judiciary and the legal profession in general, consider e.g. the role of solicitors and barristers in the performance of judicial functions in the UK, see e.g.: *Locabail* at 478) and on the circumstances of the case (AT: Fasching, Kommentar zu den Zivilprozessgesetzen, 2nd edition, Wien 2000, § 19 note 9; CH: Leuch/Marbach, Die Zivilprozessordnung für den Kanton Bern, 5th edition, Bern 2000, Article 11, point 5.d.; UK: *Locabail* at 480, *Jones v. DAS Legal Expenses Insurance Co Ltd* [2004] I.R.L.R. 218, CA).

c. *Bayfield Properties Ltd*, [2000] QB 451, 478, CA (ci-après dénommée "*Locabail*").

3. Dans sa déclaration, Mme X expose ses liens de parenté étroits avec deux des associés du cabinet de mandataires représentant la requérante ... dans l'affaire T XXXX/XX, à la base de la saisine G XXXX/XX.

La déclaration de Mme X ne contient aucun élément tendant à montrer qu'elle possède quelque intérêt personnel dans l'issue des saisines au sens de l'article 24(1) CBE. L'article 24(2) CBE couvre cependant aussi le cas où un membre de la Grande Chambre de recours estime pour d'autres motifs ne pas pouvoir participer à la saisine.

4. Un lien de parenté étroit avec une partie constitue l'un des motifs classiques pour lesquels un juge est exclu de l'affaire concernée en vertu de la loi (cf. par exemple article 28(2)a) du règlement de la Cour européenne des Droits de l'Homme ; article 20 de la Loi autrichienne sur la procédure civile et l'organisation judiciaire (Jurisdiktionsnorm) ; article 76 de la Loi autrichienne sur les brevets ; article 41 du Code de procédure civile allemand (ZPO) ; article 51 du Code de procédure civile italien).

La situation est généralement différente lorsqu'un lien de parenté ou tout autre lien étroit existe non pas avec la partie mais avec le représentant de celle-ci (cf. toutefois l'article 51 du code de procédure civile italien).

Dans ces cas, une récusation pour soupçon de partialité est possible et doit, le cas échéant, être considérée comme justifiée en fonction de la tradition juridique de l'Etat contractant concerné (eu égard aux relations entre les juges et les avocats en général, voir par exemple au Royaume-Uni le rôle joué par les "solicitors" et les "barristers" dans l'exercice de leurs fonctions juridictionnelles – cf. par exemple *Locabail*, 478) et selon les faits de la cause (AT: Fasching, Kommentar zu den Zivilprozessgesetzen, 2^e édition, Vienne 2000, § 19, note 9 ; CH: Leuch/Marbach, Die Zivilprozessordnung für den Kanton Bern, 5^e édition, Berne 2000, article 11, point 5.d. ; UK: *Locabail*, 480, *Jones c. DAS Legal Expenses Insurance Co Ltd* [2004] I.R.L.R. 218, CA).

5. Die Große Beschwerdekammer unterstrich in ihrer Entscheidung G 5/91 (ABl. EPA 1992, 617 – Beschwerdefähige Entscheidung/DISCOVISION, Nr. 3 der Entscheidungsgründe) die Bedeutung einer äußerst strengen Einhaltung des Gebots der Unparteilichkeit in den Verfahren vor den Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer im Hinblick auf ihre richterliche Funktion als oberste Instanz im europäischen Patentrechtssystem. So sei es als allgemeiner Rechtsgrundsatz anzusehen, dass niemand über eine Angelegenheit entscheiden darf, in der er von einem Beteiligten aus guten Gründen der Befangenheit verdächtigt werden kann.

6. Artikel 24 (2) EPÜ soll dieses Gebot schützen, indem ein Kammermitglied, das glaubt, aus einem solchen Grund an einem Verfahren nicht mitwirken zu können, dies der Kammer mitzuteilen hat. Dadurch wird vermieden, dass die einer Selbstablehnung zugrunde liegenden Umstände im späteren Verlauf des Verfahrens zutage treten und den Entscheidungsfindungsprozess oder gar die Entscheidung selbst in einem zweifelhaften Licht erscheinen lassen.

Daher ist es sehr wichtig, dass nach der Entscheidung einer Beschwerdekammer gemäß Artikel 24 (4) EPÜ über die Selbstablehnung eines Kammermitglieds keine ernsthafte Möglichkeit für die Öffentlichkeit oder einen Beteiligten mehr besteht, Befangenheit zu besorgen (s. auch J 15/04, Nr. 13 der Entscheidungsgründe). Richter oder Gerichte müssen nicht nur dafür Sorge tragen, dass sie bei ihren Entscheidungen nicht durch persönliche Interessen beeinflusst werden, sondern schon den Anschein vermeiden, sie stünden unter einem solchen Einfluss (s. *Locabail*, 472 unter Bezugnahme auf weitere einschlägige Entscheidungen).

7. Gibt daher ein Beschwerdekammermitglied in einer Selbstablehnung einen Grund an, der seiner Natur nach ein möglicher Grund für eine Ablehnung wegen Besorgnis der Befangenheit sein könnte, so sollte dieser Grund in der Regel durch die Entscheidung über die Ersetzung dieses Kammermitglieds respektiert werden, weil davon auszugehen ist, dass dieses Mitglied am besten weiß, ob eine mögliche Besorgnis der Befangenheit entstehen könnte (J 15/04, Nr. 13 der Entscheidungsgründe; AT: Fasching, a. a. O., § 19 JN Rz. 8).

5. In its decision G 5/91 (OJ EPO 1992, 617 – Appealable decision/DISCOVISION, Reasons, point 3) the Enlarged Board of Appeal underlined the importance of a very strict observance of the requirement of impartiality in proceedings before the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal in view of their judicial functions at supreme level within the European system of patent law. It must be considered as a general principle of law that nobody should decide a case in respect of which a party may have good reasons to assume partiality.

6. Article 24(2) EPC serves to preserve this principle by obliging a Board member to inform the Board accordingly if he or she considers that he or she should not take part in a case for any such reason. This avoids that the circumstances underlying a notice of withdrawal come up later in the proceedings and cast a shadow on the decision making process or even the decision taken.

Accordingly, it is very important that there should not remain a real possibility of the public or a party to suspect bias after a Board of Appeal has taken a decision under Article 24(4) EPC on a notice of withdrawal of a Board member (see also J 15/04, Reasons, point 13). Judges or courts are not only to take care that in their decisions they are not influenced by personal interest but they are to avoid the appearance of labouring under such an influence (see *Locabail* at 472 with reference to further case law).

7. Therefore, if a member of a Board of Appeal in a notice of withdrawal gives a ground which may by its nature constitute a possible ground for an objection of partiality that ground should normally be respected by the decision on replacement of the Board member concerned because it can be expected that the member submitting the notice knows best whether or not a possible suspicion of partiality could arise (J 15/04, Reasons, point 13; AT: Fasching, loc.cit., § 19 note 8).

5. Dans sa décision G 5/91 (JO OEB 1992, 617 – Décision susceptible de recours/DISCOVISION, point 3 des motifs), la Grande Chambre de recours a souligné l'importance de satisfaire strictement à l'obligation d'impartialité lors des procédures devant les chambres de recours et la Grande Chambre de recours, compte tenu de leurs fonctions judiciaires en tant qu'instances suprêmes en droit européen des brevets. Il convient d'admettre comme un principe général qu'une personne ne devrait pas statuer sur une affaire lorsque l'une des parties concernées peut avoir de bonnes raisons d'en soupçonner la partialité.

6. L'article 24(2) CBE a pour but de garantir ce principe en faisant obligation à un membre d'une chambre d'avertir celle-ci s'il estime ne pas pouvoir participer au règlement d'une affaire pour l'une quelconque de ces raisons. Cela permet d'éviter que les faits à la base d'une déclaration d'abstention n'apparaissent à un stade ultérieur de la procédure et ne jettent une ombre sur le processus décisionnel ou même sur la décision qui a été prise.

Aussi est-il essentiel que le public ou qu'une partie ne puisse plus concrètement soupçonner la moindre partialité après que la chambre de recours a statué, conformément à l'article 24(4) CBE, sur la déclaration d'abstention d'un membre d'une chambre (cf. également J 15/04, point 13 des motifs). Les juges et les tribunaux doivent non seulement veiller à ne pas être influencés dans leurs décisions par un intérêt personnel, mais ils doivent aussi éviter de donner l'impression d'être soumis à une telle influence (cf. *Locabail*, 472, qui fait référence à d'autres cas de jurisprudence).

7. Par conséquent, si un membre d'une chambre de recours avance, dans sa déclaration d'abstention, une raison pouvant constituer en soi un motif éventuel de récusation pour partialité, la décision relative au remplacement du membre concerné de la chambre doit normalement en tenir dûment compte car on peut supposer que le membre de la chambre qui soumet une telle déclaration sait mieux que quiconque s'il pourrait ou non être soupçonné de partialité (J 15/04, point 13 des motifs; AT: Fasching, loc. cit., § 19, note 8).

8. Zwar ist es äußerst wichtig, dass die Kammermitglieder ihrer Verpflichtung gerecht werden, an den ihnen zugewiesenen Fällen mitzuwirken (*Locabail*, 479). Diese Verpflichtung, nämlich das Recht der Beteiligten auf eine Anhörung vor einem Richter bzw. vor einem Gericht in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgegebenen Besetzung, ist in einigen Vertragsstaaten auf Verfassungsebene geregelt (AT: Art. 87 (3) Bundes-Verfassungsgesetz; CH: Art. 30 (1) Bundesverfassung; DE: Art. 101 (1) Satz 2 Grundgesetz (Recht auf den gesetzlichen Richter)) und auch in der Rechtsprechung der Beschwerdekammern anerkannt (s. insbesondere T 954/98 vom 9. Dezember 1999 – Ablehnung wegen Besorgnis der Befangenheit, Nr. 2.2 der Entscheidungsgründe, J 15/04, Nr. 12 der Entscheidungsgründe). Daher ist es wichtig, dass sich Kammermitglieder nicht nach Belieben – d. h. nicht aus Gründen, die in keinerlei Zusammenhang mit dem Sinn und Zweck der Vorschriften über Ausschließung und Ablehnung stehen, die einen Beteiligten vor der möglichen Befangenheit eines Kammermitglieds schützen sollen – aus dem Verfahren zurückziehen können.

9. Andererseits sollte aber auch vermieden werden, dass ein Kammermitglied an einer Sache mitwirken muss, wenn es überzeugt ist oder befürchtet, dass es nicht unparteiisch sein kann (DE: Baumbach-Lauterbach, Zivilprozessordnung, 64. Auflage, München 2006, § 48 Rn. 10; UK: *Locabail*, 489). Dies ist auch im nationalen Recht von Vertragsstaaten anerkannt, die der Verpflichtung der Richter, an den ihnen entsprechend den einschlägigen Vorschriften zugewiesenen Fällen mitzuwirken, höchste Bedeutung beimessen und weder das Recht eines Richters, sich aus eigenem Entschluss aus dem Verfahren zurückzuziehen, noch die Ausschließung als automatische Folge davon anerkennen, dass der Richter eine Selbstablehnung erklärt hat (AT: Fasching, a. a. O., § 19 JN Rz. 8; CH: Walder-Bohner, Zivilprozessrecht nach den Gesetzen des Bundes und des Kantons Zürich unter Berücksichtigung anderer Zivilprozessordnungen, 3. Auflage, Zürich 1983, § 6 Anm. 14; DE: Baumbach/Lauterbach, a. a. O., § 48 Rn. 2 und 10).

10. Im vorliegenden Fall hat keiner der Beteiligten einen Einwand gegen die Ersetzung von Frau X durch einen Vertreter erhoben.

8. Admittedly, it is very important that Board members discharge their duty to sit in the cases allocated to them (*Locabail* at 479). That duty, viz. the right of the parties to a hearing before a judge or court in the particular composition as determined by the provisions applicable thereto ranks at constitutional level in some of the Contracting States (AT: Article 87(3) of the Federal Constitution; CH: Article 30(1) of the Federal Constitution; DE: Article 101(1)2 of the Federal Constitution "Recht auf den gesetzlichen Richter") and is also recognised in the jurisprudence of the Boards of Appeal (see in particular, T 954/98 of 9 December 1999 – Ablehnung wegen Besorgnis der Befangenheit, Reasons, point 2.2, J 15/04, Reasons, point 12). Therefore, it is important that Board members cannot withdraw from the proceedings at will, i.e. for reasons which have nothing to do with the purpose of the provisions on exclusion and objection to protect a party from possible partiality of the Board member involved.

9. On the other hand it should also be avoided that a Board member has to sit in a case where he or she is convinced or fears that he or she might not be able to be impartial (DE: Baumbach-Lauterbach, Zivilprozessordnung, 64th edition, Munich 2006, § 48 note 10; UK: *Locabail*, at 489). This is also recognised in such laws of the Contracting States which attach utmost importance to the duty of judges to sit in the cases that have been allocated to them in accordance with the provisions applicable to the matter and which neither recognise a right of the judge concerned to withdraw from the proceedings solely by his own decision nor withdrawal as an automatic consequence of the judge having submitted a notice of withdrawal (AT: Fasching, loc.cit., § 19 note 8; CH: Walder-Bohner, "Zivilprozessrecht nach den Gesetzen des Bundes und des Kantons Zürich unter Berücksichtigung anderer Zivilprozessordnungen", 3rd edition, Zürich 1983, § 6 note 14; DE: Baumbach/Lauterbach, loc.cit., § 48, notes 2 and 10).

10. In the present case none of the parties has raised any objection to the replacement of Ms X by an alternate.

8. Il est certes fondamental que les membres des chambres assument l'obligation qui leur est faite d'examiner les affaires qui leur sont confiées (*Locabail*, 479). Ce devoir, c'est-à-dire le droit des parties à être entendues par un juge ou un tribunal siégeant dans la formation particulière prévue par les dispositions applicables, est inscrit dans les constitutions de certains Etats contractants (article 87(3) de la Constitution fédérale autrichienne ; article 30(1) de la Constitution fédérale suisse ; article 101(1), deuxième phrase de la Loi fondamentale allemande : "Recht auf den gesetzlichen Richter"). Il est également reconnu dans la jurisprudence des chambres de recours (cf. en particulier la décision T 954/98 en date du 9 décembre 1999 – Ablehnung wegen Besorgnis der Befangenheit, point 2.2 des motifs, et la décision J 15/04, point 12 des motifs). Il est donc important que les membres d'une chambre ne puissent pas se désister à leur guise, c'est-à-dire pour des motifs qui ne sont en rien liés au but des dispositions relatives à la récusation, lesquelles visent à protéger une partie d'une éventuelle partialité du membre de la chambre concerné.

9. Cependant, il convient également d'éviter qu'un membre d'une chambre doive participer au règlement d'une affaire alors qu'il est convaincu ou qu'il craint de ne pouvoir, le cas échéant, faire preuve d'impartialité (DE : Baumbach-Lauterbach, Zivilprozessordnung, 64^e édition, Munich 2006, § 48, note 10 ; UK : *Locabail*, 489). Cet aspect est d'ailleurs pris en considération dans les lois des Etats contractants qui attachent la plus haute importance au fait que les juges assument l'obligation qui leur est faite d'examiner les affaires qui leur ont été confiées conformément aux dispositions applicables à l'espèce, et qui ne reconnaissent pas au juge concerné le droit de se déporter de son propre chef ni n'admettent que la production d'une déclaration d'abstention ne conduise automatiquement à l'exclusion du juge en question (AT : Fasching, loc. cit., § 19, note 8 ; CH : Walder-Bohner, "Zivilprozessrecht nach den Gesetzen des Bundes und des Kantons Zürich unter Berücksichtigung anderer Zivilprozessordnungen", 3^e édition, Zurich 1983, § 6, note 14 ; DE : Baumbach/Lauterbach, loc. cit., § 48, notes 2 et 10).

10. Dans la présente espèce, aucune des parties n'a élevé d'objection à l'encontre du remplacement de Mme X par un suppléant.

11. Daher kommt die Große Beschwerdekammer zu dem Schluss, dass Frau X durch Herrn Alting van Geusau ersetzt werden soll.

Einwand gegen die Mitwirkung von Herrn Y

Ausschließung

12. Es ist unbestritten, dass Artikel 24 (1) EPÜ im Falle von Herrn Y nicht zum Tragen kommt. Insbesondere wurde weder behauptet, dass ein persönliches Interesse vorliege, noch ist die von der Beschwerdeführerin angeführte Entscheidung eine Entscheidung der Vorinstanz im Sinne dieser Bestimmung.

13. Nachdem Herr Y an keinem der Verfahren vor den Beschwerdekammern mitgewirkt hat, die zur Vorlage an die Große Beschwerdekammer geführt haben, ist er auch nach Artikel 1 (2) der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer (VOGBK) bzw. Artikel 2 (3) des Geschäftsverteilungsplans der Großen Beschwerdekammer für das Jahr 2006 nicht von der Mitwirkung an den vorliegenden Verfahren ausgeschlossen.

Ablehnung

14. Die Ablehnung wegen offener Befangenheit wurde von der Beschwerdeführerin in der Sache T XXXX/XX in Erwiderung auf den Bescheid der Großen Beschwerdekammer zu den ihr vorgelegten Fragen sowie zur Besetzung der Kammer vorgebracht und somit nach Artikel 24 (3) Satz 2 EPÜ rechtzeitig eingereicht.

15. Gemäß Artikel 24 (3) Satz 1 EPÜ können Mitglieder der Großen Beschwerdekammer von jedem Beteiligten wegen Besorgnis der Befangenheit abgelehnt werden.

16. Als Begründung für ihre Ablehnung von Herrn Y gab die Beschwerdeführerin an, dass dieser aufgrund seiner Mitwirkung an der Entscheidung T XXXX/XX vom ... als Kammermitglied offenbar bereits zur nun vorliegenden Thematik Stellung genommen habe und dass die in T XXXX/XX angeführte Entscheidung durch einen Mangel an klarem Denken und durch das Fehlen einer soliden Rechtsgrundlage geprägt sei. In den Augen der Beschwerdeführerin könne

11. The Enlarged Board of Appeal therefore concludes that Ms X shall be replaced by Mr Alting van Geusau.

The objection to the participation of Mr Y

Exclusion

12. It is undisputed that in the case of Mr Y there is no question of an issue arising under Article 24(1) EPC. In particular, neither has the existence of a personal interest been alleged nor is the decision referred to by the appellant a decision under appeal within the meaning of the said provision.

13. Mr Y not having taken part in any of the proceedings before the Boards of Appeal where points of law have been referred to the Enlarged Board of Appeal he is also not excluded from taking part in the present proceedings under Article 1(2) of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal (RPEBA) or Article 2(3) of the business distribution scheme of the Enlarged Board of Appeal for the year 2006.

Objection

14. The objection of apparent bias was raised by the appellant in case T XXXX/XX in response to the communication by the Enlarged Board of Appeal concerning the questions referred to it as well as the composition of the Board and was thus filed in time under Article 24(3), second sentence, EPC.

15. According to Article 24(3), first sentence, EPC members of the Enlarged Board of Appeal may be objected to by any party, if suspected of partiality.

16. The reason given by the appellant for its objection against Mr Y is that it would appear that by virtue of his membership of the Board in decision T XXXX/XX of ... Mr Y had already taken a position in relation to matters now to be decided and that the decision to which T XXXX/XX referred was characterised by a lack of clear thinking and a lack of legal basis. The appellant did not believe that someone who had affirmed decision T 797/02 brought an unbiased

11. La Grande Chambre de recours conclut par conséquent que Mme X doit être remplacée par M. Alting van Geusau.

Objection élevée contre la participation de M. Y

Exclusion

12. Personne ne conteste le fait que dans le cas de M. Y, l'article 24(1) CBE ne saurait entrer en ligne de compte. En particulier, l'existence d'un intérêt personnel n'a pas été alléguée, et la décision mentionnée par la requérante ne fait pas non plus l'objet du recours au sens de ladite disposition.

13. De plus, comme M. Y n'a pris part à aucune des procédures qui ont conduit les chambres de recours chargées de les examiner à saisir la Grande Chambre de recours, il n'est pas exclu de la présente procédure en vertu de l'article 1^{er}(2) du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours (RPGCR) ou de l'article 2(3) du plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour l'année 2006.

Récusation

14. Dans l'affaire T XXXX/XX, la requérante a présenté sa demande de récusation de M. Y pour cause de partialité manifeste en réponse à la notification de la Grande Chambre de recours relative aux questions soumises à la Grande Chambre et indiquant la composition de celle-ci. La demande de récusation a donc été produite en temps utile conformément à l'article 24(3), deuxième phrase CBE.

15. En vertu de l'article 24(3), première phrase CBE, les membres de la Grande Chambre de recours peuvent être récusés par toute partie s'ils peuvent être soupçonnés de partialité.

16. A l'appui de la récusation de M. Y, la requérante a fait valoir que M. Y ayant participé à la décision T XXXX/XX en date du ... en tant que membre de la chambre de recours, il avait déjà, semble-t-il, pris position au sujet des questions devant à présent être tranchées. De plus, la décision à laquelle la décision T XXXX/XX se réfère repose selon lui sur un raisonnement peu clair et elle est dénuée de fondement juridique. La requérante a en outre douté

jemand, der die Entscheidung T 797/02 bestätigt habe, die nun anstehende Überprüfung durch die Große Beschwerdekammer nicht unvoreingenommen vornehmen.

17. Die Entscheidung T XXXX/XX wurde von einer mit drei Mitgliedern besetzten Beschwerdekammer getroffen, in der Herr Y als rechtskundiges Mitglied tätig war. Entscheidungen der Beschwerdekammern werden von der Kammer als Ganzer erlassen und nicht von einzelnen Mitgliedern. Somit geben die Entscheidungsgründe die Auffassung der Kammer insgesamt wieder und nicht die Meinung eines einzelnen Kammermitglieds. Sind nicht alle Mitglieder einer Kammer nach den Beratungen der gleichen Ansicht, so ist gemäß Artikel 14 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern (VOBK) eine Abstimmung erforderlich, und die Entscheidung wird mehrheitlich getroffen. Weil die Beratungen geheim sind (Art. 13 Satz 3 VOBK), erscheint es zudem in der Regel nicht einmal faktisch möglich, in einer Entscheidung geäußerte Auffassungen einem bestimmten Kammermitglied zuzuordnen.

18. Doch selbst wenn ein in T XXXX/XX vertretener Standpunkt Herrn Y als seine Meinung zugeordnet werden könnte, weil er an dieser Entscheidung mitgewirkt hat, kann die Große Beschwerdekammer darin keinen Grund erkennen, der eine Besorgnis der Befangenheit im Sinne des Artikels 24 (3) Satz 1 EPÜ rechtfertigen würde.

19. Wie aus dem Wortlaut der Bestimmung hervorgeht, ist eine Ablehnung nach Artikel 24 (3) Satz 1 EPÜ nicht nur dann gerechtfertigt, wenn tatsächlich eine Befangenheit des betreffenden Kammermitglieds gegeben ist. Es reicht aus, dass eine Besorgnis, d. h. ein Anschein, der Befangenheit vorliegt (in der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte (EGMR) wird dies seit dem Urteil in der Sache Piersack gegen Belgien (1982) vom 1. Oktober 1982, 5 EHRR 169, Reihe A, Nr. 53, Ziff. 30 als "objektive Prüfung" bezeichnet). Die Gerichte müssen unter Ausschluss jeglicher Risiken gewährleisten, dass nicht nur gerecht entschieden wird, sondern dass dies für die Öffentlichkeit auch sichtbar wird (*Locabail*, 477). Hier steht das Vertrauen auf dem Spiel, das die Beschwerdekammern in der Öffentlichkeit genießen (T 190/03, ABl. EPA 2006, 502 – Befangenheit/XXX, am Ende von

position to the review now to be undertaken by the Enlarged Board of Appeal.

17. Decision T XXXX/XX was taken by a three-member Board of Appeal in which Mr Y acted as the legally qualified member. Decisions of Boards of Appeal are taken by the Board as a whole and not by members individually. Thus, the reasons for the decision reflect the view of the Board as a whole and as such do not reflect the opinion of an individual member of the Board concerned. If the members of a Board are not all of the same opinion after deliberation, a vote is required in accordance with Article 14 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal (RPBA) and the decision is taken by majority. Moreover, because of the secrecy of the deliberations (Article 13, third sentence, RPBA) it normally appears not even factually possible to attribute opinions expressed in a decision to one specific member of the Board.

18. However, even assuming that any opinion expressed in T XXXX/XX could be attributed to Mr Y as being his opinion by virtue of him having taken part in that decision the Enlarged Board of Appeal is unable to find therein a ground which could justify a suspicion of partiality within the meaning of Article 24(3), first sentence, EPC.

19. As the wording of the provision indicates for an objection under Article 24(3), first sentence, EPC to be justified it is not necessary that there is an actual partiality of the Board member concerned. It suffices that there is a suspicion i.e. an appearance of partiality (in the jurisprudence of the European Court of Human Rights (ECHR) called the "objective test" since *Piersack v. Belgium* (1982) of 1 October 1982, Series A, 5 E.H.C.R.169, Series A, No. 53, paragraph 30). There should be no risk that the courts will not ensure both that justice is done and that it is perceived by the public to be done (*Locabail* at 477). What is at stake is the confidence that the Boards of Appeal inspire in the public (T 190/03, OJ EPO 2006, 502 – Partiality/XXX, Reasons, point 9 at the end; ECHR, *Puolitaival and Pirttiaho v. Finland* of 23 November 2004, No. 54857/00, paragraph 42).

que quiconque ayant soutenu la décision T 797/02 procède sans parti pris au réexamen que la Grande Chambre de recours est à présent appelée à effectuer.

17. La décision T XXXX/XX a été rendue par une chambre de recours composée de trois membres, au sein de laquelle M. Y a agi en qualité de membre juriste. Les décisions des chambres de recours sont rendues par la chambre dans son ensemble et non par l'un de ses membres à titre individuel. Les motifs de la décision reflètent en conséquence l'avis de la chambre et non l'opinion d'un de ses membres en particulier. Si les membres d'une chambre ne sont pas tous du même avis après avoir délibéré, ils doivent procéder à un vote conformément à l'article 14 du règlement de procédure des chambres de recours (RPCR) et la décision est prise à la majorité. De plus, comme la délibération est secrète (article 13, troisième phrase RPCR), il est d'ordinaire même impossible, dans les faits, d'attribuer des avis émis dans une décision à tel ou tel membre de la chambre.

18. Cependant, même en supposant qu'un avis quelconque exprimé dans la décision T XXXX/XX puisse être attribué à M. Y compte tenu de sa participation à cette décision, la Grande Chambre de recours ne peut y voir de motif susceptible de justifier un soupçon de partialité au sens de l'article 24(3), première phrase CBE.

19. Ainsi que l'indique le texte de cette disposition, la partialité du membre de la chambre concerné ne doit pas forcément être avérée pour qu'une récusation au titre de l'article 24(3), première phrase CBE soit justifiée. L'existence d'un soupçon, c'est-à-dire une impression de partialité, suffit (ce que l'on appelle le "test objectif" dans la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme depuis l'affaire *Piersack c. Belgique* (1982), 1^{er} octobre 1982, Série A, 5 E.H.R.R. 169, Série A, N° 53, point 30). Rien ne doit compromettre la capacité des tribunaux à garantir que justice soit rendue et soit perçue comme telle par le public (*Locabail*, 477). Il y va du niveau de confiance que les chambres de recours inspirent au public (T 190/03, JO OEB 2006, 502 – Partialité/XXX, fin du point 9 des motifs ; Cour européenne des Droits de l'Homme, *Puolitaival et Pirttiaho c. Finlande*, 23 novembre 2004, N° 54857/00, point 42).

Nr. 9 der Entscheidungsgründe; EGMR, Puolitaival und Pirttiahö gegen Finnland vom 23. November 2004, Nr. 54857/00, Ziff. 42).

20. In der Rechtsprechung der Beschwerdekammern und anderswo ist aber auch allgemein anerkannt, dass die "Besorgnis" des Beteiligten bei objektiver Betrachtung gerechtfertigt sein muss. Rein subjektive Eindrücke oder allgemeine Verdächtigungen sind nicht ausreichend (Rechtsprechung der Beschwerdekammern: T 190/03, Nr. 7 der Entscheidungsgründe und die dortige Bezugnahme auf weitere Entscheidungen; EGMR: Piersack und Puolitaival, a. a. O.; AT: Fasching, § 19 JN Rz. 5: "Befangenheit mit Grund befürchtet"; DE: Baumbach-Lauterbach, § 42 ZPO Rn. 10: "Parteiobjektiver Maßstab"; UK: *Locabail*, 479: "tenuous or frivolous objection"). Der Standpunkt des Betroffenen ist wichtig, aber nicht entscheidend (EGMR: Puolitaival, Ziff. 42; s. auch T 241/98 vom 22. März 1999 – Ablehnung wegen Besorgnis der Befangenheit des Berichterstatters, Nr. 4 der Entscheidungsgründe). Hier lautet die Frage, ob eine vernünftige, objektive und informierte Person angesichts der Sachlage mit gutem Grund befürchten würde, dass der Richter den Fall nicht unvoreingenommen behandelt hat oder behandeln wird (*Locabail*, a. a. O.) Somit müsste ein vernünftiger Betrachter unter Berücksichtigung der Umstände des Falls zu dem Schluss gelangen, dass der Beteiligte die Unbefangenheit des abgelehnten Mitglieds mit gutem Grund in Zweifel ziehen könnte (T 954/98, Nr. 2.4 der Entscheidungsgründe; DE: Baumbach-Lauterbach, a. a. O., Schulte, Patentgesetz mit EPÜ, 7. Auflage, Köln 2005, § 27 Rdn. 43).

Dieser Schluss kann nicht allein aufgrund der Tatsache gezogen werden, dass sich ein Kammermitglied bereits bei einer früheren Gelegenheit – sei es in einer früheren Entscheidung oder in der Literatur – zu der betreffenden Rechtsfrage geäußert hat. Auch ist es grundsätzlich nicht von Belang, ob der geäußerte Standpunkt richtig ist.

21. Die Aufgabe und Verpflichtung der befassten Beschwerdekammern wie auch aller anderen Richter oder Gerichte besteht gerade darin, über die ihnen vorgelegten Fälle auf der Grundlage der einschlägigen Rechtsgrundsätze zu befinden und ihre Entscheidung in den

20. It is, however, also commonly recognised in the jurisprudence of the Boards of Appeal and elsewhere that the "suspicion" by the party must be justified on an objective basis. Purely subjective impressions or vague suspicions are not enough (for the jurisprudence of the Boards of Appeal, see T 190/03, Reasons, point 7 and the reference to further decisions contained therein; for the ECHR: Piersack and Puolitaival loc.cit.; AT: Fasching, § 19 JN, note 5: "Befangenheit mit Grund befürchtet"; DE: Baumbach-Lauterbach, § 42 ZPO, note 10: "Parteiobjektiver Maßstab"; UK: *Locabail* at 479: "tenuous or frivolous objection"). The standpoint of the person concerned is important but not decisive (ECHR: Puolitaival, paragraph 42; see also T 241/98 of 22 March 1999 – Ablehnung wegen Besorgnis der Befangenheit des Berichterstatters, Reasons, point 4). The question is whether a reasonable, objective and informed person would on the correct facts reasonably apprehend that the judge has not or will not bring an impartial mind to bear on the adjudication of the case (*Locabail*, loc. cit.). It is thus necessary that a reasonable onlooker considering the circumstances of the case would conclude that the party might have good reasons to doubt the impartiality of the member objected to (T 954/98, Reasons, point 2.4; DE: Baumbach-Lauterbach, loc.cit., Schulte, Patentgesetz mit EPÜ, 7th edition, Köln 2005, § 27 note 43).

That conclusion cannot be arrived at based on the fact alone that the Board member concerned has expressed a view on the legal issue to be decided on a prior occasion be it in a prior decision or in literature. It is in principle also not relevant whether or not the view expressed is correct.

21. It is the very function and obligation of the decision making Boards of Appeal as of any other judge or court to decide the cases pending before them on the basis of the legal principles applicable to the case and by explaining them in the reasons for the decision (Rule 66(2)g)

20. La jurisprudence des chambres de recours et d'autres sources reconnaissent toutefois aussi de manière générale que le "soupçon" éprouvé par une partie doit être objectivement justifié. Des impressions purement subjectives ou de vagues soupçons ne sont pas suffisants (s'agissant de la jurisprudence des chambres de recours, voir la décision T 190/03, point 7 des motifs, ainsi que les décisions qui y sont mentionnées; pour la Cour européenne des Droits de l'Homme : Piersack et Puolitaival loc. cit. ; AT: Fasching, § 19 Jurisdiktionsnorm, note 5: "Befangenheit mit Grund befürchtet"; DE: Baumbach-Lauterbach, article 42 ZPO, note 10: "Parteiobjektiver Maßstab"; UK: *Locabail*, 479: "tenuous or frivolous objection"). L'optique du justiciable concerné entre en ligne de compte mais ne joue pas un rôle décisif (Cour européenne des Droits de l'Homme : Puolitaival, point 42; cf. également la décision T 241/98 en date du 22 mars 1999 – Ablehnung wegen Besorgnis der Befangenheit des Berichterstatters, point 4 des motifs). Il s'agit de savoir s'il y a tout lieu de penser qu'une personne raisonnable, objective et avertie éprouverait la crainte, à la lumière des faits établis, que le juge n'ait pas réglé ou ne règle pas l'affaire avec impartialité (*Locabail*, loc. cit.). Aussi un observateur raisonnable examinant les faits de la cause devrait-il impérativement conclure que la partie pourrait avoir de bonnes raisons de douter de l'impartialité du membre récusé (T 954/98, point 2.4 des motifs; DE: Baumbach-Lauterbach, loc. cit., Schulte, Patentgesetz mit EPÜ, 7^e édition, Cologne 2005, § 27, note 43).

On ne saurait parvenir à cette conclusion en se fondant seulement sur le fait que le membre de la chambre concerné a exprimé antérieurement, dans une décision précédente ou dans la littérature, un avis sur la question de droit devant être tranchée. De plus, il importe en principe peu que l'avis formulé soit ou non correct.

21. A l'instar de tout autre juge ou tribunal, les chambres de recours ont précisément pour tâche et obligation, en tant qu'organes décisionnels, de statuer sur les affaires dont elles sont saisies conformément aux principes juridiques applicables à l'espèce, en exposant les

Entscheidungsgründen zu erläutern (R. 66 (2) g) EPÜ). Kernaufgabe der Beschwerdekammern ist es folglich, Stellungnahmen zu Fragen abzugeben, über die in der jeweiligen Sache zu entscheiden ist.

22. Nach dem Grundsatz der Gleichbehandlung und des Rechts der Beteiligten auf ein faires Verfahren, wie er beispielsweise in Artikel 6 (1) der Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten (EMRK) verankert ist, sind die Beschwerdekammern verpflichtet, über die vor ihnen anhängigen Fälle nach einheitlich angewandten Kriterien und nicht willkürlich zu entscheiden. Die Entwicklung einer einheitlichen, konsequent auf alle Fälle angewandten Rechtsprechung erscheint somit als Garantie dafür, dass den Beteiligten Gerechtigkeit widerfährt, sofern die in der Rechtsprechung entwickelten Grundsätze so auf die einzelnen Fälle angewandt werden, dass deren Besonderheiten gegebenenfalls gebührend Rechnung getragen wird.

23. Das Recht, einen Richter wegen Besorgnis der Befangenheit abzulehnen, soll verhindern, dass ein Richter – vorsätzlich oder unbeabsichtigt – durch sachfremde Überlegungen, Vorurteile oder Vorlieben in seiner Entscheidungsfindung beeinflusst wird (*Locabail*, 480), d. h. durch andere Überlegungen als die Argumente, die er für die ihm vorliegende Sache als faktisch und rechtlich relevant erachtet. Eine Besorgnis der Befangenheit könnte entstehen, wenn Umstände vorliegen, die möglicherweise zu der Besorgnis Anlass geben könnten, es bestehe die Tendenz, einen oder mehrere der Beteiligten zu begünstigen oder zu benachteiligen (vgl. T 843/91, ABl. EPA 1994, 818 – Befangenheit/EASTMAN KODAK COMPANY, Nr. 8 der Entscheidungsgründe). Eine solche Besorgnis muss sich aber auf die konkrete Sachlage im Einzelfall stützen. Aus den oben angeführten Gründen kann sie nicht lediglich damit begründet werden, dass eine Rechtsfrage bereits in einer früheren Entscheidung auf eine bestimmte Weise entschieden wurde.

Diese Grundsätze sind im Recht der Vertragsstaaten wohl allgemein anerkannt (CH: Leuch/Marbach, Art. 11 N. 5. c.; DE: s. die in Schulte, § 27 Rdn. 44 angeführten Beispiele aus der Rechtsprechung, Baumbach-Lauterbach, § 42 Rn. 10, D. Beispiele: "Allgemeine Auffassungen: Nein", "Festhalten an einer Ansicht: Nein", "Irrtum: Nein",

EPC). It is, thus, the essence of the function of the Boards of Appeal to take position in relation to the matters to be decided in the case under consideration.

22. The principle of equal treatment and the right of parties to a fair trial as e.g. enshrined in Article 6(1) of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (ECHR) oblige the Boards of Appeal to decide the individual cases pending before them according to uniformly applied criteria and not in an arbitrary manner. The establishment of a uniform jurisprudence which is consistently applied to the individual cases under consideration appears, thus, as a means to safeguard that justice is done to the parties, on condition that the principles developed in the jurisprudence are applied to the individual cases under consideration in a manner which takes due account of their particulars, if any.

23. The right to object against a judge for reasons of suspicion of partiality is meant to prevent that a judge is influenced in his or her decision making – be it deliberately or inadvertently – by extraneous considerations, prejudices and predilections (*Locabail* at 480), i.e. by considerations other than the arguments he or she considers as being factually and legally relevant for the case under consideration. A suspicion of partiality might arise where there are circumstances possibly justifying a suspicion of a tendency to favour one or more of the parties or to discriminate against one of them (In similar terms: T 843/91, OJ EPO 1994, 818 – Befangenheit/EASTMAN KODAK COMPANY; Reasons, point 8). However, any such suspicion must be based on the specific facts of the case. For the reasons mentioned above it cannot be justified merely by the submission that a legal question was already decided in a certain way in a prior decision.

These principles appear to be quite commonly accepted in the laws of the Contracting States (CH: Leuch/Marbach, Article 11, point 5.c.; DE: see the examples from jurisprudence cited in Schulte, § 27 note 44, Baumbach-Lauterbach, § 42, note 10 Beispiele: "Allgemeine Auffassungen – nein", "Festhalten an einer Ansicht – nein", "Irrtum – nein",

motifs de leur décision (règle 66(2)g) CBE). Il incombe donc par essence aux chambres de recours de prendre position au sujet des questions qu'elles sont appelées à trancher dans le cadre de l'affaire examinée.

22. Le principe de l'égalité de traitement et le droit des parties à un procès équitable, tel qu'il est ancré par exemple à l'article 6(1) de la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales (CEDH), font obligation aux chambres de recours de connaître des affaires dont elles sont chargées conformément à des critères suivis de manière uniforme et non de façon arbitraire. La définition d'une jurisprudence uniforme, appliquée de manière cohérente dans les cas individuels examinés, est donc un moyen de garantir que justice soit rendue aux parties, pour autant que les principes développés dans la jurisprudence sont appliqués aux affaires individuelles en tenant compte de leurs éventuelles spécificités.

23. Le droit de récuser un juge soupçonné de partialité a pour but d'éviter qu'un juge soit influencé dans sa décision – consciemment ou non – par des considérations étrangères à l'affaire, des préjugés et des préférences (*Locabail*, 480), autrement dit par des facteurs autres que les arguments qu'il estime pertinents, en fait et en droit, pour l'affaire examinée. Un soupçon de partialité peut résulter de circonstances telles qu'il pourrait y avoir lieu de suspecter une tendance à favoriser ou à désavantager une ou plusieurs des parties (voir, en termes comparables, la décision T 843/91, JO OEB 1994, 818 – Partialité/EASTMAN KODAK COMPANY, point 8 des motifs). Cependant, un tel soupçon doit être fondé sur les faits spécifiques de la cause. Pour les raisons précitées, il ne saurait être justifié par le simple argument selon lequel une question de droit a déjà été tranchée d'une certaine manière dans une décision antérieure.

Ces principes sont semble-t-il généralement admis dans le droit des Etats contractants (CH : Leuch/Marbach, article 11, point 5.c. ; DE : voir les exemples de jurisprudence cités dans Schulte, § 27, note 44, Baumbach-Lauterbach, § 42, exemples mentionnés dans la note 10 : "Allgemeine Auffassungen – nein", "Festhalten an einer Ansicht –

"Rechtsansicht: Nein"; UK: *Locabail*, 480); dasselbe gilt für die Rechtsprechung der Beschwerdekammern (T 261/88 vom 16. Februar 1993, Nrn. 3.2 und 3.3 der Entscheidungsgründe, T 843/91, Nr. 8 der Entscheidungsgründe, T 241/98, Nr. 3 der Entscheidungsgründe).

24. Anders könnte der Fall gelagert sein, wenn der geäußerte Standpunkt so fehlerhaft wäre, dass Grund zu der Annahme bestünde, diese Fehler seien durch eine Voreingenommenheit bedingt (T 261/88, Leitsatz II, T 843/91, a. a. O.; AT: Fasching, § 19 JN Rz. 9; DE: Schulte, § 27 Rdn. 45, Baumbach-Lauterbach, § 42 D. Beispiele: "Irrtum: Ja").

Etwas anderes würde auch gelten, wenn sich ein Kammermitglied zu einer Sache, die unter seiner Mitwirkung zu entscheiden ist, innerhalb oder außerhalb des Verfahrens so kategorisch, unmäßig oder unausgewogen geäußert hätte, dass seine Fähigkeit, die von den Beteiligten vorgebrachten Argumente offen und unvoreingenommen zu prüfen und die ihm vorgelegten Fragen objektiv zu beurteilen, in Zweifel gezogen werden könnte (AT: Fasching, a. a. O., § 19 JN Rz. 10; DE: Schulte, § 27 Rdn. 45, DE: Baumbach-Lauterbach, § 42 D. Beispiele: "Festhalten an einer Ansicht: Ja"; *Locabail*, 480). So sieht Regel 28 (2) d) der Verfahrensordnung des EGMR vor, dass ein Richter an der Prüfung einer Rechtssache nicht teilnehmen darf, wenn er über die Medien, schriftlich, durch öffentliches Handeln oder in anderer Weise in der Öffentlichkeit Ansichten geäußert hat, die objektiv geeignet sind, seine Unparteilichkeit zu beeinträchtigen.

25. Die obigen Überlegungen müssen für das Verfahren vor der Großen Beschwerdekammer gleichermaßen gelten wie für das Verfahren vor den Beschwerdekammern. Artikel 24 (3) EPÜ kann diesbezüglich nicht unterschiedlich ausgelegt werden.

26. In den Vorschriften der VOGBK und des Geschäftsverteilungsplans der Großen Beschwerdekammer ist festgelegt, inwieweit Kammermitglieder, die sich bereits mit einer vor der Großen Beschwerdekammer anhängigen Frage befasst haben, von der Mitwirkung an dem Verfahren ausgeschlossen werden müssen.

"Rechtsansicht – nein"; UK: *Locabail at* 480) as is in the jurisprudence of the Boards of Appeal (T 261/88 of 16 February 1993, Reasons, points 3.2 and 3.3, T 843/91, Reasons, point 8, T 241/98, Reasons, point 3).

24. The situation could be viewed differently if there were deficiencies in the view expressed to such an extent that there was reason to believe that they were the result of a preconceived attitude (T 261/88, Headnote II, T 843/91, loc.cit.; AT: Fasching, § 19, note 9; DE: Schulte, § 27 note 45, Baumbach-Lauterbach, § 42, D. Beispiele: "Irrtum ja").

It would also have been different if a Board member had pronounced himself or herself on a matter to be decided with his or her participation in such outspoken, extreme or unbalanced terms, be it in the course of or outside the proceedings, that his or her ability to consider the arguments put forward by the parties with an open mind and without preconceived attitude and to bring an objective judgment to bear on the issues before him or her, could be doubted (AT: Fasching, loc. cit., note 10; DE: Schulte, § 27, note 45, DE: Baumbach-Lauterbach, § 42, D. Beispiele: "Festhalten an einer Ansicht – ja"; *Locabail at* 480). Thus, Rule 28, (2)(d) of the Rules of Court of the ECHR provides that a judge may not take part in the consideration of any case if he or she has expressed opinions publicly, through the communications media, in writing, through his or her public actions or otherwise, that are objectively capable of adversely affecting his or her impartiality.

25. The considerations set out above must apply to the proceedings before the Enlarged Board of Appeal in the same manner as they apply to the proceedings before the Boards of Appeal. No different interpretation can be given to Article 24(3) EPC in that context.

26. In the RPEBA and the business distribution scheme of the Enlarged Board of Appeal provisions have been set up defining the extent to which Board members having already dealt with an issue to be decided by the Enlarged Board of Appeal should be excluded from participation in a referral.

nein", "Irrtum – nein", "Rechtsansicht – nein"; UK: *Locabail*, 480) ainsi que dans la jurisprudence des chambres de recours (T 261/88 en date du 16 février 1993, points 3.2 et 3.3 des motifs, T 843/91, point 8 des motifs, T 241/98, point 3 des motifs).

24. La situation pourrait être envisagée autrement si l'avis exprimé faisait apparaître des insuffisances telles qu'il y aurait lieu de penser qu'elles résultent d'une opinion préconçue (T 261/88, sommaire II, T 843/91, loc. cit.; AT: Fasching, § 19, note 9; DE: Schulte, § 27, note 45, Baumbach-Lauterbach, § 42, exemples D.: "Irrtum ja").

La situation aurait également été différente si un membre devant participer au règlement d'une question s'était prononcé sur cette question dans des termes si directs, si tranchés ou si catégoriques – que ce fût au cours de la procédure ou bien en dehors de celle-ci – qu'il serait permis de douter de sa capacité à apprécier les arguments des parties sans préjugés ni opinions préconçues, et à porter un jugement objectif sur les questions examinées par lui (AT: Fasching, loc. cit., note 10; DE: Schulte, § 27, note 45, DE: Baumbach-Lauterbach, § 42, exemples D.: "Festhalten an einer Ansicht – ja"; *Locabail*, 480). Aussi l'article 28(2)d) du règlement de la Cour européenne des Droits de l'Homme dispose-t-il qu'aucun juge ne peut participer à l'examen d'une affaire s'il a exprimé en public, par le truchement des médias, par écrit, par des actions publiques ou par tout autre moyen, des opinions qui sont objectivement de nature à nuire à son impartialité.

25. Les considérations ci-dessus doivent s'appliquer aux procédures devant la Grande Chambre de recours de la même manière qu'aux procédures devant les chambres de recours. A cet égard, l'article 24(3) CBE ne saurait être interprété différemment.

26. Le RPGCR et le plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours contiennent des dispositions qui définissent les cas dans lesquels les membres ayant déjà traité d'une question soumise pour décision à la Grande Chambre de recours ne peuvent pas participer au règlement de l'affaire en instance devant cette dernière.

Gemäß Artikel 1 (2) VOGBK dürfen in dem Verfahren vor der Großen Beschwerdekammer mindestens vier Mitglieder nicht an dem Verfahren vor der die Rechtsfrage vorlegenden Kammer mitgewirkt haben. Artikel 2 (3) des Geschäftsverteilungsplans der Großen Beschwerdekammer für das Jahr 2006 geht hier sogar noch weiter. Hat danach ein ständiges Mitglied in einem Verfahren, das zur Vorlage an die Große Beschwerdekammer geführt hat, oder an einer Entscheidung, die Gegenstand einer Vorlage des Präsidenten des Europäischen Patentamts ist, mitgewirkt, so bestimmt der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder (Absatz 1 a)) an dessen Stelle ein nicht ständiges Mitglied (Absatz 1 b)).

27. Sofern also die Mitwirkung eines Mitglieds der Großen Beschwerdekammer, das mit der betreffenden Thematik bereits als Beschwerdekammermitglied befasst war, an einer vor der Großen Beschwerdekammer anhängigen Sache nach diesen Vorschriften nicht ausgeschlossen ist, kann eine Ablehnung wegen Befangenheit nicht allein auf diesen Sachverhalt gestützt werden.

Vielmehr kann auch im Verfahren vor der Großen Beschwerdekammer – sofern nicht konkrete Umstände an der Fähigkeit eines Kammermitglieds zweifeln lassen, die Vorbringen der Beteiligten zu einem späteren Zeitpunkt unvoreingenommen zu bewerten – keine bei objektiver Betrachtung gerechtfertigte, d. h. keine begründete, Besorgnis der Befangenheit eines Mitglieds der Großen Beschwerdekammer im Sinne des Artikels 24 (3) Satz 1 EPÜ vorliegen, die darauf gestützt ist, dass in einer früheren Entscheidung einer Beschwerdekammer, an der das betreffende Kammermitglied mitgewirkt hatte, zu dieser Thematik Stellung genommen wurde.

Im Übrigen würde die Funktionsfähigkeit der Großen Beschwerdekammer in der Praxis erheblich beeinträchtigt, wenn all ihre Mitglieder, die einmal an einer Beschwerdekammerentscheidung mitgewirkt haben, in der zu einer Rechtsfrage Stellung genommen wurde, die später der Großen Beschwerdekammer vorgelegt wird, von der Mitwirkung an dieser Entscheidung ausgeschlossen werden müssten. Es könnte sich als unmöglich erweisen, die Große Beschwerdekammer mit der für das Verfahren erforderlichen Zahl von Mitgliedern zu besetzen. Dies gilt insbesondere für Vorlagefragen

Article 1(2) RPEBA provides that at least four of the members of the Enlarged Board of Appeal shall not have taken part in the proceedings before the Board of Appeal referring the point of law. Article 2(3) of the business distribution scheme of the Enlarged Board of Appeal for the year 2006 is even stricter in this respect. It further provides that where a permanent member has participated in a case referred to the Enlarged Board of Appeal, the Chairman shall, after consulting the permanent members (paragraph 1(a)), appoint as substitute a non-permanent member (paragraph 1(b)).

27. It follows that to the extent that participation in a referral pending before the Enlarged Board of Appeal of a Board member having already dealt with the matter as a member of a Board of Appeal is not excluded by these provisions, an objection of partiality cannot be based on that very same fact alone.

On the contrary, also as regards proceedings before the Enlarged Board of Appeal and unless there are specific circumstances throwing doubt on the Board member's ability to approach the parties' submissions with an open mind on a later occasion there cannot be any objectively justified, i.e. reasonable suspicion of partiality against a member of the Enlarged Board of Appeal within the meaning of Article 24(3), first sentence, EPC for the reason that a position on the matter was adopted in a prior decision of a Board of Appeal in which the Board member concerned had participated.

Moreover, on a practical level, if all members of the Enlarged Board of Appeal having once taken part in a decision of a Board of Appeal expressing a view on a point of law which is then referred to the Enlarged Board of Appeal were to be excluded from taking part in that referral, the Enlarged Board of Appeal's functioning would be severely affected. It could become impossible to allocate the required number of members of the Enlarged Board of Appeal to be able to conduct the case. This holds particularly true for referrals like the present ones concern-

Conformément à l'article 1(2) RPGCR, au moins quatre des membres de la Grande Chambre de recours ne doivent pas avoir participé à la procédure devant la chambre qui soumet la question de droit. L'article 2(3) du plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour l'année 2006 est même encore plus strict sur ce point. Il prévoit en outre que lorsqu'un membre permanent a participé à une procédure qui a conduit à la saisine de la Grande Chambre de recours, le président désigne à sa place un membre non permanent (paragraphe 1b)) après avoir consulté les membres permanents (paragraphe 1a)).

27. Par conséquent, lorsque les dispositions précitées ne s'opposent pas à ce qu'un membre de la Grande Chambre de recours ayant déjà traité de la question en tant que membre d'une chambre de recours participe à une procédure en instance devant la Grande Chambre, ledit membre ne saurait être récusé pour partialité sur la base de ce seul motif.

Au contraire, dans la procédure devant la Grande Chambre de recours, s'il n'existe pas de circonstances particulières jetant le doute sur la capacité d'un membre de la Chambre à apprécier ultérieurement les arguments d'une partie avec impartialité, un membre de la Grande Chambre de recours ne saurait éveiller de soupçon de partialité objectivement justifié, c'est-à-dire raisonnable, au sens de l'article 24(3), première phrase CBE, au motif qu'une chambre de recours dont faisait partie le membre concerné a pris position sur la question dans une décision antérieure.

De plus, d'un point de vue pratique, le fonctionnement de la Grande Chambre de recours serait gravement entravé s'il fallait exclure l'ensemble de ses membres qui ont déjà pris part à une décision d'une chambre de recours prenant position sur une question de droit soumise par la suite à la Grande Chambre. Il pourrait s'avérer impossible de trouver le nombre requis de membres de la Grande Chambre de recours pour qu'une procédure puisse être conduite. Cela vaut particulièrement pour des affaires comme les présentes saisines, qui portent sur des questions qui sont

wie die jetzigen, die häufig vorkommende Themen betreffen, mit denen alle Technischen Beschwerdekammern in einer Vielzahl von Fällen befasst sind.

Voreingenommenheit

28. Herr Y weist unter Nummer 3.2 seiner Stellungnahme vom 30. Juni 2006 darauf hin, dass in der Entscheidung T XXXX/XX unter Bezugnahme auf die Entscheidung T 797/02 befunden worden sei, dass die in den Ansprüchen einer Teilanmeldung definierte Erfindung bzw. Gruppe von Erfindungen den Inhalt der Teilanmeldung als solcher für die Zwecke des Artikels 123 (2) EPÜ bestimme. Dann geht Herr Y jedoch auch näher darauf ein, warum sich die Kammer für diese Vorgehensweise entschied.

Wie der Stellungnahme von Herrn Y zu entnehmen ist und wie bei der Lektüre der angeführten Passage der Entscheidung T XXXX/XX im Gesamtzusammenhang dieser Entscheidung ersichtlich wird, kann tatsächlich in Zweifel gezogen werden, ob sich die Kammer diesem Standpunkt wirklich angeschlossen hat. Aus Nummer 4 der Entscheidungsgründe geht hervor, dass eine Entscheidung dieser Frage für die Gesamtscheidung gar nicht erforderlich war, weil die beantragte Beschränkung unter den Schutzbereich der Ansprüche der Teilanmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung fiel (und die Beschränkung durch die Beschreibung gestützt war). Damit war die Änderung sogar im Rahmen des definierten strengeren Ansatzes für Änderungen in Teilanmeldungen zulässig, und es könnte argumentiert werden, dass dies die einzige Frage war, die die Kammer tatsächlich entschied.

29. In seiner Stellungnahme vom 30. Juni 2006 zu seiner Ablehnung nimmt Herr Y auch auf die Entscheidung T XXXX/XX vom ... Bezug, an der er mitgewirkt hatte und in der die Kammer eine Beschränkung der ursprünglich eingereichten Ansprüche einer Teilanmeldung als Grundlage für eine Zurückverweisung zugelassen hatte, ohne dass die Frage, ob dies nach Artikel 76 (1) EPÜ zulässig wäre, überhaupt angesprochen wurde.

30. Die Entscheidung T XXXX/XX, auf die die Große Beschwerdekammer ebenfalls von Herrn Y hingewiesen wurde, betraf Verfahrensprobleme infolge verspätet eingereichter Ände-

ing frequently occurring issues with which all Technical Boards of Appeal have to deal in a considerable number of cases.

Preconceived mind

28. In point 3.2 of his statement of 30 June 2006 Mr Y points out that by referring to decision T 797/02 decision T XXXX/XX did adopt the view that the invention or group of inventions defined in the claims of a divisional application determined the content of the divisional application per se for the purpose of Article 123(2) EPC. Mr Y does then, however, also further explain why the Board took this way of action.

As can be inferred from Mr Y's statement, and when reading the cited passage of decision T XXXX/XX in the overall context of the decision it may indeed be doubted whether the Board really can be seen to have adopted that position. It is clear from point 4. of the reasons that a decision on this issue was not at all necessary for the decision to be taken as the requested limitation fell within the scope of the claims of the divisional application as filed (and that there was basis for the limitation in the description). The amendment was, thus, allowable even on the basis of the defined stricter approach to amendments in divisional applications and it could be argued that that was the only matter the Board actually decided.

29. In his comment of 30 June 2006 on the objection raised against him Mr Y also refers to decision T XXXX/XX of ... in which he had taken part and in which the Board accepted a limitation of the claims as filed of a divisional application as a basis for remittal without the question as to whether or not this would appear to be allowable under Article 76 (1) EPC having been addressed at all.

30. Decision T XXXX/XX to which the attention of the Enlarged Board of Appeal was also drawn by Mr Y is concerned with procedural problems arising from late filed amendments in

soulevées fréquemment et que les chambres de recours techniques sont toutes appelées à traiter dans un grand nombre de cas.

Opinion préconçue

28. Au point 3.2 de son avis en date du 30 juin 2006, M. Y fait valoir que la décision T XXXX/XX, en se référant à la décision T 797/02, adoptait en effet l'avis selon lequel l'invention ou la pluralité d'inventions définies dans les revendications d'une demande divisionnaire déterminent le contenu de la demande divisionnaire proprement dite aux fins de l'article 123(2) CBE. M. Y mentionne toutefois aussi les raisons pour lesquelles la chambre a fait ce choix.

Ainsi qu'il résulte de l'avis de M. Y et pour autant que le passage cité de la décision T XXXX/XX est examiné dans le contexte général de la décision, on peut en effet se demander si la chambre a bien opté pour cette position. Il ressort clairement du point 4 des motifs qu'il n'était absolument pas nécessaire de trancher cette question pour statuer, étant donné que la limitation requise s'inscrivait dans la portée des revendications de la demande divisionnaire telle que déposée (et qu'elle se fondait sur la description). La modification était par conséquent admissible même au regard de l'approche plus stricte qui a été définie au sujet des modifications apportées à des demandes divisionnaires et l'on pourrait avancer que c'était là l'unique question que la chambre avait réellement tranchée.

29. Dans l'avis en date du 30 juin 2006 qu'il a formulé en réponse à sa récusation, M. Y s'est en outre référé à la décision T XXXX/XX en date du ..., à laquelle il avait pris part et dans laquelle la chambre avait accepté une limitation des revendications d'une demande divisionnaire telles que déposées et renvoyé l'affaire sans aborder à aucun moment la question de l'admissibilité d'une telle limitation au regard de l'article 76(1) CBE.

30. M. Y a également attiré l'attention de la Grande Chambre de recours sur la décision T XXXX/XX, qui a trait aux problèmes de procédure dus à la production tardive des modifications

rungen im Beschwerdeverfahren in Fällen, in denen mehrere Teilanmeldungen gleichzeitig anhängig sind, und nicht die Fragen, mit denen die Große Beschwerdekammer in den jetzigen Vorlagen befasst ist.

31. Somit besteht bei objektiver Betrachtung eindeutig keinerlei Grund zu der Besorgnis, Herr Y könnte bezüglich der der Großen Beschwerdekammer vorgelegten Fragen in irgendeiner Weise voreingenommen sein oder gar so voreingenommen sein, dass er die in dieser Sache vorgebrachten Argumente nicht gebührend berücksichtigen würde.

32. Daher ist der Antrag auf Ablehnung von Herrn Y zurückzuweisen.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Frau X wird durch Herrn Alting van Geusau ersetzt.
2. Der Antrag auf Ablehnung von Herrn Y gemäß Artikel 24 (3) EPÜ wird zurückgewiesen.

appeal proceedings in situations in which multiple divisional applications are co-pending and does not deal with the issues put before the Enlarged Board of Appeal in the present referrals.

31. It is thus abundantly clear that – on an objective basis – there is nothing which could justify any suspicion that Mr Y could have any kind of preconceived attitude on the questions put to the Enlarged Board of Appeal by the present referrals and even less that he would have preconceived attitudes to such an extent that there could reasonably be any suspicion that he would not give full weight to all arguments raised in the matter.

32. Accordingly the objection against Mr Y must be rejected.

Order

For these reasons it is decided that:

1. Ms X is replaced by Mr Alting van Geusau.
2. The objection under Article 24(3) EPC against Mr Y is rejected.

dans la procédure de recours lorsqu'un grand nombre de demandes divisionnaires sont en instance en même temps. La décision en question ne traite pas des questions soumises à la Grande Chambre de recours dans les présentes saisines.

31. Il apparaît donc clairement que rien ne permet objectivement de justifier le soupçon selon lequel M. Y aurait une quelconque opinion préconçue quant aux questions soumises à la Grande Chambre de recours dans le cadre des présentes saisines, et encore moins qu'il aurait de telles opinions préconçues qu'il pourrait légitimement être soupçonné de ne pas tenir dûment compte de l'ensemble des arguments avancés dans cette affaire.

32. Force est donc de rejeter la récusation de M. Y.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

1. Mme X est remplacée par M. Alting van Geusau.
2. La récusation de M. Y au titre de l'article 24(3) CBE est rejetée.

Entscheidungen der Beschwerdekammern

Entscheidung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 17. Juli 2006 D 7/05

(Verfahrenssprache)

Zusammensetzung der Kammer:
Vorsitzender: B. Schachenmann
Mitglieder: B. Günzel
W. Kovac

Beschwerdeführer: N.N.

Stichwort: Europäische Eignungsprüfung

Artikel: 100, 125, 134 (8) a) EPÜ
Regel: 68 EPÜ
**Artikel: 2 (1), 4 (1), 7 (3) b), 8 b) und c),
13 (3), 16, 17 (1), 24 (1), 27 (1) (3) VEP**
Regel: 4, 5, 6 VEP
Artikel: 6 EMRK

Leitsatz:

I. Unter Einzelheiten zur Notengebung im Sinne von Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen zu den Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) sind eine hinreichende Unterteilung der möglichen Maximalpunktzahl und der für den Bewerber vergebenen Gesamtpunktzahl in Unterpunkte zu verstehen und die Angabe, für welche Sachverhaltskomplexe, bzw. rechtliche Fragestellungen diese Unterpunkte vergeben wurden (Nr. 9 der Entscheidungsgründe).

II. Bei der Erstellung von Bewertungsvorlagen durch die Prüfungsorgane ist eine Abwägung erforderlich zwischen dem Zweck, eine gleichmäßige Bewertung der Bewerber zu gewährleisten (Artikel 16 VEP) und andererseits der Notwendigkeit, auch eine gerechte Bewertung von vom Schema abweichenden, aber dennoch zumindest vertretbaren und kompetent begründeten Antworten zu ermöglichen. Die Bewertungsvorlagen müssen deshalb gewisse Spielräume lassen und – lediglich – hinreichend detailliert sein, um als Einzelheiten zur Notengebung im Sinne von Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen den Bewerbern anhand der veröffentlichten

Decisions of the boards of appeal

Decision of the Disciplinary Board of Appeal dated 17 July 2006 D 7/05

(Translation)

Composition of the board:
Chairman: B. Schachenmann
Members: B. Günzel
W. Kovac

Appellant: N.N.

Headword: European qualifying examination

Article: 100, 125, 134(8)(a) EPC
Rule: 68 EPC
**Article: 2(1), 4(1), 7(3)(b), 8(b) and (c),
13(3), 16, 17(1), 24(1), 27(1)(3) REE**
Rule: 4, 5, 6 REE
Article: 6 ECHR

Headnote:

I. Details of the marking within the meaning of Rule 6(1) of the implementing provisions (IP) to the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE) are deemed to include sufficient sub-division of the maximum achievable mark and the candidate's overall mark into sub-marks, and an indication of the substantive and legal issues for which those sub-marks were awarded (point 9 of the reasons).

II. In producing schedules of marks there has to be a trade-off between their purpose of ensuring uniform marking (Article 16 REE) and the need also to allow for fair marking of answers which deviate from the scheme but are at least reasonable and competently substantiated. The schedules must therefore leave some room for manoeuvre and – merely – be sufficiently detailed to constitute details of the marking within the meaning of Rule 6(1) IP allowing candidates to verify, on the basis of documents published or made accessible, whether the marking of their answers infringed marking principles the respect of which is subject to review by

Décisions des chambres de recours

Décision de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire, en date du 17 juillet 2006 D 7/05

(Traduction)

Composition de la Chambre :
Président : B. Schachenmann
Membres : B. Günzel
W. Kovac

Requérant : N.N.

Référence : Examen européen de qualification

Article : 100, 125, 134(8)a) CBE
Règle : 68 CBE
**Article : 2(1), 4(1), 7(3)b), 8b) et c),
13(3), 16, 17(1), 24(1), 27(1)(3) REE**
Règle : 4, 5, 6 REE
Article : 6 CEDH

Sommaire :

I. Par détail de la notation au sens de la règle 6(1) des dispositions d'exécution du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE), il faut entendre une ventilation suffisante, en notes partielles, de la note maximale et de la note totale attribuée au candidat, ainsi qu'une indication des aspects techniques ou juridiques auxquels ces notes partielles se rapportent (point 9 des motifs).

II. Lors de l'élaboration des grilles de notation, il importe de mettre en balance leur finalité, à savoir la notation uniforme des candidats (article 16 REE), et la nécessité de noter équitablement des réponses qui s'éloignent du schéma, mais qui sont au moins acceptables et justifiées avec compétence. Les grilles de notation doivent donc laisser une certaine liberté d'appréciation et être – simplement – suffisamment détaillées pour donner le détail de la notation au sens de la règle 6(1) des dispositions d'exécution, et permettre aux candidats, à l'aide des textes publiés ou rendus accessibles, de vérifier si, lors de la notation de leurs copies, il a été porté

oder zugänglich gemachten Texte die Nachprüfung zu erlauben, ob bei der Bewertung ihrer Arbeiten gegen Bewertungsgrundsätze verstoßen wurde, deren Einhaltung von der Kammer überprüft werden kann (Nr. 13 der Entscheidungsgründe).

III. Zur Frage, ob das Fehlen einer über Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen zu den VEP hinausgehenden Verpflichtung zur Begründung einer negativen Prüfungsentscheidung gegen höher-rangige Rechtsgrundsätze verstößt (Nrn. 25 ff. der Entscheidungsgründe).

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerde richtet sich gegen die dem Beschwerdeführer mit Schreiben vom 8. Oktober 2004 übermittelte Entscheidung der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung vom 29. September 2004, dass er die Europäische Eignungsprüfung, die vom 24. bis 26. März 2004 stattgefunden hat, nicht bestanden habe. Da der Beschwerdeführer hinsichtlich der Arbeiten A – C bereits früher ausreichende Ergebnisse erzielt hatte, nahm er in der europäischen Eignungsprüfung 2004 lediglich an der Prüfungsarbeit D teil. Die Leistung des Beschwerdeführers in der Prüfungsarbeit D wurde mit 44 von maximal erzielbaren 100 Punkten bewertet. 50 Punkte sind für das Bestehen der Prüfungsarbeit notwendig. Der Entscheidung beigelegt waren die entsprechenden Bewertungsbögen mit Einzelheiten zur Notengebung durch zwei Mitglieder des zuständigen Prüfungsausschusses III.

II. Mit Schreiben vom 9. November 2004, am gleichen Tag im Europäischen Patentamt eingegangen, legte der Beschwerdeführer gegen die Entscheidung Beschwerde ein und begründete diese zugleich. Die Beschwerdegebühr wurde am 10. November 2004 entrichtet.

III. Die Prüfungskommission half der Beschwerde nicht ab und legte die Beschwerde mit Schreiben vom 29. Dezember 2004 der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamtes vor.

IV. Der Beschwerdeführer beantragte eingangs, die Prüfungsbescheide der Prüfungskommission vom 8. Oktober 2004 und vom 29. September 2004 aufzuheben, die Prüfungskommission

the Disciplinary Board of Appeal (point 13 of the reasons).

III. On the issue of whether the absence of an obligation to substantiate a negative examination decision other than as required by Rule 6(1) of the IP to the REE contravenes higher-ranking legal principles, see point 25 ff of the reasons.

Summary of facts and submissions

I. The appeal lies from the Examination Board's decision of 29 September 2004, conveyed to the appellant by letter of 8 October 2004, that he had not passed the European qualifying examination (EQE) held from 24 to 26 March 2004. Having already achieved pass grades in Papers A to C in previous years, the appellant sat only Paper D of the 2004 examination. For his performance in that paper he was awarded 44 of the maximum of 100 marks, 50 marks being required to pass the paper. The relevant marking sheets, containing details of the marking by two members of Examination Committee III, were enclosed with the decision.

II. By letter of 9 November 2004, received at the European Patent Office (EPO) on the same date, the appellant filed notice of appeal against the decision, together with a statement of grounds. The fee for appeal was paid on 10 November 2004.

III. The Examination Board did not allow the appeal, and by letter of 29 December 2004 remitted it to the EPO's Disciplinary Board of Appeal.

IV. The appellant had requested that the Examination Board communications of 8 October 2004 and 29 September 2004 be withdrawn, that the Examination Board be obliged to give duly substan-

atteinte à des principes de notation dont la Chambre peut contrôler l'observation (point 13 des motifs).

III. Concernant la question de savoir si l'absence d'une obligation de motiver une décision négative en matière d'exams, allant au-delà de ce que prévoit la règle 6(1) des dispositions d'exécution du REE, est contraire à certains principes de droit supérieurs, cf. point 25 s. des motifs.

Exposé des faits et conclusions

I. Le recours est dirigé contre la décision du 29 septembre 2004 du jury d'examen pour l'examen européen de qualification, transmise au requérant par lettre en date du 8 octobre 2004, informant ce dernier de son échec à l'examen de qualification (EEQ) qui a eu lieu les 24, 25 et 26 mars 2004. Ayant déjà obtenu des notes suffisantes aux épreuves A à C, le requérant n'avait passé que l'épreuve D de l'EEQ 2004, à laquelle il avait obtenu 44 points sur 100, alors que 50 points étaient nécessaires pour réussir. La décision était accompagnée des feuilles de notation avec des détails concernant les notes attribuées par deux membres de la commission d'examen III compétente.

II. Par lettre datée du 9 novembre 2004 et parvenue le même jour à l'Office européen des brevets, le requérant a formé un recours contre la décision, accompagné d'un mémoire exposant les motifs. La taxe de recours a été acquittée le 10 novembre 2004.

III. La commission d'examen n'a pas fait droit au recours, déférant celui-ci à la chambre de recours statuant en matière disciplinaire par lettre en date du 29 décembre 2004.

IV. Le requérant a tout d'abord demandé que soient annulées les notifications du jury d'examen du 8 octobre 2004 et du 29 septembre 2004, que le jury d'examen lui fournisse des motifs de notation

zu verpflichten, dem Beschwerdeführer eine fachlich substantiierte Bewertungsbegründung zu erteilen, dem Beschwerdeführer anschließend eine angemessene Frist zur Erhebung prüfungsrechtlicher und fachlicher Einwendungen gegen die Bewertung und Benotung zu setzen und anschließend einen erneuten Prüfungsbescheid zu erteilen, sowie das Verfahren beschleunigt zu bearbeiten.

Die Kammer teilte dem Beschwerdeführer in einem ersten verfahrenseinleitenden Bescheid u. a. mit, dass die Beschwerden gegen Prüfungsentscheidungen im Hinblick auf die gleiche Betroffenheit aller erfolglosen Bewerber in chronologischer Reihenfolge bearbeitet würden. Sie wies auf einige für die Beurteilung des Falles relevante Fragen hin und gab dem Beschwerdeführer Gelegenheit zur Ergänzung seines Vortrags.

Im Anschluss an die Erwiderung des Beschwerdeführers bat die Kammer die Prüfungskommission, der Kammer etwa vorhandene weitere Bewertungsvorlagen zu Teil II der Prüfungsaufgabe D zugänglich zu machen, weil die im Verfahren bisher zugänglichen Unterlagen nicht erkennen ließen, auf welche Sachverhalts- und/oder rechtlichen Fragenkomplexe der Prüfungsaufgabe DII sich die Rubriken A, B, C und D des Bewertungsbogens für die Aufgabe D bezögen. Die Prüfungskommission übermittelte der Kammer einen Antworttext, in dem sie erklärte, für welche größeren Sachverhaltskomplexe des Teils II der Aufgabe D die Rubriken A bis D des Bewertungsbogens stünden. Beigefügt war eine Bewertungsvorlage "DII 2004" ("detaillierter Bewertungsbogen"), die im Vergleich zu dem dem Beschwerdeführer mit der Entscheidung übermittelten Bewertungsbogen ziffernmäßige weitere Untergliederungen der Komplexe A – D enthielt, aber ansonsten leer von jeglichem Text war. Die Prüfungskommission berief sich darauf, diese detaillierte Bewertungsvorlage diene nur dazu sicherzustellen, dass die Arbeiten der Bewerber einheitlich bewertet würden. Der Inhalt dieser Bewertungsvorlage sei jedoch streng vertraulich.

In einem weiteren Bescheid an den Beschwerdeführer in Vorbereitung der mündlichen Verhandlung legte die Kammer ihre vorläufige Auffassung zu einigen Gesichtspunkten des Falles dar.

iated reasons for the marking, that he then be given sufficient time to file observations on technical and examination-law aspects of the marking and grading, and that thereafter a further communication be issued; he had also requested accelerated prosecution of his appeal.

The Disciplinary Board of Appeal (hereinafter the Appeal Board) initiated proceedings by sending the appellant a first communication notifying him *inter alia* that appeals against examination decisions were prosecuted in chronological order because all unsuccessful candidates were equally affected. It referred to a number of issues relevant to his case and gave him an opportunity to add to his submission.

On receiving the appellant's reply, the Appeal Board asked the Examination Board to supply it with any other schedules of marks that existed for Part II of Paper D, the documents currently on file not showing which substantive and/or legal complexes in Paper D II came under Sections A, B, C and D on the marking sheet for Paper D. The Examination Board sent the Appeal Board an answer in which it explained how Sections A to D on the marking sheet related to the major substantive complexes of Part II of Paper D. It attached a schedule of marks for "DII 2004" ("detailed marking sheet"), which in comparison with the marking sheet sent to the appellant with the decision included further numbered sub-divisions of complexes A to D, but no other text. The Examination Board maintained that this detailed schedule of marks served merely to ensure that candidates' answers were marked in a uniform manner, but its content was strictly confidential.

In a further communication to the appellant in preparation for oral proceedings, the Appeal Board set out its provisional view of a number of aspects of the case.

objectifs et fondés, qu'il lui soit imparti un délai raisonnable pour formuler des arguments techniques et juridique au sujet de la notation, et enfin qu'il soit établi une nouvelle notification relative au résultat de l'examen ; il a également demandé que son recours soit rapidement traité.

Dans sa première notification en l'espèce, la Chambre de recours a notamment fait observer au requérant que les recours contre des décisions en matière d'examen devaient être traités dans l'ordre chronologique, par souci d'égalité entre les candidats ajournés. Elle a attiré l'attention sur quelques points intéressants de la présente espèce et donné au requérant l'occasion de présenter des arguments supplémentaires.

Après la réponse du requérant, la Chambre de recours a demandé au jury d'examen de lui fournir les autres grilles de notation éventuellement disponibles pour la partie II de l'épreuve D, les documents jusque-là accessibles dans le dossier ne permettant pas de déterminer à quels aspects techniques ou juridiques de l'épreuve DII correspondaient les rubriques A, B, C et D de la feuille de notation de l'épreuve D. Le jury d'examen a transmis à la Chambre une réponse expliquant à quelles thématiques majeures de la partie II de l'épreuve D se rapportaient les rubriques A à D de la feuille de notation. En annexe figurait le document "DII 2004" ("feuille de notation détaillée") dépourvu de texte, comprenant une ventilation numérotée plus détaillée des thèmes A à D évoqués dans le formulaire de notation envoyé au requérant avec la décision. Le jury d'examen a soutenu que ces grilles de notation détaillées servaient uniquement à faire en sorte que les copies soient évaluées de façon uniforme, mais qu'elles étaient strictement confidentielles.

Dans une autre notification adressée au requérant en préparation à la procédure orale, la Chambre a émis son avis provisoire sur certains aspects de l'affaire.

V. Am 29. Mai 2006 fand vor der Kammer eine mündliche Verhandlung statt, zu der die Kammer den Sekretär des für die Bewertung der Prüfungsaufgabe D zuständigen Prüfungsausschusses III geladen hatte. In der dem Prüfungssekretariat übermittelten Ladung hatte sie zugleich zum Ausdruck gebracht, dass sie keine Rechtfertigung dafür sehe, die Vorlage vorhandener und detaillierterer, die konkrete Bewertung des Teils II der Prüfungsarbeit D des Beschwerdeführers betreffender Unterlagen im vorliegenden Verfahren zu verweigern. Nach Erörterung der Sach- und Rechtslage überreichte der in der Verhandlung als Vertreter des Präsidenten des Europäischen Patentamtes anwesende Leiter des Prüfungssekretariats auf Bitte der Kammer die detaillierten Bewertungsvorlagen DII 2004 der Prüfungsarbeit des Beschwerdeführers. Er verlas ferner eine auch zu den Akten gereichte Erklärung des Präsidenten des Europäischen Patentamtes, dass es das Amt im Interesse der Transparenz des Bewertungsverfahrens für die europäische Eignungsprüfung für sinnvoll halte, wenn auch die detaillierten Bewertungsschemata den Bewerbern zugänglich gemacht würden. Dies könne im Rahmen der Veröffentlichung des Compendiums geschehen.

VI. Dem Antrag des Beschwerdeführers auf eine Schriftsatzfrist bis zum 30. Juni 2006 zur Stellungnahme zu den in der mündlichen Verhandlung überreichten Bewertungsvorlagen sowie auf eine daran anschließende weitere mündliche Verhandlung gab die Kammer statt, einem unmittelbar nach der Verhandlung noch schriftlich gestellten Antrag, dem Beschwerdeführer auch noch weitere Bewertungsvorlagen für den Teil I der Aufgabe D zuzuleiten, dagegen nicht. Am 3. Juli 2006 reichte der Beschwerdeführer eine "Vorläufige fachliche Gegendarstellung zur Erhebung fachlicher Einwendungen" gegen die Bewertung seiner Prüfungsarbeit ein. Eine erneute mündliche Verhandlung fand am 17. Juli 2006 statt.

VII. Der Beschwerdeführer trug im schriftlichen und mündlichen Verfahren im Wesentlichen folgendes vor:

1. Das Fehlen einer fachlichen Begründung der Prüfungsentscheidung, die die erteilte Benotung für ihn fachlich und rechtlich nachvollziehbar machen würde, sei aus der Sicht der deutschen Rechtsordnung rechts- und verfassungswidrig,

V. On 29 May 2006 the Appeal Board held oral proceedings, to which it had summoned the secretary of Examination Committee III, which was responsible for marking Paper D. In the summons sent to the Examination Secretariat it had also indicated that it saw no justification in the present case for refusing to submit existing, more detailed documents relating to the actual marking of Part II of the appellant's Paper D. After discussion of the substantive and legal situation, at the Appeal Board's request the head of the Examination Secretariat, representing the President of the EPO in the proceedings, handed over the detailed DII 2004 schedules of marks for the appellant's paper. He also read out the President's statement, which had been placed on file, that the Office considered it appropriate to give candidates access to the detailed marking schemes as well, possibly in connection with publication of the Compendium, with a view to making the EQE marking system more transparent.

VI. The Appeal Board allowed the appellant's request for a submission deadline extension until 30 June 2006 for commenting on the schedules of marks handed over during oral proceedings, as well as for further oral proceedings thereafter, but did not allow his written request, submitted immediately after the proceedings, to be sent further schedules for Part I of Paper D. On 3 July 2006 the appellant filed a "*vorläufige fachliche Gegendarstellung*", a provisional counterstatement setting out technical objections to the marking of his answer paper. Further oral proceedings were held on 17 July 2006.

VII. In his written and oral submissions the appellant essentially argued as follows:

1. The absence of any technical substantiation of the examination decision that would enable him to verify his grading in technical and legal terms was unlawful and unconstitutional under the German legal system; it was in breach

V. Le 29 mai 2006 s'est tenue, devant la Chambre, la procédure orale à laquelle était invité le secrétaire de la commission d'examen III chargée de la notation de l'épreuve D. Dans la convocation envoyée au secrétariat d'examen, la Chambre avait parallèlement souligné qu'elle ne voyait pas de raison d'empêcher le requérant de prendre connaissance des documents disponibles détaillant la notation de la partie II de l'épreuve D à laquelle avait participé le requérant. Après discussion des aspects de faits et de droit, le chef du secrétariat d'examen présent en tant que représentant du Président de l'Office européen des brevets a remis à la demande de la Chambre, la grille de notation détaillée DII 2004 relative à la copie du requérant. Il a également donné lecture d'une déclaration du Président de l'Office européen des brevets versée au dossier, selon laquelle l'Office, afin de rendre la procédure de notation de l'EEQ aussi transparente que possible, jugeait approprié de mettre les grilles de notation détaillées à la disposition des candidats. Ceci pourrait se faire dans le cadre de la publication du Compendium des épreuves de l'EEQ.

VI. La Chambre a accédé à la requête du requérant visant à obtenir, d'une part un délai jusqu'au 30 juin 2006 pour prendre position sur les grilles de notation produites lors de la procédure orale, d'autre part la tenue d'une autre procédure orale. La Chambre n'a toutefois pas fait droit à une requête supplémentaire que le requérant a faite par écrit à l'issue de la procédure orale, visant à obtenir d'autres grilles de notation pour la partie I de l'épreuve D. Le 3 juillet 2006, le requérant a déposé, concernant la notation de sa copie, une contre-argumentation technique provisoire ("*vorläufige fachliche Gegendarstellung*") exposant ses objections relatives à la notation de sa copie. Une nouvelle procédure orale a eu lieu le 17 juillet 2006.

VII. Dans la procédure orale et écrite, le requérant a essentiellement fait valoir ce qui suit :

1. La décision portant notification des résultats obtenus à l'examen ne comporte aucune motivation technique susceptible de rendre vérifiable, techniquement et juridiquement, la notation attribuée. En droit allemand, cette déci-

verstoße gegen das Rechtsstaatsprinzip und den ordre public, sowie gegen Artikel 12 Absatz 1 des deutschen Grundgesetzes (GG) i. V. m. Artikel 3 Absatz 1 GG und Artikel 20 Absatz 3 GG i. V. m. Artikel 19 Absatz 4 GG und sei auch europarechtswidrig.

Auf den Klausuren des Beschwerdeführers befänden sich keinerlei Randbemerkungen, es gebe keinerlei Bewertungsbegründung von Seiten der Prüfer und auch keine Musterlösung. Dies öffne Manipulationen Tor und Tür. Der Prüfling werde zum bloßen Objekt der Beurteiler gemacht. Die ständige Rechtsprechung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten, dass Entscheidungen, mit denen das Nichtbestehen der Eignungsprüfung mitgeteilt werde, nicht begründet werden müssten, verletze in fundamentaler Weise das Rechtsstaatsprinzip.

2. Die dem Beschwerdeführer von der Kammer übermittelte Entscheidung der 4. Kammer des 2. Senats des deutschen Bundesverfassungsgerichts – 2 BvR 2368/99 – vom 4. April 2001, dass die vom deutschen Bundesverwaltungsgericht an die Begründungspflicht von Prüfungsentscheidungen angelegten Maßstäbe jedenfalls gegenwärtig nicht als Ausdruck der Strukturelemente eines vom deutschen Grundgesetz intendierten Grundrechtsschutzes angesehen werden könnten, welchen Artikel 24 Absatz 1 GG auch gegenüber der supranationalen Organisation gewährleiste, verwunderten einen Prüfungsrechtsspezialisten angesichts der zentralen und fundamentalen Leitentscheidungen des gesamten 1. Senats des Bundesverfassungsgerichts zu den verfassungsgerichtlichen Anforderungen an eine Berufszugangsprüfung. Es sei kaum vorstellbar, dass ein gesamter Senat des Bundesverfassungsgerichts diese Rechtsprechung der 4. Kammer in einem noch extremeren Fall billigen könne, wie er hier vorliege. Offenbar habe der Beschwerdeführer in dem zitierten Verfahren vor der 4. Kammer des 2. Senats nicht substantiiert dargelegt, dass der Rechtsschutz gegen Prüfungsentscheidungen der europäischen Eignungsprüfung das vom deutschen Grundgesetz geforderte Maß generell und offenkundig unterschreite, wie dies in dem vorliegenden, noch extremeren Fall eines andauernden und hartnäckigen, d. h. vorsätzlich eingebauten Begründungsdefizits geschehe. Der

of the principle of the rule of law and *ordre public*; it contravened Germany's *Grundgesetz* (Basic Law, Article 12(1) in conjunction with Article 3(1) and Article 20(3) in conjunction with Article 19(4)); and it also violated European law.

There were no marginal comments on the appellant's answer papers, the examiners had given no reasons for their marking, and there was no model solution. That was an open invitation to manipulation, and it left the candidate at the mercy of the examiners. Established Appeal Board case law to the effect that there was no obligation to substantiate decisions on failure of the EQE was a fundamental violation of the rule-of-law principle.

2. The Appeal Board had sent the appellant a decision (2 BvR 2368/99 of 4 April 2001) of the Fourth Chamber of the Second Senate of the Federal German Constitutional Court which ruled that the criteria of the Federal German Administrative Court for reasoned examination decisions could not at least for the present be deemed to constitute the structural elements of a system of fundamental rights envisaged by Germany's *Grundgesetz*, such as its Article 24(1) already guaranteed in relation to supranational organisations. This decision came as a surprise to someone specialising in the law governing examinations, in view of the central and fundamental landmark decisions of the Constitutional Court's entire First Senate on the constitutional requirements to be met by a professional qualifying examination. It was highly unlikely that an entire senate could uphold this Fourth Chamber ruling in a still more extreme case such as the present. The appellant in the cited case before the Fourth Chamber of the Second Senate had obviously not provided substantiated proof that legal protection against EQE decisions clearly and consistently fell below the level demanded by the *Grundgesetz*, as was the case in the present even more extreme instance where the lack of substantiation was persistent and obstinate, i.e. deliberate. The present appellant had already failed the EQE five times. For want of any substantiation, the marking of his answers had not given him the opportunity to which he was

sion est illégale et anticonstitutionnelle. Elle porte atteinte au principe de légalité et à l'ordre public ainsi qu'à l'article 12, paragraphe 1 ensemble l'article 3, paragraphe 1 ; à l'article 20, paragraphe 3 ensemble l'article 19, paragraphe 4 de la Loi fondamentale allemande. Elle est également contraire au droit européen.

Les copies du requérant ne comportent aucune note dans les marges, aucune justification de la part des correcteurs, et aucune réponse type. C'est la porte ouverte à toutes les manipulations. Le candidat est totalement à la merci des correcteurs. La jurisprudence constante de la Chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, selon laquelle les décisions portant notification de l'échec à l'examen de qualification ne doivent pas être motivées, porte fondamentalement atteinte au principe de légalité.

2. La Chambre a transmis au requérant la décision de la 4^e division de la 2^e chambre de la Cour constitutionnelle fédérale allemande du 4 avril 2001 (2 BvR 2368/99), selon laquelle les critères imposés par la Cour administrative fédérale quant à l'obligation de motiver les décisions en matière d'examen ne peuvent pas, tout au moins en l'état actuel des choses, être considérés comme l'expression des éléments structureaux d'une protection des droits fondamentaux voulue par la Loi fondamentale allemande, telle que celle que l'article 24, paragraphe 1 assure déjà concernant les organisations supranationales. Cette décision a étonné un spécialiste du droit relatif aux examens, vu les décisions clés majeures rendues par l'ensemble de la 1^{ère} chambre de la Cour constitutionnelle fédérale concernant les exigences auxquelles doit satisfaire, en droit constitutionnel, tout examen d'accès à une profession. On peut difficilement imaginer qu'une chambre tout entière de la Cour constitutionnelle fédérale puisse approuver la jurisprudence de la 4^e division dans un cas plus extrême encore tel que la présente espèce. Le requérant dans l'affaire portée devant la 4^e division de la 2^e chambre semble n'avoir pas établi de façon convaincante que la protection juridique contre des décisions en matière d'EEQ était généralement et manifestement inférieure à celle exigée par la loi fondamentale allemande, comme c'est le cas dans la présente espèce où l'on a affaire à un cas plus extrême encore

Beschwerdeführer habe nämlich bereits fünfmal ohne Erfolg an der europäischen Eignungsprüfung teilgenommen. Aufgrund des Fehlens jeglicher Begründungen hätten die Prüfungsbewertungen den Beschwerdeführer nicht in die Lage versetzt, wie es geboten sei, eventuelle Wissensmängel zu korrigieren und die Prüfung bei einem wiederholten Versuch zu bestehen. Grundsätzlich sei der Beschwerdeführer als Dr. Ing. und aufgrund seiner weiteren Ausbildung für eine Tätigkeit als Europäischer Patentvertreter qualifiziert und habe erhebliche Investitionen und Lernaufwand getätigt, um die Wiederholungsprüfungen zu bestehen.

3. Der Beschwerdeführer befasste sich in seinem schriftlichen und mündlichen Vorbringen weiter eingehend mit den Anforderungen im einzelnen an die Ausgestaltung eines Prüfungsbewertungsverfahrens, wie sie aus der Rechtsprechung des deutschen Bundesverwaltungsgerichts und Bundesverfassungsgerichts zum deutschen Prüfungsrecht resultierten, insbesondere mit der Begründungspflicht und dem Erfordernis eines Überdenkungsverfahrens durch die Prüfungsorgane nach dem Vortrag fachlich begründeter Einwände durch den Prüfling. Diese Anforderungen und Kriterien des deutschen Prüfungsrechts seien auch international anwendbar, weil sie Ausfluss eines minimalen rechtsstaatlichen Standards seien, um Willkür und Missbrauch von Prüfermacht zu verhindern.

Die Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter litten an einem verfassungsrechtlichen Regelungsdefizit. Das Fehlen auch nur einer minimalen Begründung der Prüfungsentscheidung mache diese manipulationsanfällig und spreche jeglicher rechtsstaatlichen Verfahrensweise Hohn. Was nütze ein Punktesystem, das in keiner Weise logisch nachvollziehbar sei, weil nicht dargelegt worden sei, für welche Ausführungen wie viele Punkte der Prüfling für welche Teilleistungen erhalten habe, wie hoch die Punktzahl mathematisch insgesamt sei und wie die Punktzahlen im Vergleich zu anderen Prüflingen ausgefallen seien. Die Punktvergabe von 44 Punkten und die Aufteilung auf Rubriken 1 – 11 und Part II, A – D laut dem dem Beschwerdeführer übersandten Bewertungsbogen habe eine reine Alibifunktion und keine Erklärungs- und Kontrollfunktion.

entitled to remedy any deficiencies in his knowledge and pass the examination at the next attempt. As a Dr. Ing. (doctor of engineering) and on the basis of his further training, he was essentially qualified to practise as a European Patent Attorney, and he had invested considerable amounts of money and learning time in his resits.

3. In his written and oral submissions the appellant further discussed the specific requirements governing the organisation of an examination marking system as set out in Administrative and Constitutional Court rulings on German examination law, looking in particular at the obligation to give reasons and the need to provide for review by the examining bodies when a candidate submitted duly substantiated objections. These requirements and criteria of German examination law were also internationally applicable because they derived from a minimum rule-of-law standard needed to prevent arbitrariness and abuse of the examiner's power.

The Regulation on the European qualifying examination (REE) was constitutionally defective. The absence of even minimal substantiation of the examination decision left it open to manipulation and made a mockery of the rule of law. There was no point in a system of marks that was logically unverifiable, there having been no indication of how many marks the candidate had received for individual elements, how high the overall mark had been mathematically speaking and how his marks compared with those of other candidates. The award of 44 marks and the sub-division into Sections 1-11 and Part II A-D according to the marking sheet he had been sent were just token gestures and had no function for purposes of explanation or review.

d'absence de motivation permanente, systématique et intentionnelle. En effet, le requérant a déjà échoué cinq fois à l'examen européen de qualification. En l'absence totale de motivation, les notations n'ont pas permis au requérant, comme cela aurait dû être le cas, de combler ses lacunes éventuelles et de repasser l'examen avec succès. En tant qu'ingénieur diplômé et en raison de sa formation complémentaire, le requérant est qualifié pour exercer l'activité de mandataire européen et a investi des ressources considérables en vue de réussir les examens auxquels il s'est représenté.

3. Dans son argumentation orale et écrite, le requérant approfondit les exigences ayant trait à l'aménagement d'un système de notation des examens, qui se dégagent de la jurisprudence de la Cour administrative fédérale et de la Cour constitutionnelle fédérale eu égard au droit allemand en la matière, notamment en ce qui concerne l'obligation de motiver les résultats et de prévoir une procédure de révision par les instances d'examen lorsqu'un candidat formule des objections fondées. Ces exigences et critères du droit allemand des examens sont applicables au niveau international, car ils découlent de ce que l'on peut légitimement attendre au minimum du principe de légalité afin d'éviter l'arbitraire et les abus de pouvoir de la part des examinateurs.

Le règlement relatif à l'EEQ des mandataires agréés souffre d'une carence du point de vue du droit constitutionnel. Le fait que les décisions en matière d'examen ne soient pas assorties de la moindre justification ouvre la voie aux manipulations et méconnaît le principe de légalité. A quoi sert un système de notation par points qui échappe à toute compréhension logique parce qu'il ne permet pas de savoir combien de points le candidat a obtenus pour tel ou tel aspect partiel, à combien se monte le nombre de points au total, ni le nombre de points obtenus comparé aux autres candidats. La note de 44 points et la répartition sur les sections 1 à 11 et sur les rubriques A à D de la partie II d'après la feuille de notation transmise au requérant, ne sont que des alibis et ne remplissent aucune fonction d'explication ou de contrôle.

Nur prüfungsspezifische Wertungen wie Vergleichbarkeit, Schwierigkeitsgrad usw. seien gerichtlicher Kontrolle entzogen, dagegen nicht generell fachliche Meinungsverschiedenheiten zwischen Prüfling und Prüfer. Auch dürfe eine vertretbare und mit gewichtigen Argumenten folgerichtig begründete Lösung nicht als falsch bewertet werden.

Ein Überdenkungsverfahren sei in der europäischen Eignungsprüfung überhaupt nicht geregelt und auch fachlich nicht gewährleistet, wenn die Prüfer nicht offen benannt würden und nicht verpflichtet seien, ihre Bewertung substantiiert fachlich zu begründen. Damit werde jeglicher Rechtsschutz für den Prüfling ausgehebelt, sozusagen von vornherein abgewürgt. Es sei unglaublich, dass eine derartige autoritätsstaatliche Verfahrensweise in einer europarechtlichen supranationalen Organisation praktiziert werde.

Es fehle die Transparenz der Entscheidung, es fehle die Fairness. Es könne der Verdacht aufkommen, dass möglicherweise unsachliche Gründe für die Entscheidung maßgeblich gewesen sein könnten, z. B. dass der deutsche Beschwerdeführer im Hinblick auf die im Verhältnis zu anderen Nationen bereits ungleich größere Zahl deutscher zugelassener Vertreter eliminiert worden sein könnte, zumal trotz der Anonymisierung der Prüfungsarbeiten aus der Abfassung der Arbeit in deutscher Sprache auf die Nationalität geschlossen werden könnte. Dass über die Benotung der Arbeiten nicht der Prüfungsausschuss entscheide, der die Bewertung der Arbeiten vorgenommen habe, sondern die Prüfungskommission, erlaube eine Ergebnissteuerung, die mit dem Sachlichkeitsgebot, dem Gleichbehandlungsgrundsatz und dem gebotenen Grundrechtsschutz durch Verfahren bei einer Berufszugangsprüfung nicht vereinbar erscheine. Auf diese Weise seien Prüfungsentscheidungen nach Bestehensquoten oder Länderquoten möglich.

4. Diese Ausführungen seien sehr wohl eine substantiierte europarechtliche Begründung, denn das Rechtsstaatsprinzip, das Gleichbehandlungsprinzip, die Berufsfreiheit, die allgemeine Handlungsfreiheit und das effektive Rechtsschutzgebot seien sehr wohl fundamentale Rechtsprinzipien des Europarechts.

Only examination-specific parameters such as comparability or degree of difficulty were exempted from judicial review, not essentially technical differences of opinion between candidate and examiner. Nor could a reasonable solution logically backed up with significant arguments be marked as incorrect.

There was no regulatory provision for an EQE review procedure, and no technical provision either, given that the examiners were not openly named and were not obliged to give duly substantiated reasons for their marking. Thus all legal protection for the candidate was practically denied from the outset. It was unbelievable that such an authoritarian approach was taken in a supranational organisation subject to European law.

Decisions lacked transparency and fairness, and might conceivably be swayed by irrelevant factors: for example, the appellant, being German, might have been eliminated because the number of German professional representatives was already disproportionately high compared with other countries, especially as although answer papers were made anonymous, his nationality could be inferred from his answer's drafting in German. Since grading decisions were taken by the Examination Board, not by the examination committee that had marked the answers, results could be influenced in a way that seemed irreconcilable with the objectivity requirement, the equal treatment principle and the required procedural protection of fundamental rights in relation to a professional qualifying examination. This enabled examination decisions to be taken on the basis of pass quotas or national quotas.

4. These arguments did indeed constitute substantiation under European law, as the rule-of-law principle, the equal treatment principle, freedom of profession, general freedom of action and the right of recourse to the courts were very much fundamental principles of European law.

Si des critères propres à l'examen tels que la comparabilité, le niveau de difficulté etc. échappent au contrôle judiciaire, il n'en va pas de même des divergences de vue essentiellement techniques entre le candidat et le correcteur. Par ailleurs, une réponse acceptable et bien argumentée ne peut pas être considérée comme incorrecte.

Que ce soit sur le plan réglementaire ou technique, l'EEQ ne prévoit et ne comporte de facto aucune procédure de révision, puisque les correcteurs ne sont pas ouvertement nommés et ne sont pas tenus de motiver objectivement leur notation. Ceci a pour effet de priver d'emblée le candidat de toute protection juridique. Il est incroyable qu'une organisation supranationale de droit européen procède d'une façon à ce point autoritaire.

Les décisions manquent de transparence et d'équité, et il n'est pas exclu qu'elles soient entachées de subjectivité : par exemple, le requérant étant allemand pourrait avoir été éliminé vu le nombre beaucoup trop élevé de mandataires agréés allemands, comparé aux autres nationalités, d'autant plus que l'anonymat des copies n'empêche pas de déduire la nationalité, dès lors que les réponses sont rédigées en allemand. Le fait que ce soit le jury d'examen qui décide des notes, et non pas la commission d'examen qui a procédé à la notation, permet d'exercer sur le résultat une influence qui paraît incompatible avec les impératifs d'objectivité, d'égalité de traitement et de protection des droits fondamentaux qui doivent être respectés dans tout examen d'accès à une profession. Dans ces conditions, il est possible que les décisions en matière d'examen soient prises sur la base de quotas de réussite ou de quotas nationaux.

4. Cette argumentation relève du droit européen car le principe de légalité, l'égalité de traitement, la liberté d'exercer une profession, la liberté d'action en général et le droit d'agir en justice constituent effectivement des principes fondamentaux du droit européen.

5. Im Anschluss an die erste mündliche Verhandlung vor der Kammer reichte der Beschwerdeführer den Schriftsatz mit dem Titel "Vorläufige fachliche Gegendarstellung" ein, in dem er für jede einzelne der von ihm gegebenen Antworten auf die Prüfungsaufgabe D begründete, dass und warum er für seine jeweilige Antwort mehr Punkte hätte erhalten müssen als tatsächlich von den beiden Prüfern seiner Arbeit vergeben wurden.

VIII. Am Ende der zweiten mündlichen Verhandlung stellte der Beschwerdeführer die Anträge:

1. zum Beweis dafür, dass die fachlichen Bewertungsrügen des Beschwerdeführers begründet seien und zum Bestehen der Prüfung führen müssten, weil mehrere im einzelnen in den fachlichen Bewertungsrügen dargestellte vertretbare und richtige Antworten des Prüflings als falsch, bzw. fehlerhaft, bzw. unzureichend bewertet wurden, ein amtlich anzuordnendes neutrales Sachverständigengutachten einzuholen,

2. die angefochtene Entscheidung über das Nichtbestehen der Prüfung aufzuheben, und die Sache an die Prüfungskommission zurückzuverweisen, mit der Auflage, auf der Grundlage der überreichten Gegendarstellung erneut über das Bestehen der Prüfung zu entscheiden.

Entscheidungsgründe

Das Verfahren der Bewertung und Entscheidung über die Bewerber der europäischen Eignungsprüfung

1. Das Verfahren der europäischen Eignungsprüfung ist in den gemäß Artikel 134 (8) a EPÜ vom Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation (EPO) erlassenen Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) und den dazu gemäß Artikel 7 (6) VEP von der Prüfungskommission erlassenen Ausführungsbestimmungen geregelt.

2. Zur europäischen Eignungsprüfung kann sich anmelden, wer die in den VEP festgelegten Anforderungen an Vorbildung und Vortätigkeiten erfüllt. Ziel der Prüfung ist die Feststellung, ob der Bewerber zur Ausübung der Tätigkeit eines beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreters für geeignet befunden werden kann.

5. Following the first oral proceedings before the Appeal Board the appellant submitted his provisional counterstatement (*vorläufige fachliche Gegendarstellung*), in which for each of his answers to Paper D he gave the reasons why he should have been given more marks than the two examiners had actually awarded.

VIII. At the end of the second oral proceedings the appellant submitted the following requests:

1. that the Office should seek a neutral expert opinion to demonstrate that the appellant's technical objections to his marking were justified and ought to result in his passing the examination because a number of correct and acceptable answers as shown in detail in his technical objections had been marked wrong, incorrect or inadequate;

2. that the contested decision that he had failed the examination be set aside, and the matter remitted to the Examination Board with instructions to decide again whether he had passed the examination on the basis of the counterstatement that he had submitted.

Reasons for the decision

EQE marking and decision-making procedure

1. EQE procedure is governed by the "Regulation on the European qualifying examination for professional representatives" (REE) adopted by the Administrative Council of the European Patent Organisation under Article 134(8)(a) EPC, and by the implementing provisions (IP) thereto drawn up by the Examination Board under Article 7(6) REE.

2. Application for enrolment to the EQE is open to those who have the educational and professional qualifications laid down in the REE. The purpose of the EQE is to establish whether candidates are fit to practise as professional representatives before the European Patent Office.

5. A l'issue de la première procédure orale devant la Chambre, le requérant a produit sa contre-argumentation technique provisoire ("vorläufige fachliche Gegendarstellung"), dans laquelle il explique, pour chacune de ses réponses à l'épreuve D, pourquoi elles auraient dû lui valoir davantage de points que ceux que lui ont attribués les deux correcteurs.

VIII. Au terme de la deuxième procédure orale, le requérant a demandé :

1. Une expertise officielle neutre démontrant que les objections techniques du requérant concernant sa notation sont fondées et qu'elles devraient aboutir à la réussite de l'épreuve, étant donné que plusieurs réponses acceptables et correctes du candidat telles que présentées dans ses objections techniques ont été considérées comme fausses, incorrectes ou insuffisantes ;

2. L'annulation de la décision attaquée portant notification de l'échec à l'examen, et le renvoi de l'affaire au jury d'examen pour nouvelle décision sur la base de la contre-argumentation produite.

Motifs de la décision

Procédure de notation et de prise de décision relative à l'EEQ

1. La procédure de l'EEQ est régie par le règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE) arrêté par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (OEB) conformément à l'article 134(8)a CBE, ainsi que par les dispositions d'exécution y afférentes arrêtées par le jury d'examen en application de l'article 7(6) REE.

2. Peut s'inscrire à l'EEQ toute personne qui remplit les conditions énoncées dans le REE en matière de qualification et d'expérience professionnelle. Le but de l'examen est de déterminer si le candidat est apte à exercer l'activité de mandataire agréé près l'Office européen des brevets.

3. Die europäische Eignungsprüfung umfasst vier Prüfungsaufgaben A bis D, Artikel 13 (3) VEP, die jeweils spezifische Fähigkeiten und Kenntnisse betreffen, über die ein zugelassener Vertreter zur Ausübung seines Berufs verfügen muss. Ein Bewerber, der bei erstmaliger Ablegung der Prüfung nicht die zum Bestehen der Prüfung erforderlichen Mindestnoten erreicht, kann die Prüfung hinsichtlich nicht bestandener Arbeiten beliebig oft wiederholen. Er hat die europäische Eignungsprüfung jedoch erst dann insgesamt bestanden, wenn er für jede Prüfungsarbeit ein ausreichendes Ergebnis erreicht hat.

4. Die Prüfungskommission hat zur Durchführung der Prüfung drei Prüfungsausschüsse gebildet, Artikel 4 (1) VEP. Für die Bewertung der Prüfungsaufgabe D, die die vom Bewerber erwarteten Rechtskenntnisse und sein rechtliches Beurteilungsvermögen betrifft, Artikel 13 (3) d) VEP, ist der Prüfungsausschuss III zuständig. Teil I der Prüfungsaufgabe D besteht aus einzelnen Fragen (11 im Jahr 2004), Teil II aus einem oder mehreren zusammenhängenden Sachverhalten, die der Bewerber, gegebenenfalls in Beantwortung der in der Aufgabe gestellten Fragen, zu begutachten hat. Im Hinblick auf die große Zahl jährlicher Teilnehmer an der europäischen Eignungsprüfung (im Jahr 2004 an die 1000 Bewerber für Aufgabe D (Quelle: Statistics of the results of the 2004 EQE, im Internet unter www.epo.org, click: Europäische Eignungsprüfung) und die Tatsache, dass jede Arbeit von zwei Ausschussmitgliedern ("Prüfern") bewertet wird, besteht auch der Prüfungsausschuss III aus einer großen Zahl von Prüfern, die Beamte des EPA oder zugelassene Vertreter sind. Jeweils zwei Prüfer eines Prüfungsausschusses bewerten die einzelne Prüfungsarbeit jeder für sich gesondert. Gemäß Artikel 24 (1) VEP ist bei der Bewertung die Anonymität der Bewerber zu gewährleisten. Deshalb werden die Prüfungsarbeiten den Prüfern vom Prüfungssekretariat anonym übermittelt. Die Arbeiten werden vom Prüfungssekretariat mit einer jedem Bewerber und jeder Prüfungsarbeit zugeteilten Nummer chiffriert. Nur das Prüfungssekretariat kennt die Namen der Bewerber. Um zu gewährleisten, dass die Bewertung der Prüfungsarbeit durch jeden der zwei Prüfer unabhängig erfolgt, erhält auch jeder Prüfer für das Bewertungsverfahren eine Nummer. Im Anschluss an die Bewertung der Arbeiten durch die Prüfer übermittelt der

3. The EQE comprises four examination papers, A to D (Article 13(3) REE), each relating to specific knowledge and abilities that professional representatives need in order to practise their profession. A first-time candidate who fails to achieve the minimum grades required to pass the examination may resit failed papers any number of times, but is not deemed to have passed the EQE in its entirety until he has obtained a pass grade for each paper.

4. For the purpose of conducting the EQE the Examination Board appoints four examination committees (Article 4(1) REE). Responsibility for marking paper D, relating to the legal knowledge expected of the candidate and to his powers of legal assessment (Article 13(3)(d) REE), rests with Examination Committee III. Part I of Paper D consists of individual questions (11 in 2004), Part II of one or more inter-related situations on which the candidate is required to give an opinion, where appropriate by answering the questions formulated in the paper. In view of the large number of EQE candidates every year (around 1 000 for Paper D in 2004 (source: Statistics on the results of the 2004 EQE, on the internet under www.epo.org, click on *European qualifying examination and Examination results*)) and the fact that each answer paper is marked by two committee members ("examiners"), Examination Committee III likewise consists of a large number of examiners who are EPO employees or professional representatives. Two examiners on a committee each separately mark the individual answer papers. Under Article 24(1) REE, candidates' anonymity must be respected when their papers are marked. Consequently, the Examination Secretariat gives the answer papers to the examiners anonymously, encoding them with a number allocated to each candidate and answer paper. Only the Secretariat knows the candidates' names. To ensure that each of the two examiners marks the answer independently, each examiner too is assigned a number for the marking procedure. Once the examiners have marked the answers, the examination committee submits each of them together with its marking sheet – on which details of the marks awarded by each of the two examiners for the candidate's answers

3. L'EEQ comprend quatre épreuves A à D (article 13(3) REE) portant chacune sur des aptitudes et connaissances spécifiques que doit posséder le mandataire agréé pour exercer sa profession. Le candidat qui n'obtient pas les notes minimales requises la première fois qu'il passe l'examen peut repasser aussi souvent qu'il le souhaite les parties de l'examen auxquelles il a échoué. Il ne sera toutefois reçu à l'EEQ dans son ensemble qu'après avoir obtenu un résultat suffisant à chaque épreuve.

4. Pour la conduite de l'examen, le jury constitue trois commissions d'examen (article 4(1) REE). La commission d'examen III est chargée de noter l'épreuve D qui concerne les connaissances juridiques et les capacités de réflexion juridique du candidat (article 13(3)d) REE). La partie I de l'épreuve D est composée de questions séparées (11 questions en 2004), la partie II d'une ou plusieurs situations connexes que le candidat doit analyser, éventuellement en réponse aux questions de l'épreuve. Vu le grand nombre de candidats qui participent chaque année à l'EEQ (environ 1000 inscriptions à l'épreuve D en 2004 ; source : Statistiques concernant les résultats de l'EEQ 2004, accessible par le site www.epo.org, cliquer sur Examen européen de qualification, puis sur Résultats d'examen) et étant donné que chaque copie est corrigée par deux membres ("correcteurs") de la commission, la commission d'examen III est composée de nombreux correcteurs qui sont des fonctionnaires de l'OEB ou des mandataires agréés. Deux correcteurs de la commission corrigent chaque copie, indépendamment l'un de l'autre. L'article 24(1) REE prévoit la préservation de l'anonymat des candidats lors de la notation. Le secrétariat d'examen transmet donc les copies de façon anonyme aux correcteurs, en apposant sur les copies un numéro correspondant à chaque candidat et à chaque épreuve. Seul le secrétariat d'examen connaît les noms des candidats. Afin de garantir que chacun des deux correcteurs note la copie de façon indépendante, chaque correcteur se voit également attribuer un numéro pour la notation. A l'issue de la notation des copies par les correcteurs, la commission d'examen remet les copies au jury d'examen, accompagnées de la feuille de notation dans laquelle doivent figurer les détails relatifs

Prüfungsausschuss jede Prüfungsarbeit mit ihrem Bewertungsbogen, in welchen Einzelheiten zu den von jedem der beiden Prüfer für die Antworten des Bewerbers vergebenen Punkte eingetragen werden müssen, mit einem Noten-vorschlag an die Prüfungskommission, Artikel 8 b) und c) VEP, Regel 6 der Ausführungsbestimmungen. Die Kommission nimmt die Notenvorschläge der Prüfungsausschüsse zur Kenntnis, benotet jede Arbeit und entscheidet darüber, ob der Bewerber bestanden hat oder nicht, Artikel 7 (3) VEP. Diese Entscheidung wird ebenfalls anonym getroffen. Die Zuordnung der Prüfungsergebnisse zu den Namen der Bewerber erfolgt erst nach der Entscheidung der Prüfungskommission auf der Ebene des Prüfungssekretariats, welches jedem Bewerber die ihn betreffende Entscheidung der Prüfungskommission mitteilt. Dieser Mitteilung werden die zu den Arbeiten gehörenden Bewertungsbögen beigelegt. Eine Kopie ihrer Arbeiten haben die Bewerber bereits vorher, nach der Prüfung, erhalten.

5. Das Prüfungssekretariat veröffentlicht jährlich ein von jedermann beim EPA zu beziehendes Compendium für jede der vier Prüfungsaufgaben. Das Compendium für die hier interessierende Aufgabe D enthält zusätzlich zur Prüfungsaufgabe eine als "Possible Solution" bezeichnete (Muster-) Lösung der Aufgabe, einen allgemeinen Prüferbericht zu der betreffenden Aufgabe ("Examiners' Report"), einen Bewertungsbogen mit Angabe der für die darin enthaltenen Bewertungskomplexe vergebenen Höchstpunktzahlen sowie zur weiteren Veranschaulichung der erwarteten Prüfungsleistung in jeder der drei Amtssprachen eine Arbeit eines erfolgreichen Bewerbers.

Die Rüge mangelnder Nachvollziehbarkeit der Prüfungsentscheidung

6. Der Beschwerdeführer hat zunächst die Ausgestaltung des Entscheidungsverfahrens über die europäische Eignungsprüfung als Verstoß gegen rechtsstaatliche Verfahrensgrundsätze gerügt, weil sie es dem Bewerber unmöglich mache, die erteilte Benotung fachlich und rechtlich nachzuvollziehen.

7. Nach Auffassung der Kammer ist diese Kritik in struktureller Hinsicht nicht berechtigt.

must be recorded – and a grading proposal to the Examination Board (Article 8(b) and (c) REE, Rule 6 IP). The Examination Board takes note of the grades proposed by the examination committees, determines the grade for each paper and decides whether the candidate has passed or failed (Article 7(3) REE). This decision too is taken anonymously. It is only after the Examination Board has taken its decisions that examination results are assigned to the names of the candidates by the Examination Secretariat, which notifies each candidate of the Examination Board's decision in his case. This notification is sent together with the marking sheets for the candidate's answer papers. Candidates have already received a copy of their own answer papers, after the examination.

5. The Examination Secretariat publishes an annual compendium of each of the four examination papers, which anyone can obtain from the EPO. The compendium for Paper D at issue here contains the examination paper itself together with a model solution (marked "Possible Solution"), a general report on the paper by the examiners ("Examiners' Report"), a marking sheet indicating the maximum marks awarded for the marking complexes it contains, and the answer of a successful candidate in each of the three official languages as an illustration of what is expected.

Allegedly unverifiable examination decisions

6. The appellant initially alleged that the EQE decision-making procedure contravened rule-of-law procedural principles because it made it impossible for candidates to verify their grading in technical and legal terms.

7. In the Appeal Board's view this allegation is structurally unjustified.

aux points accordés par chacun des deux correcteurs pour les réponses du candidat, ainsi que des propositions de notes (article 8b) et c) REE, règle 6 des dispositions d'exécution). Le jury prend connaissance des notes que lui proposent les commissions d'examen, fixe la note attribuée pour chaque épreuve et décide de l'admission ou de l'ajournement des candidats (article 7(3) REE). Cette décision est également prise dans l'anonymat. C'est seulement après que le jury d'examen a pris sa décision que les résultats de l'examen sont attribués aux noms des candidats par le secrétariat d'examen, lequel notifie à chaque candidat la décision le concernant. Cette notification est accompagnée des feuilles de notation se rapportant aux copies. Les candidats auront déjà reçu un exemplaire de leurs copies, au terme de l'examen.

5. Le secrétariat d'examen publie chaque année, pour chacune des quatre épreuves, un Compendium que quiconque peut obtenir auprès de l'OEB. Le recueil de l'épreuve D qui est en cause ici comprend, en plus de l'épreuve proprement dite, un modèle de solution dit "Possible Solution", un rapport général des correcteurs ("Examiners' report"), une feuille de notation avec indication des notes les plus élevées attribuées pour les ensembles notés, ainsi que la copie d'un candidat reçu, dans les trois langues officielles, afin d'illustrer le niveau attendu des candidats.

L'objection quant au caractère non vérifiable des décisions en matière d'examen

6. Le requérant a tout d'abord allégué que le processus décisionnel relatif à l'EEQ portait atteinte aux principes procéduraux de légalité, au motif qu'il ne permet pas aux candidats de vérifier leurs notes sur le plan technique et juridique.

7. La Chambre juge cette critique injustifiée d'un point de vue structurel.

8. Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen schreibt vor, dass die Bewertungsbögen Einzelheiten zur Notengebung enthalten müssen. Diese Vorschrift dient auch und gerade dem Ziel, die Entscheidung der Prüfungskommission im Einzelfall für den Bewerber nachvollziehbar zu machen (in diesem Sinn bereits D 12/82, ABI. EPA 1983, 233, Punkt 4 der Entscheidungsgründe). Wie es die Kammer in einer früheren Entscheidung in etwas anderem Zusammenhang zum Ausdruck gebracht hat (D 1/01 vom 23. April 2004, unveröffentlicht, Punkt 2.1 der Entscheidungsgründe) handelt es sich bei Regel 6 der Ausführungsbestimmungen – trotz ihrer gesetzestechnisch nachrangigen Regelungsebene – nicht um eine Formalität, sondern um ein für die Rechte der Bewerber wesentliches Element des Prüfungsverfahrens, dessen Verletzung einen Mangel des Prüfungsverfahrens begründen kann, der die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung nach sich ziehen kann.

9. Unter Einzelheiten zur Notengebung sind eine hinreichende Unterteilung der möglichen Maximalpunktzahl und der für den Bewerber vergebenen Gesamtpunktzahl in Unterpunkte zu verstehen und die Angabe, für welche Sachverhaltskomplexe, bzw. rechtliche Fragestellungen diese Unterpunkte vergeben wurden. Mit derartigen Angaben ist auch in Abwesenheit einer verbal-argumentativen Begründung der Prüfungsentscheidung die Entscheidung der Prüfungskommission über einen Bewerber für diesen in Verbindung mit den im Compendium veröffentlichten Unterlagen nachvollziehbar. Er kann seine Antworten anhand seines Bewertungsbogens mit der "Possible Solution" und den Arbeiten der Mitbewerber vergleichen und davon ausgehend feststellen, ob und in welchem Umfang, d. h. hinsichtlich welcher Teilaspekte der Prüfungsaufgabe, seine Antworten als richtig und vollständig, bzw. als falsch oder unvollständig bewertet wurden, sowie auch, ob die Beurteilung seiner Arbeit das Ergebnis einer Fehlbeurteilung gewesen sein könnte, die von der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten in einem Beschwerdeverfahren überprüft werden kann (siehe auch D 3/03 vom 23. April 2004, unveröffentlicht, Punkt 4 der Entscheidungsgründe, in der der dortige Beschwerdeführer in vergleichbarer Weise argumentiert hatte).

8. Rule 6(1) IP stipulates that the marking sheets must contain details of the marking. One of the purposes of this rule is specifically to make Examination Board decisions individually verifiable for the candidate (as already intimated in D 12/82, OJ EPO 1983, 233, point 4 of the reasons). As the Appeal Board put it in an earlier decision in a somewhat different context (D 1/01 of 23 April 2004, unpublished, point 2.1 of the reasons), Rule 6 IP despite constituting subordinate legislation is no mere formality, but an element of the examination procedure which is essential for candidates' rights, and its violation can constitute a defect in the examination procedure that may entail setting the contested decision aside.

9. Details of the marking are deemed to include sufficient sub-division of the maximum achievable mark and the candidate's overall mark into sub-marks, and an indication of the substantive and legal issues for which those sub-marks were awarded. Even without *in extenso* substantiation, this information together with the documents published in the compendium enables a candidate to verify the Examination Board's decision in his case. On the basis of his marking sheet he can compare his answers with the "Possible Solution" and the answers of his fellow candidates and thus establish whether and to what extent, i.e. for which sub-aspects of the paper, his answers were marked as correct/complete or incorrect/incomplete and also whether the marks awarded for his answer might have been the result of an incorrect evaluation that would be subject to review by the Appeal Board (see also D 3/03 of 23 April 2004, unpublished, point 4 of the reasons, in which the appellant had argued along similar lines).

8. La règle 6(1) des dispositions d'exécution prévoit que le détail de la notation figure sur les feuilles de notation. Cette disposition vise précisément à garantir, entre autres, que les décisions du jury d'examen puissent être vérifiées par les candidats (cf. à cet égard la décision D 12/82, JO OEB 1983, 233, point 4 des motifs). Comme l'a souligné la Chambre dans une décision antérieure, le contexte étant légèrement différent (D 1/01 du 23 avril 2004, non publiée, point 2.1 des motifs), la règle 6 des dispositions d'exécution – même s'il s'agit d'une législation secondaire – n'est pas une simple formalité, mais un élément essentiel de la procédure d'examen pour les droits des candidats. Toute atteinte à cette règle peut entacher la procédure d'examen d'irrégularité et entraîner l'annulation de la décision attaquée.

9. Par détail de la notation, il faut entendre une ventilation suffisante, en notes partielles, de la note maximale et de la note totale attribuée au candidat, ainsi qu'une indication des aspects techniques ou juridiques auxquels ces notes partielles se rapportent. Grâce à ces indications, tout candidat est en mesure de comprendre la décision du jury d'examen le concernant en s'aidant du Compendium, même si cette décision ne fait pas l'objet d'une motivation. Il peut, avec sa feuille de notation, comparer ses réponses à la "Possible solution" et aux copies des autres candidats, ce qui lui permet d'établir si, et le cas échéant dans quelle mesure, c.-à-d. par rapport à quels aspects de l'épreuve, ses réponses ont été considérées comme correctes et complètes ou comme erronées ou incomplètes. Il peut aussi déterminer si la notation de sa copie résulte éventuellement d'une appréciation incorrecte susceptible d'être révisée, dans le cadre d'un recours, par la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire (cf. aussi D 3/03 du 23 avril 2004, non publiée, point 4 des motifs, argumentation similaire du requérant).

10. Mit Bezug auf den Teil I der Aufgabe D genügte der im Compendium für die Eignungsprüfung 2004 veröffentlichte und den Bewerbern übersandte Bewertungsbogen den Anforderungen der Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen. Weil er Untergliederungen bis in geringe Punktzahlen zu jeder einzelnen der 11 Fragen dieses Teils enthält und deshalb als die Nachvollziehbarkeit der Bewertung gewährleistende Bewertungsgrundlage nach Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen nicht zu beanstanden ist, hatte der Beschwerdeführer im vorliegenden Verfahren keinen Anspruch auf die Vorlage weiterer Unterlagen. Dagegen war der Bewertungsbogen zu Teil II der Aufgabe D ungenügend, ja im Sinne einer Nachvollziehbarkeit der Prüfungsentscheidung unbrauchbar. Selbst unter Heranziehung der Gliederung der Prüfungsaufgabe sowie der "Possible Solution" im Compendium lässt sich nämlich für einen Außenstehenden nicht feststellen, für welche Elemente der Antwort des Bewerbers zu Teil II der Aufgabe D die Punktzahlen in den Rubriken A, B, C, und D des Bewertungsbogens vergeben wurden. Dies war im vorliegenden Fall insofern besonders gravierend als für eine einzige dieser Rubriken, die Rubrik D, allein nahezu die Hälfte der für die Aufgabe D, Teil II, erreichbaren Punkte angesetzt wurden.

11. Dieser Mangel ist jedoch im Hinblick auf die Bewertung der Prüfungsleistung des Beschwerdeführers im Beschwerdeverfahren dadurch geheilt worden, dass dem Beschwerdeführer seine von der Prüfungskommission als "streng vertraulich" bezeichneten detaillierten Bewertungsvorlagen zu Teil II der Prüfungsaufgabe D auf Veranlassung der Kammer im Beschwerdeverfahren zugänglich gemacht und ihm im Anschluss daran von der Kammer Gelegenheit gegeben wurde, Einwendungen gegen diese Bewertung geltend zu machen.

12. Weil der dem Beschwerdeführer übersandte Bewertungsbogen den Anforderungen der Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen nicht genügte, hatte der Beschwerdeführer im vorliegenden Verfahren Anspruch auf Vorlage der vorhandenen detaillierten Bewertungsvorlagen, die den Voraussetzungen dieser Bestimmung genügten. Zwar haben sich Entscheidungen der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten verschiedentlich dahingehend geäußert, dass der Bewerber auf die Offenlegung von "durch die Beurtei-

10. With regard to Part I of Paper D, the marking sheet published in the EQE 2004 compendium and sent to the candidates satisfied the requirements of Rule 6(1) IP. Since it contains subdivisions down to small numbers of marks for each of the 11 questions in that part and therefore cannot be objected to as a basis for the verifiability of the marking under Rule 6(1) IP, the appellant in the present case had no right to the inspection of further documents. On the other hand, the marking sheet for Part II of Paper D was inadequate, and indeed unusable for purposes of verifying the examination decision. Even in the light of the paper's structure and the compendium's "Possible Solution", an outsider would be unable to determine which elements of the candidate's answer for Part II of Paper D had been assigned the marks in Sections A, B, C and D of the marking sheet. That was particularly serious in the present case because just one of those sections, Section D, accounted for nearly half the marks available for Part II of Paper D.

11. However, with regard to the marking of the appellant's examination performance this defect was remedied in the appeal proceedings by the fact that the Appeal Board arranged for the appellant to be given access to his detailed schedule of marks for Paper D II, identified as "strictly confidential" by the Examination Board, and thereafter gave him the opportunity to file objections to this marking.

12. As the marking sheet sent to the appellant did not meet the requirements of Rule 6(1) IP, the appellant in the present case was entitled to inspect the detailed schedule of marks, which did satisfy those requirements. It may be true that Appeal Board decisions have on occasion indicated that the candidate is not entitled to the disclosure of "any schedules of marks used by the examiners" (D 13/02 of 11 November 2002, unpublished, point 6 of the reasons), even if "greater transparency would give the unsuccessful candidate more infor-

10. Pour ce qui est de la partie I de l'épreuve D, la feuille de notation publiée dans le Compendium de l'EEQ 2004 et envoyée aux candidats satisfaisait aux exigences de la règle 6(1) des dispositions d'exécution. Etant donné qu'elle comprenait une ventilation très détaillée des points pour chacune des 11 questions de cette partie et ne pouvait donc être contestée en tant que base pour la vérifiabilité de la notation au titre de la règle 6(1) des dispositions d'exécution, le requérant n'avait, en l'espèce, aucunement droit à d'autres documents. En revanche, la feuille de notation de la partie II de l'épreuve D était insuffisante, et même inutilisable quant à la vérifiabilité de la décision. Même en se fondant sur la structure de l'épreuve et sur la "Possible solution" du Compendium, il est impossible à un non initié de déterminer à quels éléments de la réponse du candidat, dans la partie II de l'épreuve D, correspondent les notes indiquées aux rubriques A, B, C et D de la feuille de notation. Ceci était particulièrement lourd de conséquences en l'espèce, car à elle seule, la rubrique D rassemblait presque la moitié des points réalisables dans la partie II de l'épreuve D.

11. Toutefois, il a été remédié à cette carence concernant la notation de la copie du requérant par le fait, qu'à la demande de la Chambre de recours, le requérant a eu accès aux grilles de notation détaillées de la partie II de l'épreuve D qualifiées par le jury d'examen de "strictement confidentielles", et que la Chambre de recours lui a ensuite donné l'occasion de formuler ses objections.

12. La feuille de notation envoyée au requérant ne répondant pas aux exigences de la règle 6(1) des dispositions d'exécution, le requérant avait le droit de prendre connaissance des grilles de notation détaillées répondant auxdites exigences. Certes, les décisions rendues par la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire ont parfois établi que les candidats n'ont pas droit à la divulgation des "grilles de notation éventuellement utilisées par les notateurs" (D 13/02 en date du 11 novembre 2002, non publiée, point 6

ler ggf. verwendeten Bewertungsvorlagen" (D 13/02 vom 11. November 2002, unveröffentlicht, Punkt 6 der Entscheidungsgründe) keinen Anspruch habe, auch wenn "eine höhere Durchsichtigkeit dem erfolglosen Bewerber mehr Hinweise geben würde, wo und weswegen er den Anforderungen nicht entsprochen hat" (D 12/82, aaO, Punkt 6 der Entscheidungsgründe), Nach Auffassung der Kammer dürfen diese Ausführungen jedoch nicht aus ihrem Zusammenhang gerissen werden. Sie beziehen sich auf Fallgestaltungen, in denen die den Bewerbern zugänglich gemachten Bewertungsbögen den rechtlichen Mindestanforderungen offenbar – zumindest gerade noch (D 12/82) – genügten.

13. Aus dem Vorhergehenden folgt nicht, dass generell eine Verpflichtung der Prüfungsorgane zur Erstellung und Veröffentlichung einer Bewertungsvorlage mit derart kleinsten Untergliederungen in bis zu einem halben Punkt reichende Bewertungen für Einzelaspekte bestünde, wie sie in den im vorliegenden Verfahren schließlich überreichten internen Bewertungsvorlagen enthalten waren. Derart feine Untergliederungen der Notengebung bewegen sich in der Regel in dem nicht justiziablem Bereich des Bewertungsermessens der Prüfungsorgane zur Einzelwertigkeit von Antwortdetails der zu bewertenden Arbeiten und können die Verpflichtung der Prüfer, bei der Bewertung der einzelnen Teile der Antworten eines Bewerbers ihre Wertigkeit im Gesamtzusammenhang der Prüfungsarbeit nicht außer Acht zu lassen (D 3/00, ABl. EPA 2003, 365, Punkt 3 der Entscheidungsgründe), u. U. eher behindern. Andererseits dienen die Bewertungsvorlagen und ihre Untergliederungen dem in Artikel 16 VEP verankerten Gebot der einheitlichen Bewertung der Bewerber einer Eignungsprüfung. Deshalb ist bei der Erstellung von Bewertungsvorlagen eine Abwägung erforderlich zwischen dem Zweck der Bewertungsvorlage, eine gleichmäßige Bewertung der Bewerber zu gewährleisten (Artikel 16 VEP) und andererseits der Notwendigkeit, auch eine gerechte Bewertung von vom Schema abweichenden, aber dennoch zumindest vertretbaren und kompetent begründeten Antworten zu ermöglichen. Die Bewertungsvorlagen müssen deshalb gewisse Spielräume lassen und – lediglich – hinreichend detailliert sein, um als Einzelheiten zur Notengebung im Sinne von Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen den Bewerbern anhand

mation about where and why he failed to meet the requirements" (D 12/82, *loc. cit.*, point 6 of the reasons). Yet in the Appeal Board's view these arguments must not be taken out of context. They relate to situations in which the marking sheets made available to candidates evidently met the minimum legal requirements – if only just (D 12/82).

13. That does not imply that there is always an obligation on the examining bodies to produce and publish a schedule of marks with minute sub-divisions into as little as half a mark for individual aspects such as were included in the internal schedules ultimately handed over in the present case. Such fine sub-divisions of the marking are generally left to the discretion of the examining bodies as to the value of individual details of the answer papers, which is not subject to legal review, and are more likely to conflict with the examiners' obligation, when marking individual parts of a candidate's answers, to be mindful of their value in the overall context of the paper (D 3/00, OJ EPO 2003, 365, point 3 of the reasons). Furthermore, the schedules and their sub-divisions support the requirement enshrined in Article 16 REE for uniform marking of EQE candidates' answers. Thus in producing schedules of marks there has to be a trade-off between their purpose of ensuring uniform marking (Article 16 REE) and the need also to allow for fair marking of answers which deviate from the scheme but are at least reasonable and competently substantiated. The schedules must therefore leave some room for manoeuvre and – merely – be sufficiently detailed to constitute details of the marking within the meaning of Rule 6(1) IP allowing candidates to verify, on the basis of documents published or made accessible, whether the marking of their answers infringed marking principles the respect of which is subject to review by the Appeal Board (thus already in D 12/82, *loc. cit.*, point 3 ff of the reasons).

des motifs), même si "une meilleure transparence serait souhaitable, afin que le candidat ajourné reçoive un plus grand nombre d'indications lui permettant de savoir dans quelles épreuves et pour quelles raisons il n'a pas donné satisfaction" (D 12/82, *loc. cit.*, point 6 des motifs). La Chambre est cependant d'avis que ces considérations ne doivent pas être employées hors de leur contexte. Elles portent sur des cas de figure où les feuilles de notation mises à la disposition du candidat remplissent manifestement les conditions minimales, tout au moins de justesse (D 12/82).

13. Il ne s'ensuit pas que les instances de notation soient généralement tenues de produire et de publier des grilles de notation décrivant la répartition des points dans les moindres détails et jusqu'au demi-point près, comme cela a été le cas dans les grilles de notation internes qui ont finalement été portées à la connaissance du requérant en l'espèce. Une subdivision aussi fine de la notation relève en règle générale du pouvoir d'appréciation, non contestable, dont disposent les instances de notation pour évaluer séparément les divers aspects des questions de l'épreuve, et elle peut même faire obstacle à l'obligation qui incombe au correcteur, lorsqu'il note les différentes parties des réponses, de ne pas perdre de vue leur valeur dans le contexte général de l'épreuve (D 3/00, JO OEB 2003, 365, point 3 des motifs). Par ailleurs, les grilles de notation et leurs subdivisions visent à remplir l'exigence de l'article 16 REE, selon laquelle les copies des candidats à l'EEQ doivent être notées de façon uniforme. Lors de l'élaboration des grilles de notation, il importe donc de mettre en balance leur finalité, à savoir la notation uniforme des candidats (article 16 REE), et la nécessité de noter équitablement des réponses qui s'éloignent du schéma, mais qui sont au moins acceptables et justifiées avec compétence. Les grilles de notation doivent donc laisser une certaine liberté d'appréciation et être – simplement – suffisamment détaillées pour donner le détail de la notation au sens de la règle 6(1) des dispositions d'exécution et permettre aux candidats, à l'aide des textes publiés ou rendus accessibles, de vérifier si, lors de la notation de leurs copies, il a été porté atteinte à des principes de notation dont la Chambre peut contrôler l'observation

der veröffentlichten oder zugänglich gemachten Texte die Nachprüfung zu erlauben, ob bei der Bewertung ihrer Arbeiten gegen Bewertungsgrundsätze verstoßen wurde, deren Einhaltung von der Kammer überprüft werden kann (in diesem Sinn bereits D 12/82, aaO, Punkt 3 ff. der Entscheidungsgründe).

14. Allerdings ist die Kammer in Übereinstimmung mit der in der mündlichen Verhandlung von dem Leiter des Prüfungssekretariats verlesenen Erklärung des Präsidenten des Europäischen Patentamts der Auffassung, dass vorhandene Bewertungsschemata, die tatsächlich die Grundlage für die Bewertung des Bewerbers gebildet haben, dem Bewerber auch zugänglich gemacht werden sollten. Die Kammer hält es für rechtsstaatlich bedenklich, wenn in Prüfungsverfahren hinsichtlich von Unterlagen, die die Grundlage für die Beurteilung des Bewerbers bilden und für dessen Möglichkeiten zur Rechtsverteidigung u. U. entscheidend sein können, sozusagen "Geheimakten" geführt werden, die dem Bewerber nicht zugänglich sind (ähnlich D 18/04 vom 28. Januar 2005, unveröffentlicht, Punkt 2.2 der Entscheidungsgründe, hier: Berufung auf "geheime Liste B" im Hinblick auf Nichtzulassung zur Prüfung). Deshalb sollten die den Bewerbern zugänglich gemachten, Regel 6 (1) VEP genügenden Bewertungsvorlagen mit den tatsächlich für die Bewertung benutzten übereinstimmen.

Das Fehlen einer darüber hinausgehenden Begründungspflicht

15. Der Beschwerdeführer macht darüber hinaus geltend, er habe einen Rechtsanspruch auf eine Einzelbegründung hinsichtlich der für jede seiner Antworten vergebenen Punkte in der Weise, dass diese Begründung, etwa durch auf der Arbeit selbst angebrachte Bemerkungen, unmittelbar angeben müsse, aus welchen Gründen die Prüfer die einzelnen Antworten – nur – mit den tatsächlich vergebenen Punktzahlen bewertet hätten.

Die anwendbaren Vorschriften

16. Eine über die Zusendung der Bewertungsbögen mit Einzelheiten zur Notengebung hinausgehende Verpflichtung zur Begründung einer negativen Prüfungsentscheidung sehen die VEP und ihre Ausführungsbestimmungen nicht vor.

14. However, in keeping with the statement of the President of the EPO which the head of the Examination Secretariat read out at oral proceedings, the Appeal Board is of the opinion that existing marking schemes that have actually formed the basis for marking a candidate's answers should also be made accessible to the candidate. The Appeal Board considers it inconsistent with rule-of-law principles to maintain "secret files" which are not accessible to examination candidates, containing documents which form the basis for marking those candidates' papers and may have a decisive impact on their opportunities for legal defence (similarly D 18/04 of 28 January 2005, unpublished, point 2.2 of the reasons, in that case in relation to relying on a secret "List B" for the purpose of refusing enrolment). Hence the schedules of marks complying with Rule 6(1) IP that are made accessible to the candidates should tally with those actually used for marking.

Absence of a more extensive obligation to substantiate

15. The appellant further argues that he is legally entitled to individual substantiation of the marks awarded for each of his answers, involving direct indications – possibly in the form of comments on the answer paper itself – of the reasons why the examiners had assigned (only) the marks actually awarded for the individual answers.

Applicable provisions

16. The REE and the IP do not provide for any obligation to substantiate a negative examination decision beyond sending the marking sheets with details of the marking.

(à cet égard, cf. D 12/82, loc. cit., point 3 des motifs).

14. Toutefois, la Chambre adhère à la déclaration du Président de l'Office européen des brevets lue par le chef du secrétariat d'examen pendant la procédure orale, selon laquelle les schémas de notation existants qui ont effectivement servi de base à la notation doivent également être accessibles aux candidats. Eu égard au principe de légalité, la Chambre juge contestable que soient tenus des "dossiers secrets" auxquels le candidat n'a pas accès, qui contiennent des documents sur la base desquels les candidats sont notés et qui peuvent être décisifs quant à leurs possibilités de défense juridique (même raisonnement dans la décision D 18/04 du 28 janvier 2005, non publiée, point 2.2 des motifs : référence à la "liste secrète B" concernant la non-admission à l'examen). Par conséquent, les grilles de notation conformes à la règle 6(1) REE mises à la disposition des candidats doivent correspondre aux documents effectivement utilisés.

Absence d'une obligation de motiver plus étendue

15. Le requérant prétend aussi avoir légalement droit à une justification spécifique pour les points obtenus à chacune de ses réponses, justification devant indiquer clairement, par exemple sous forme de remarques à même la copie, les raisons pour lesquelles les correcteurs ont – seulement – attribué tel nombre de points à telle ou telle réponse.

Dispositions applicables

16. Le REE et ses dispositions d'exécution ne prévoient aucune obligation de motiver les décisions négatives en matière d'examen, si ce n'est l'envoi des feuilles de notation avec le détail de la notation.

17. Regel 68 (2) EPÜ, gemäß der die Entscheidungen des EPA, die mit der Beschwerde angefochten werden können, zu begründen sind, ist auf das Verfahren der europäischen Eignungsprüfung nicht anwendbar, weil es sich bei den Entscheidungen der Prüfungskommission nicht um Entscheidungen des EPA handelt. Die Prüfungskommission ist gemäß Artikel 2 VEP eine gemischte Kommission, die sich aus Bediensteten des EPA und aus Mitgliedern des Instituts der beim EPA zugelassenen Vertreter ("Institut") zusammensetzt. Auch wenn dem Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation in Artikel 134 (8) a) EPÜ die Kompetenz übertragen wurde, Vorschriften über die Durchführung der europäischen Eignungsprüfung (VEP) zu erlassen, regeln diese Vorschriften eine Materie, die nicht in den Anwendungsbereich des EPÜ "stricto sensu" fällt, das gemäß seinem Artikel 1 ein den Vertragsstaaten gemeinsames Recht für die Erteilung von Erfindungspatenten schafft. Die VEP und die zu ihrer Ausführung erlassenen Vorschriften sind *lex specialis* zum EPÜ und das EPÜ kommt in ihrem Rahmen deshalb nur zur Anwendung, soweit diese Vorschriften ausdrücklich auf das EPÜ verweisen (st. Rspr. im Anschluss an D 12/97, ABI. EPA 1999, 566, LS I und Punkt 2 der Entscheidungsgründe, siehe z.B. erneut D 3/03, Punkt 3.iii) der Entscheidungsgründe), was im Hinblick auf Regel 68 EPÜ nicht der Fall ist.

18. Diese sich aus der Gesetzeslage ergebende Rechtslage, nach der eine über Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen hinausgehende Begründungspflicht für Entscheidungen der Prüfungskommission nicht besteht, hat die Kammer in ständiger Rechtsprechung jedenfalls für die Entscheidungen der Prüfungskommission als gültig anerkannt, bei denen die Prüfungskommission kein echtes Ermessen hat, sondern in denen die Entscheidung über das Bestehen oder Nichtbestehen das arithmetische Ergebnis der in den einzelnen Prüfungsaufgaben erzielten Punkte ist. Da diese Prüfungsentscheidungen bereits in der Vergangenheit den Regelfall bildeten und die Prüfungskommission nur in den wenigen so genannten Grenzfallentscheidungen ein Ermessen hatte, ob der Bewerber angesichts des sich aus seinen Prüfungsarbeiten ergebenden Gesamtbildes trotz Nichterreichens der Mindestnoten zur Ausübung der Tätigkeit als zugelassener Vertreter geeignet erschien, wurde in der Ent-

17. Rule 68(2) EPC, under which decisions of the EPO which are open to appeal must be reasoned, is not applicable to EQE procedure because the decisions of the Examination Board do not constitute decisions of the EPO. According to Article 2 REE, the Examination Board is a mixed board made up of employees of the EPO and members of the Institute of Professional Representatives before the EPO. Although Article 134(8)(a) EPC empowers the Administrative Council of the European Patent Organisation to adopt provisions governing the conduct of the European qualifying examination, such provisions govern matters which do not *stricto sensu* fall within the sphere of application of the EPC, which according to its Article 1 establishes a system of law common to the contracting states for the grant of patents for invention. The REE and the IP are *lex specialis* for the EPC, and in connection with them the EPC therefore applies only where they expressly refer to it (established case law following D 12/97, OJ EPO 1999, 566, Headnote I and point 2 of the reasons, see e.g. again D 3/03, point 3(iii) of the reasons), which is not the case with regard to Rule 68 EPC.

18. This legal position – that there is no obligation to substantiate Examination Board decisions other than as required by Rule 6(1) IP – is based on the relevant legislation and is recognised in the Appeal Board's established case law as being applicable at least to Examination Board decisions in which the Examination Board cannot exercise any real discretion, the pass/fail decision being merely the arithmetical outcome of the marks achieved in the individual papers. As such examination decisions had already been the norm in the past, with only a few borderline cases in which the Examination Board was able to exercise discretion over whether the candidate in view of the overall picture provided by his answer papers appeared fit to practise as a professional representative despite failing to achieve the minimum grades, in D 12/97 the absence of an obligation to give reasons was held to be the rule, its presence the exception (D 12/97, *loc. cit.*, point 2 of the reasons, but also D 1/93, OJ EPO 1995, 227, point 12 of the reasons, and D 18/04 of

17. La règle 68(2) CBE, qui dispose que les décisions de l'OEB contre lesquelles un recours est ouvert doivent être motivées, n'est pas applicable à la procédure de l'EEQ, puisque les décisions du jury d'examen ne sont pas des décisions de l'OEB. Comme le prévoit l'article 2 REE, le jury d'examen est un jury mixte, composé d'agents de l'OEB et de membres de l'institut des mandataires agréés près l'OEB ("l'Institut"). Même si l'article 134(8)a) CBE charge le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets d'arrêter les dispositions relatives à la tenue de l'examen européen de qualification (REE), ces dispositions régissent une matière qui sort au sens strict du champ d'application de la CBE, laquelle, conformément à l'article premier CBE, institue un droit commun aux Etats contractants en matière de délivrance de brevets d'invention. Le REE et ses dispositions d'exécution sont *lex specialis* par rapport à la CBE, et la CBE n'est applicable dans le cadre de ces dispositions que si elles se réfèrent expressément à la CBE (jurisprudence constante dans la ligne suivie par la décision D 12/97, JO OEB 1999, 566, sommaire I et point 2 des motifs, voir p.ex. D 3/03, point 3.iii) des motifs), ce qui n'est pas le cas eu égard à la règle 68 CBE.

18. Cette situation juridique, selon laquelle il n'existe pas d'autre obligation de motiver les décisions du jury d'examen que celle prévue à la règle 6(1) des dispositions d'exécution, découle du droit pertinent et a été entérinée dans la jurisprudence constante de la Chambre, en tout cas pour les décisions du jury d'examen dans lesquelles celui-ci n'a pas de véritable pouvoir d'appréciation et où la décision de réussite ou d'échec découle de la somme arithmétique des points obtenus à chaque épreuve. Comme ces décisions en matière d'examen étaient déjà la règle par le passé et que le jury d'examen ne dispose d'un pouvoir d'appréciation que dans de rares cas limites où il s'agit de décider si le candidat, bien que n'ayant pas obtenu la note minimale, semble apte à exercer l'activité de mandataire agréé compte tenu de l'impression d'ensemble qui se dégage de ses copies, il a été décidé, dans l'affaire D 12/97, que l'absence d'obligation de motiver était la règle et que l'obligation de motiver était l'exception (D 12/97, *loc. cit.*, point 2 des motifs,

scheidung D 12/97 das Nichtbestehen einer Begründungspflicht als Regel und das Bestehen einer Begründungspflicht als Ausnahme bezeichnet (D 12/97, a. a. O., Punkt 2 der Entscheidungsgründe, aber auch D 1/93, ABI. EPA 1995, 227, Punkt 12 der Entscheidungsgründe und D 18/04 vom 28. Januar 2005, Punkt 2.2 der Entscheidungsgründe). Nach heute geltendem Prüfungsrecht hat die Prüfungskommission kein Entscheidungsermessen mehr. Artikel 17 (1) VEP und die Regeln 4 und 5 der Ausführungsbestimmungen regeln zwingend, bei welchen erreichten Punktzahlen die Prüfungskommission die Prüfung für bestanden oder nicht bestanden zu erklären hat.

Der Umfang der Überprüfungsbefugnis durch die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

19. Abgesehen davon, dass die Bewertungsbögen nach Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen bereits eine Begründungsfunktion für die Entscheidung haben, wenn auch nicht in dem vom Beschwerdeführer beanspruchten Umfang, und, dass sie auch zu diesem Zweck in das Verfahren der europäischen Eignungsprüfung eingeführt wurden (D 12/82, Punkt 5 der Entscheidungsgründe), kann nach Auffassung der Kammer, die bereits der Entscheidung D 12/97 (Punkt 3 der Entscheidungsgründe) zugrunde liegt, die Frage, inwieweit die Grundsätze rechtsstaatlicher Verfahrensführung darüber hinaus die Einzelbegründung von Prüfungsentscheidungen gebieten, nicht ohne Berücksichtigung des Umfangs der Überprüfungsbefugnisse der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten gemäß Artikel 27 (1) VEP beurteilt werden. Das Fehlen einer Einzelbegründungspflicht ist im Zusammenhang damit zu sehen, dass die Entscheidungen der Prüfungskommission im Verfahren der europäischen Eignungsprüfung nur in begrenztem Umfang justiziabel sind. Die Prüfungsbefugnis der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist in dieser Hinsicht wesentlich begrenzter als etwa die Überprüfungsbefugnis und -verpflichtung der deutschen Verwaltungsgerichte, so wie sie vom Beschwerdeführer in seinem schriftlichen und mündlichen Vortrag dargestellt wurde. Eine gesetzlich nicht vorgesehene und deshalb von der Beschwerdekammer im Wege der Rechtsfortbildung zu schaffende Verpflichtung zu einer weitergehenden Begründung der Prüfungsentscheidun-

28 January 2005, point 2.2 of the reasons). Under the examination law currently in force, the Examination Board no longer has any power of discretion. Article 17(1) REE and Rules 4 and 5 IP prescribe the marks that candidates have to achieve in order for the Examination Board to declare them to have passed.

Extent of the Appeal Board's power of review

19. Apart from the fact that the marking sheets under Rule 6(1) IP already have a decision substantiation function – though not to the extent claimed by the appellant – and that they were introduced into EQE procedure for that very purpose (D 12/82, point 5 of the reasons), in the Appeal Board's view – a view already underlying D 12/97 (point 3 of the reasons) – the extent to which the principles of rule-of-law process also demand individual substantiation of examination decisions cannot be assessed without consideration of the extent of the Appeal Board's powers of review under Article 27(1) REE. The absence of an obligation to provide individual substantiation is to be seen in connection with the fact that Examination Board decisions in EQE proceedings are subject to only limited judicial review. The Appeal Board's powers in that respect are far more limited than for example the power and duty of review of German administrative courts as portrayed by the appellant in his written and oral submissions. There is no statutory provision for an obligation to supply substantiation of examination decisions more extensive than that constituted by the marking sheets, and it would therefore have to be established as a precedent by the Appeal Board, which could only be appropriate in order to guarantee the candidate's existing right to have the decision reviewed by the Appeal Board or, as the appellant puts it, to guarantee the candidate's right to effective procedural protection of fundamental rights.

mais également D 1/93, JO OEB 1995, 227, point 12 des motifs et D 18/04 du 28 janvier 2005, point 2.2 des motifs). D'après le droit relatif aux examens actuellement en vigueur, le jury d'examen n'a plus aucun pouvoir d'appréciation. L'article 17(1) REE et les règles 4 et 5 des dispositions d'exécution fixent impérativement les nombres de points à partir desquels le jury d'examen doit déclarer qu'un candidat a réussi à l'examen ou a échoué.

Etendue du pouvoir de révision de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire

19. Hormis que les feuilles de notation visées à la règle 6(1) des dispositions d'exécution servent déjà à motiver la décision, même si ce n'est pas dans la mesure exigée par le requérant, et que c'est à cette fin qu'elles furent introduites dans la procédure relative à l'EEQ (D 12/82, point 5 des motifs), l'avis de la Chambre, qui est déjà à la base de la décision D 12/97 (point 3 des motifs), est que la mesure dans laquelle le principe de légalité exige aussi la motivation individuelle des décisions en matière d'examen ne peut pas être évaluée sans prise en considération du pouvoir de révision de la Chambre disciplinaire en vertu de l'article 27(1) CBE. L'absence d'obligation de motiver individuellement les décisions doit être comprise en rapport avec le fait que les décisions du jury d'examen dans la procédure de l'EEQ ne sont que très partiellement contestables. A cet égard, le pouvoir de la Chambre de recours est nettement plus restreint que, par exemple, le pouvoir et l'obligation de révision des tribunaux administratifs allemands dont le requérant fait état dans son argumentation orale et écrite. Une obligation de motiver davantage des décisions en matière d'examen n'a pas été prévue par le législateur et elle ne pourrait donc être instaurée par la Chambre de recours, à titre de perfectionnement du droit, que pour garantir un droit existant du candidat au contrôle de la décision par la Chambre de recours ou, comme l'exprime le requérant, pour garantir, sur le plan procédural, le droit du candidat à une protection juridique efficace.

gen als es in den Bewertungsbögen geschieht, könnte nur geboten sein, um ein bestehendes Recht des Bewerbers auf Nachprüfung der Entscheidung durch die Beschwerdekammer oder um – wie es der Beschwerdeführer ausgedrückt hat – das Recht des Bewerbers auf effektiven Rechtsschutz durch Verfahren zu gewährleisten.

20. Gemäß Artikel 27 (1) VEP kann Beschwerde gegen die Entscheidungen der Prüfungskommission nur wegen Verletzung der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) oder einer bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmung erhoben werden. Artikel 27 (1) VEP verleiht daher im Grundsatz der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten lediglich die Befugnis, die Rechtmäßigkeit des Verfahrens zu überprüfen. Nach dieser Vorschrift ist die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten lediglich befugt zu untersuchen, ob das Prüfungsverfahren den einschlägigen Vorschriften und Anweisungen entspricht. Demgemäß beschränkt sich die Prüfungskompetenz der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten gemäß der ständigen Rechtsprechung der Beschwerdekammern (im Anschluss an die Entscheidungen D 1/92 und D 6/92, ABl. EPA 1993, 357 und 361, siehe z. B. erneut D 3/00, aaO, Punkt 1 der Entscheidungsgründe) darauf zu überprüfen, ob die VEP oder die bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmungen oder höherrangiges Recht verletzt ist. Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten hat dagegen nicht die Befugnis, das gesamte Prüfungsverfahren sachlich zu überprüfen und sich mit ihrer sachlichen Einschätzung über diejenige der Prüfungskommission hinwegzusetzen. Eine fachliche Überprüfung der Bewertung einer Prüfungsarbeit daraufhin, ob die Benotung sachlich angezeigt oder richtig ist, wie sie der Beschwerdeführer unter Berufung auf das deutsche Recht verlangt, ist der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten gemäß Artikel 27 (1) VEP verwehrt (D 20/96 vom 22. Juli 1998, Punkt 9 der Entscheidungsgründe). Von der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten können im Beschwerdeverfahren nur solche Umstände berücksichtigt werden, die einen Fehler des Prüfungsverfahrens darstellen, der ohne wertende Neubetrachtung der Prüfungsarbeit festgestellt werden kann. Einen solchen Fehler könnte z. B. einerseits unterschiedliche

20. Under Article 27(1) REE, appeals against Examination Board decisions may be filed only on grounds of infringement of the REE or of any provision relating to its application. Article 27(1) REE thus in essence merely gives the Appeal Board the power to review the legality of the process, i.e. to consider whether the examination procedure complied with the relevant regulations and instructions. Hence the Appeal Board's powers of review according to the established case law of the boards of appeal (following D 1/92 and D 6/92, OJ EPO 1993, 357 and 361, see e.g. again D 3/00, *loc. cit.*, point 1 of the reasons) are limited to examining whether the REE, the provisions relating to its application or higher-ranking law have been infringed. The Appeal Board does not have the power to reconsider the entire examination procedure on the merits and set its evaluation of the merits above that of the Examination Board. Technical review of the marking of an answer in terms of whether it is objectively correct or appropriate, as the appellant demands in the light of German law, is denied to the Appeal Board by Article 27(1) REE (D 20/96 of 22 July 1998, point 9 of the reasons). On appeal, the Board can only consider facts constituting a mistake in the examination procedure which can be established without re-opening the whole marking procedure, for example where the two examiners differ so widely in their marking that the difference in marks alone suggests an infringement of the principle of uniform marking, or where a question is inconsistently or incomprehensibly formulated (D 13/02, point 4 of the reasons), or where the examiners based their marking on a technically or legally false premise on which the contested decision is based (D 16/02 of 16 July 2003, point 3 of the reasons, D 6/04 of 16 July 2003, point 3). The actual marking of examination performance in terms of how many marks an answer deserves is not subject to review by the Appeal Board; nor are the Examination Board's criteria for determining the weighting of the expected answers

20. L'article 27(1) REE dispose que les décisions du jury ne sont susceptibles de recours que pour violation du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE) ou de toute disposition relative à son application. L'article 27(1) REE n'autorise donc en principe la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire qu'à contrôler la légalité de la procédure. En vertu de cette disposition, la Chambre de recours est seulement compétente pour vérifier si l'examen s'est déroulé conformément aux dispositions et aux instructions applicables. Ainsi, la compétence de la Chambre de recours en matière de contrôle, selon la jurisprudence constante des chambres de recours (dans la ligne suivie par D 1/92 et D 6/92, JO OEB 1993, 357 et 361, voir p.ex. D 3/00, *loc. cit.*, point 1 des motifs), se limite à examiner s'il a été porté atteinte au REE, à ses dispositions d'exécution ou à un droit supérieur. En revanche, la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire n'est pas compétente pour vérifier sur le fond l'ensemble de la procédure d'examen et substituer son appréciation du fond à celle du jury d'examen. L'article 27(1) REE n'autorise pas la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire à vérifier si la note attribuée à une copie d'examen est objectivement appropriée ou correcte, comme l'exige le requérant en excipant du droit allemand (D 20/96 du 22 juillet 1998, point 9 des motifs). La Chambre de recours ne peut prendre en considération, dans le cadre d'un recours, que les circonstances qui représentent un dysfonctionnement de la procédure d'examen, susceptible d'être constaté sans qu'il faille procéder à un nouvel examen de la copie. Ce serait le cas, par exemple, si les notes accordées par les deux examinateurs s'écartaient tellement que la différence de points à elle seule représenterait une violation du principe de l'uniformité de la notation, ou si une question de l'examen était formulée de façon contradictoire ou inintelligible (D 13/02, point 4 des motifs), ou encore si les correcteurs ont fondé leur notation sur des documents technique-

Bewertung der Arbeit durch die beiden Prüfer darstellen, dass allein der Punkteunterschied auf eine Verletzung des Grundsatzes der einheitlichen Bewertung schließen lässt, oder eine widersprüchlich oder unverständlich formulierte Prüfungsfrage (D 13/02, Punkt 4 der Entscheidungsgründe) oder die Tatsache, dass die Prüfer bei ihrer Bewertung von einer technisch oder rechtlich falschen Beurteilungsgrundlage ausgegangen sind, auf der die angefochtene Entscheidung beruht (D 16/02 vom 16. Juli 2003, Punkt 3, D 6/04 vom 16. Juli 2003, Punkt 3 der Entscheidungsgründe). Die eigentliche Bewertung der Prüfungsleistung daraufhin, wie viele Punkte die jeweilige Antwort auf eine Prüfungsfrage verdient, unterliegt nicht der Nachprüfung durch die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten, ebenso wenig wie die Kriterien, aufgrund deren die Prüfungskommission die Wertigkeit der erwarteten Antworten auf die Prüfungsfragen bestimmt (D 13/02, Punkt 5 der Entscheidungsgründe).

21. Weil und soweit für die prüfungsspezifischen Wertungen ein Entscheidungsspielraum wesentlich ist, der einer gerichtlichen Kontrolle durch die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten nur beschränkt zugänglich ist, hat es die Kammer als dem Gesetzgeber unbenommen angesehen, eine über Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen hinausgehende Begründungspflicht nicht vorzusehen, und eine gerichtliche Kontrolle auf eindeutige ermessensmissbräuchliche Verfahrensverstöße bei der Bewertung der Prüfungsarbeiten zu beschränken (D 12/97, ABl. EPA 1999, 566, Punkt 3 der Entscheidungsgründe). In der genannten Entscheidung hat die Kammer, wie hier, auch ausgeführt, dass die nach der damaligen Regel 9 (2) und heutigen Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen den nicht erfolgreichen Bewerbern zuzusendenden Unterlagen für eine derartige Kontrolle ausreichen.

Artikel 125 EPÜ

22. Gemäß Artikel 125 EPÜ berücksichtigt das Europäische Patentamt, soweit dieses Übereinkommen Vorschriften über das Verfahren nicht enthält, die in den Vertragsstaaten im Allgemeinen anerkannten Grundsätze des Verfahrensrechts. Es ist jedoch Sache der Partei, die sich auf die allgemeine Geltung von Grundsätzen des Verfahrensrechts im Sinne von Artikel 125 EPÜ berufen will, das Bestehen und den

to the examination questions (D 13/02, point 5 of the reasons).

21. Discretion being essential in the marking process, and subject to only limited judicial review by the Appeal Board, the Board has found it to be open to the legislator not to prescribe that examination decisions be reasoned other than as required by Rule 6(1) IP, and to confine review to clear abuses of discretion in the marking procedure (D 12/97, OJ EPO 1999, 566, point 3 of the reasons). In the latter decision, the Board as in the present case also found that the items sent to unsuccessful candidates under the then Rule 9(2) IP, now Rule 6(1) IP, sufficed for that purpose.

Article 125 EPC

22. Under Article 125 EPC, in the absence of procedural provisions in the EPC the EPO takes into account the principles of procedural law generally recognised in the Contracting States. However, it is up to the party invoking the general applicability of such principles within the meaning of Article 125 EPC to demonstrate their existence and their substance (D 12/97, *loc. cit.*). The appellant has not expressly cited

ment ou juridiquement erronés, sur lesquels est basée la décision attaquée (D 16/02 du 16 juillet 2003, point 3, D 6/04 du 16 juillet 2003, point 3 des motifs). Il n'appartient pas à la chambre de recours statuant en matière disciplinaire de vérifier le nombre de points que mérite chaque réponse d'un examen, ni de vérifier les critères sur la base desquels le jury d'examen détermine la notation des réponses attendues (D 13/02, point 5 des motifs).

21. Un pouvoir d'appréciation étant essentiel pour la notation, et ce pouvoir n'étant que peu sujet à une révision judiciaire par la Chambre de recours, la Chambre a estimé qu'il était loisible au législateur de ne prévoir aucune obligation de motivation qui aille au-delà de ce que prévoit la règle 6(1) des dispositions d'exécution, et de limiter les révisions judiciaires aux violations de procédure à la fois manifestes et abusives quant à la notation des épreuves d'examen (D 12/97, JO OEB 1999, 566, point 3 des motifs). Dans cette décision, la Chambre, comme en l'espèce, a également indiqué qu'il était suffisant d'envoyer aux candidats ajournés les documents prévus à la règle 9(2) (règle 6(1) actuelle) des dispositions d'exécution.

Article 125 CBE

22. L'article 125 CBE dispose que l'Office européen des brevets, en l'absence d'une disposition de procédure dans la CBE, prend en considération les principes généralement admis en la matière dans les Etats contractants. Il incombe cependant à la partie invoquant l'applicabilité générale desdits principes au sens de l'article 125 CBE d'apporter la preuve de leur existence et de leur contenu (D 12/97, *loc. cit.*). Le requérant

Inhalt dieser Grundsätze darzutun (D 12/97, a. a. O.). Der Beschwerdeführer hat sich nicht ausdrücklich auf Artikel 125 EPÜ berufen und auch lediglich zum deutschen Prüfungsrecht vorgetragen. Zu dem ihm von der Kammer zugeleiteten Urteil des Schweizerischen Bundesgerichts vom 31. August 2005 – 2P.311/2004 – betreffend eine staatsrechtliche Beschwerde gegen einen Entscheid der Advokaten-Prüfungsbehörde Basel-Stadt hat er sich nicht geäußert.

23. Diese Entscheidung stützt die vom Beschwerdeführer vertretene Rechtsposition nicht. Sie zeigt im Gegenteil, dass die nur begrenzte Überprüfungsbefugnis der Rechtsmittelinstanz, welche die innere Rechtfertigung für das Fehlen einer weitergehenden Begründungspflicht für die Prüfungsentscheidungen bildet, durchaus Vorbilder in anderen Rechtsordnungen der Vertragsstaaten des EPÜ hat.

24. So ist aus dem Urteil des Schweizerischen Bundesgerichts ersichtlich, dass das Gericht die Bewertung von Examensleistungen im Rahmen einer staatsrechtlichen Beschwerde nur auf die willkürfreie Handhabung der einschlägigen kantonalen Verfahrensvorschriften unter Beachtung der verfassungsrechtlichen Minimalgarantien prüft und sich bei der materiellen Beurteilung besondere Zurückhaltung auferlegt, indem es erst einschreitet, wenn sich die Behörde von sachfremden oder sonst – wie ganz offensichtlich unhaltbaren Erwägungen hat leiten lassen, so dass ihr Entscheid unter rechtsstaatlichen Gesichtspunkten als nicht mehr vertretbar und damit als willkürlich erscheint (3.1 der Entscheidungsgründe).

Verstößt das Fehlen einer weitergehenden Begründungspflicht gegen andere, höherrangige Rechtsgrundsätze?

25. Der Beschwerdeführer hat sich vor allem darauf berufen, dass das deutsche Prüfungsrecht in verfassungskonformer Anwendung vorschreibe, dass jeder Prüfling ein Recht auf eine substantiierte Begründung der Prüfungsentscheidung habe, um, insbesondere im Hinblick auf die Bedeutung des Grundrechts der Berufsfreiheit und sein Recht auf "effektiven (Grund-)Rechtsschutz durch Verfahren", sein Recht auf ein anschließendes Überdenkungsverfahren zur Erhebung substantiiert fachlicher Einwendungen gegen die Prüfungsentscheidung wahrnehmen zu können. Nur rein prüfungs-

Article 125 EPC and has also invoked only German examination law. He has not commented on the Swiss Federal Court judgment of 31 August 2005 (2P.311/2004) forwarded to him by the Appeal Board, concerning a constitutional appeal against a decision of the bar examination board in Basle (*Advokaten-Prüfungsbehörde Basel-Stadt*).

23. The latter judgment does not support the appellant's legal position. On the contrary, it shows that in other legal systems among the EPC contracting states there are indeed examples of an appeal body with only limited power of review, which constitutes the internal justification for the absence of a more extensive obligation to substantiate examination decisions.

24. Thus from the Swiss Federal Court's judgment it is evident that in a "staatsrechtliche Beschwerde" the court will review the marking of examinations only to check that the relevant cantonal procedural provisions have been applied in a non-arbitrary manner with due allowance for minimum constitutional guarantees, and will exercise particular restraint as regards substantive evaluation, not intervening unless the authority has allowed itself to be swayed by irrelevant or otherwise quite obviously unsound considerations, such that its decision appears in constitutional terms to be no longer tenable and hence arbitrary (point 3.1 of the reasons).

Absence of a more extensive obligation to substantiate as a contravention of other, higher-ranking legal principles

25. The appellant above all relies on the fact that German examination law in keeping with the constitution prescribes that every candidate is entitled to substantiation of the examination decision in order to be able to exercise his right to subsequent review for the raising of substantiated technical objections to that decision, especially in view of the fundamental right to freedom of profession and his right to "effective procedural protection of fundamental rights". He maintains that only purely examination-specific parameters such as degree of difficulty or comparability with other

a seulement fait référence au droit allemand en matière d'examens et n'a pas expressément invoqué l'article 125 CBE. Il n'a pas formulé de commentaire au sujet du jugement 2P.311/2004 du Tribunal fédéral suisse en date du 31 août 2005 que lui a transmis la Chambre, concernant un recours pour violation de droits constitutionnels contre une décision de la *Advokaten-Prüfungsbehörde* du canton de Bâle-Ville.

23. Ce jugement n'étaye pas la position juridique du requérant. Il montre, au contraire, que le pouvoir de révision limité de l'instance de recours, qui justifie intérieurement l'absence d'une obligation plus étendue de motiver des décisions en matière d'examens, a ses équivalents dans les systèmes juridiques d'autres Etats parties à la CBE.

24. Il ressort de ce jugement que, dans le cadre d'un recours pour violation de droits constitutionnels, le Tribunal fédéral suisse ne contrôle la notation des copies d'examen qu'afin de s'assurer que les dispositions cantonales pertinentes en matière de procédure ont été appliquées de façon non arbitraire, en tenant compte des garanties constitutionnelles minimales. Le Tribunal s'astreint à la plus grande réserve dans l'appréciation du fond, n'intervenant que si l'administration s'est laissé guider par des considérations subjectives ou manifestement inacceptables, de sorte que sa décision ne peut plus être défendue eu égard au principe de légalité et qu'elle apparaît comme arbitraire (point 3.1 des motifs).

L'absence d'une obligation de motiver plus étendue est-elle contraire à d'autres principes de droit supérieurs ?

25. Le requérant a tout d'abord fait valoir que d'après le droit allemand en matière d'examens, en conformité avec la Loi fondamentale, chaque candidat a droit à ce que la décision concernant son examen soit dûment motivée, ceci notamment compte tenu de l'importance du droit fondamental de la liberté de profession et du droit du candidat à "une protection juridique (et constitutionnelle) efficace sur le plan procédural", et de son droit à une procédure de révision consécutive visant à prendre en considération les objections techniques à l'encontre de la décision relative à l'exa-

spezifische Wertungen, wie Schwierigkeitsgrad oder Vergleichbarkeit mit anderen Prüfungsleistungen gehörten zu dem nicht angreifbaren Beurteilungsspielraum der Prüfer. Dagegen habe sich der Prüfer mit fachlichen Einwendungen genau und konkret substantiiert im Überdenkungsverfahren auseinandergesetzt. Aus dem Vortrag des Beschwerdeführers wird allerdings nicht ganz klar, inwieweit alle diese Einzelheiten des deutschen Prüfungsrechts tatsächlich als aus verfassungsrechtlichen Geboten unmittelbar abzuleiten gelten sollen. Das ist im vorliegenden Fall jedoch nicht entscheidend.

26. Das deutsche Prüfungsrecht ist als solches für das Handeln der Prüfungsorgane der europäischen Eignungsprüfung nicht maßgebend. Allerdings erscheint es der Kammer selbstverständlich, dass alle Verwaltungsorgane und die Beschwerdekammern im Rahmen ihrer Zuständigkeiten, die in die Rechtsstellung Betroffener eingreifen können, ihre Verfahren nach rechtsstaatlichen Grundsätzen zu führen haben. Dieser Grundsatz ist jedoch sehr allgemein und es können im Einzelnen unterschiedliche Vorstellungen darüber bestehen, welche Folgerungen daraus für konkrete Fallgestaltungen abzuleiten sind. Jedenfalls lässt sich aus dem Gebot rechtsstaatlichen Handelns im Rahmen einer internationalen Rechtsordnung, die sich aus den normativen Wertvorstellungen einer ganzen Anzahl von Vertragsstaaten speist, nicht herleiten, dass nur und gerade ein den Einzelheiten des deutschen Prüfungsrechts entsprechendes Verfahren diesen Grundsätzen genügen würde.

27. Mit ihrem ersten Bescheid hatte die Kammer den Beschwerdeführer auf den Beschluss des deutschen Bundesverfassungsgerichts (BVerfG) vom 4. April 2001 – 2 BvR 2368/99 – hingewiesen, der eine Verfassungsbeschwerde gegen das Nichtbestehen der europäischen Eignungsprüfung betraf, mit der das Fehlen einer Begründungspflicht für Entscheidungen über das Nichtbestehen der europäischen Eignungsprüfung als verfassungswidrig gerügt worden war. In dieser Entscheidung hat das Bundesverfassungsgericht bereits in Frage gestellt, ob das Erfordernis einer Begründungspflicht von Prüfungsentscheidungen, wie sie in dem dortigen Verfahren aus einem Urteil des Bundesverwaltungsgerichts (BVerwG) abgeleitet worden war, tatsächlich für Berufsprüfungen aller Art

candidates' performance are subject to the examiners' discretion and thus exempted from review; in the review procedure, on the other hand, the examiner has to address technical objections in a precise and duly substantiated manner. Yet what is not quite clear from the appellant's submissions is the extent to which all these details of German examination law are supposed to be directly derivable from constitutional requirements. However, that is not a determining factor in the present case.

26. German examination law is not relevant as such to the conduct of the EQE examining bodies. Yet to the Appeal Board it seems obvious that all administrative bodies and boards of appeal which can have an impact on the legal status of affected parties have to discharge their duties in accordance with the principles of the rule of law. This is a very general principle, however, and there may be differing perceptions of its implications in specific circumstances. In any case, the requirement for rule-of-law process in the context of an international legal system drawing upon the normative moral concepts of a large number of contracting states cannot be held to imply that only procedure specifically true to the details of German examination law would satisfy these principles.

27. In its first communication the Appeal Board had referred the appellant to a Federal German Constitutional Court decision of 4 April 2001 (2 BvR 2368/99) concerning a constitutional appeal against failure of the EQE which alleged that the absence of an obligation to substantiate decisions on failing the EQE was unconstitutional. In its decision the Constitutional Court questioned whether the requirement for an obligation to substantiate examination decisions, such as had been inferred in the case in point from a judgment of the Federal German Administrative Court, could actually be generalised to apply to professional examinations of all types in Germany. It concluded that the criteria cited by the constitutional appellant from the above Administrative Court decision,

men. Il allègue que seuls des paramètres purement spécifiques à l'examen, comme le degré de difficulté ou la comparabilité avec d'autres résultats de l'examen, font l'objet du pouvoir d'appréciation incontestable des correcteurs. Dans la procédure de révision, il incombe aux correcteurs de répondre de façon précise, justifications concrètes à l'appui. Cependant, il ne ressort pas très clairement de l'argumentation du requérant si tous ces aspects du droit allemand relatif aux examens doivent être considérés comme découlant directement de principes constitutionnels. Ceci n'est toutefois pas déterminant en l'espèce.

26. Le droit allemand relatif aux examens n'est pas applicable en tant que tel aux instances de notation de l'examen européen de qualification. Il semble cependant évident à la Chambre que toutes les instances administratives et les chambres de recours intervenant dans la situation juridique des parties concernées doivent conduire leurs procédures conformément au principe de légalité, dans le cadre de leurs compétences. Il s'agit là toutefois d'un principe très général et des conceptions différentes peuvent exister quant aux conséquences à en tirer dans les cas concrets. En tout état de cause, il n'est pas possible, dans un système juridique international, d'affirmer qu'une procédure s'inspirant du droit allemand relatif aux examens serait, parmi les valeurs normatives en vigueur dans de nombreux États contractants, la seule qui soit conforme au principe de légalité.

27. Dans sa première notification, la Chambre avait attiré l'attention du requérant sur la décision 2 BvR 2368/99 de la Cour constitutionnelle fédérale allemande (BVerfG) en date du 4 avril 2001. Cette décision concernait un recours constitutionnel formé par une personne ayant échoué à l'examen européen de qualification, qui alléguait le caractère anticonstitutionnel de la décision du fait qu'il n'existait pas d'obligation de la motiver. Dans cette décision, la Cour constitutionnelle fédérale s'était déjà demandé si le devoir de motiver les décisions en matière d'examens, dérivé dans cette affaire-là d'un jugement de la Cour administrative fédérale, était généralisable à tous les types d'examens donnant accès à une profession en Allemagne. La Cour constitutionnelle fédérale a conclu que

in Deutschland verallgemeinert werden könne. Das BVerfG ist in dieser Entscheidung zu dem Ergebnis gekommen, dass die vom Verfassungsverweigerer aus besagter Entscheidung des BVerfG zitierten Maßstäbe, insbesondere im Hinblick auf die Begründungspflicht von Prüfungsentscheidungen jedenfalls gegenwärtig nicht als Ausdruck der Strukturelemente eines vom Grundgesetz intendierten Grundrechtsschutzes angesehen werden können, welchen Artikel 24 Absatz 1 des deutschen Grundgesetzes auch gegenüber supranationalen Organisationen gewährleistet (Punkt 4b) der Entscheidungsgründe). Daraus lässt sich entnehmen, dass das BVerfG nicht jegliche Ausprägung der deutschen Rechtsprechung (hier: BVerfG) zu Prüfungsentscheidungen, insbesondere im Hinblick auf die Begründungspflicht von Prüfungsentscheidungen, als Ausdruck solcher Strukturelemente ansieht.

28. Die vom Beschwerdeführer dargestellten Einzelheiten der von der deutschen Rechtsprechung verlangten Elemente einer Begründung von Prüfungsentscheidungen sind daher auch aus der Sicht dieser verfassungsrechtlichen Rechtsprechung für die rechtsstaatlichen Anforderungen, die an die Durchführung der europäischen Eignungsprüfung gestellt werden können, ohne Belang. Das BVerfG hat das Fehlen einer Begründungspflicht nach den Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung in der genannten Entscheidung als diesen Strukturelementen des Grundrechtsschutzes nicht widersprechend angesehen.

29. Der Beschwerdeführer hat weiter geltend gemacht, der Erlass von Prüfungsentscheidungen ohne jede Begründungspflicht verstoße gegen fundamentale Rechtsprinzipien des Europarechts, insbesondere des Europäischen Verwaltungsrechts und der Grundrechtsschutz des deutschen Verfassungsrechts gelte analog europarechtlich. Trotz Aufforderung der Kammer dazu hat der Beschwerdeführer jedoch nicht näher dargelegt, auf welche internationalen Rechtsquellen er als "Europarecht" damit Bezug nehmen will. Er hat keine internationalen Rechtsnormen oder völkerrechtlich anerkannten Grundsätze dargetan, u. z. weder ihre Existenz noch ihren Inhalt belegt, die das Fehlen einer über Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen zu den VEP

especially with regard to reasoned examination decisions, could not at least for the present be deemed to constitute the structural elements of a system of fundamental rights envisaged by Germany's *Grundgesetz*, such as its Article 24(1) also guaranteed in relation to supranational organisations (point 4 (b) of the reasons). From this it may be inferred that the Constitutional Court does not regard every form of German case law (in this case the Administrative Court's) on examination decisions as an expression of such structural elements, especially in relation to the obligation to substantiate examination decisions.

28. The details which the appellant cites with regard to the elements that German case law requires in reasoned examination decisions are therefore, even from the perspective of that constitutional case law, not relevant to the rule-of-law requirements applicable to the conduct of the EQE. In the cited decision the Constitutional Court found the absence of an obligation to substantiate decisions under the REE not to be inconsistent with these structural elements of a system of fundamental rights.

29. The appellant further claims that the issuing of examination decisions without any obligation to substantiate them is in breach of fundamental principles of European law, in particular European administrative law, and that the protection of fundamental rights under the German constitution applies *mutatis mutandis* under European law. Despite the Appeal Board's request, the appellant has not specified the international legal sources to which he refers as "European law". He has not demonstrated the existence or substance of any international legal norms or recognised principles of international law which the absence of an obligation to substantiate EQE decisions other than as required by Rule 6(1) IP and the limitation of review to the checking

les critères invoqués par le requérant en rapport avec la décision précitée de la Cour administrative fédérale, notamment quant à l'obligation de motiver les décisions en matière d'examens, ne pouvaient, tout au moins pas en l'état actuel des choses, être considérés comme l'expression des éléments structurels d'une protection des droits fondamentaux voulue par la Loi fondamentale allemande, telle que celle que son article 24, paragraphe 1 assure déjà concernant les organisations supranationales (point 4 b des motifs). Il s'ensuit que la Cour constitutionnelle fédérale ne considère pas que chaque aspect de la jurisprudence allemande relative aux décisions en matière d'examens (en l'occurrence de la Cour administrative fédérale) constitue l'expression de ces éléments structurels, notamment pour ce qui est de l'obligation de motiver les décisions en matière d'examens.

28. Par conséquent, les éléments d'une motivation des décisions en matière d'examens exigés par la jurisprudence allemande, comme les invoque le requérant, sont également sans objet du point de vue de cette jurisprudence constitutionnelle pour les exigences concernant le principe de légalité, auxquelles devrait satisfaire l'organisation de l'EEQ. La Cour constitutionnelle fédérale, dans la décision précitée, a estimé que l'absence d'obligation de motiver les décisions dans le règlement relatif à l'EEQ n'allait pas à l'encontre des éléments structurels de la protection des droits fondamentaux.

29. Le requérant a d'autre part allégué que la prise de décisions en matière d'examens sans aucune obligation de les motiver portait atteinte aux principes fondamentaux du droit européen, notamment du droit administratif européen, et que la protection des droits fondamentaux en vertu du droit constitutionnel allemand s'appliquait par analogie en droit européen. Bien qu'y ayant été invité par la Chambre, le requérant n'a pas précisé les sources de droit international auxquelles il se réfère en tant que "droit européen". Il n'a pas démontré l'existence ni le contenu de normes juridiques internationales ou de principes de droit international reconnus auxquels porteraient atteinte l'absence d'obligation de motiver allant au-delà de ce que prévoit la règle 6(1) des dispositions d'exécution

hinausgehenden Begründungspflicht für die europäischen Prüfungsentscheidungen und die Beschränkung der Überprüfung auf eine Rechtskontrolle als Verstoß gegen internationale Rechtsregeln ansehen ließen.

30. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat es in seinem Urteil *Van Marle u. a. gegen die Niederlande* vom 26. Juni 1986, Nr. 34 ff., als mit Artikel 6, Ziff. 1 EMRK vereinbar angesehen, dass die Entscheidung einer Prüfungsbehörde von einer gerichtlichen Instanz nur auf Einwände gegen die Rechtmäßigkeit des Verfahrens, z. B. auf Willkür, Ermessensmissbrauch und Verfahrensfehler und die richtige Anwendung der Zulassungsvoraussetzungen überprüft werden kann, weil sich die Beurteilung von Kenntnissen und Erfahrungen, die erforderlich sind, um einen bestimmten Beruf unter Führung eines bestimmten Titels auszuüben, von der üblichen Aufgabe eines Richters in einem solchen Maß unterscheiden, dass die Garantien des Artikels 6 EMRK insoweit nicht greifen können (Nr. 36 a. E.). Diesen Grundsatz hat der Gerichtshof in seinem Urteil *San Juan gegen Frankreich* vom 28. Februar 2002, am Ende der Entscheidung, erneut bestätigt und das Schweizerische Bundesgericht hat sich in der zitierten Entscheidung im Hinblick auf die Vereinbarkeit seiner nur begrenzten Überprüfung von Prüfungsentscheidungen mit Artikel 6 EMRK auch auf diese Entscheidungen bezogen (Punkt 2.6 ff. der Entscheidungsgründe).

31. Die Begrenzung der Überprüfungs-kompetenz der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten gemäß Artikel 27 (1) VEP kann daher nicht als völkerrechtswidrig betrachtet werden und demgemäß auch nicht das Fehlen einer über Regel 6 (1) der Ausführungsbestimmungen zu den VEP hinausgehenden Begründungspflicht von Prüfungsentscheidungen, soweit sie sich, wie im Verfahren der europäischen Eignungsprüfung, auf Aspekte der Entscheidung bezieht, die der Überprüfung durch die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten nicht unterliegen.

Weitere, allgemeine Rügen betreffend das Verfahren zur Durchführung der europäischen Eignungsprüfung

32. Der vom Beschwerdeführer kritisierte Artikel 7 (3) VEP weist die endgültige Benotung der Arbeit und die Entscheidung darüber, ob der Bewerber bestan-

of legal aspects might be held to contravene.

30. The European Court of Human Rights, in its judgment in *Van Marle and others against the Netherlands* of 26 June 1986, point 34 ff, deemed it reconcilable with Article 6(1) ECHR that the decision of an examining body can be reviewed by a judicial authority in respect only of objections to the proper conduct of the proceedings, e.g. that the decision was arbitrary, *ultra vires* or involved procedural irregularities, and to proper application of the requirements for registration, because the assessment of knowledge and experience for carrying on a profession under a particular title is so far removed from the exercise of the normal judicial function that the safeguards in Article 6 ECHR cannot be applied (end of point 36). The Court upheld this principle in its decision in *San Juan against France* of 28 February 2002 (end of decision), and the Swiss Federal Court also referred to these decisions in the cited decision with regard to the reconcilability of its limited power to review examination decisions with Article 6 ECHR (point 2.6 ff of the reasons).

31. Hence the limitation of the Appeal Board's power of review under Article 27(1) REE cannot be deemed contrary to international law, and the same is therefore true of the absence of an obligation to substantiate examination decisions other than as required by Rule 6(1) IP, as long as that obligation, as in the EQE procedure, relates to aspects of such decisions which are not subject to review by the Appeal Board.

Further general objections to EQE procedure

32. Article 7(3) REE, with which the appellant takes issue, gives the Examination Board the power to determine the final grading of each paper and decide

du REE, ainsi que la limitation de la révision à un contrôle des aspects juridiques.

30. La Cour européenne des droits de l'Homme, dans son arrêt *Van Marle et autres c. Pays-Bas* en date du 26 juin 1986, point 34 s., a jugé qu'il était compatible avec l'article 6(1) de la CEDH que la décision d'une instance d'examen ne puisse être révisée par une instance judiciaire qu'en ce qui concerne les objections relatives à la légalité de la procédure, p.ex. pour décision arbitraire, détournement de pouvoir, irrégularités procédurales et pour contrôler l'application correcte des conditions d'admission, car l'évaluation des connaissances et de l'expérience nécessaires à l'exercice d'une profession donnée assortie d'un titre est à ce point éloignée des fonctions habituelles du juge que les garanties de l'article 6 CEDH ne sont pas applicables (fin du point 36). La Cour a confirmé ce principe dans son arrêt *San Juan c. France* en date du 28 février 2002, en fin de décision, et le Tribunal fédéral suisse a également invoqué ces décisions dans la décision citée en ce qui concerne la compatibilité de son pouvoir de révision limité avec l'article 6 CEDH (point 2.6 s. des motifs).

31. Par conséquent, la limitation du pouvoir de révision de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire au titre de l'article 27(1) REE ne peut être qualifiée de contraire au droit international, pas plus que l'absence d'une obligation de motiver les décisions en matière d'examens allant au-delà de ce que prévoit la règle 6(1) des dispositions d'exécution du REE, dans la mesure où une telle obligation, comme c'est le cas dans la procédure de l'EEQ, se rapporte à des aspects des décisions qui ne sont pas sujets à révision par la Chambre de recours.

Autres objections d'ordre général à l'encontre de la procédure de l'EEQ

32. En vertu de l'article 7(3) REE, critiqué par le requérant, le jury d'examen fixe la note définitive attribuée pour chaque épreuve et décide de l'admission

den hat oder nicht, der Prüfungskommission zu. Dies ist nicht zu beanstanden, da es gemäß Artikel 2 (1) VEP die Prüfungskommission ist, die die Prüfung durchführt, wenn sie sich auch zu dieser Durchführung gemäß Artikel 4 (1) VEP der von ihr gebildeten Prüfungsausschüsse bedient. Eine derartige Organisation des Prüfungsverfahrens und Delegation von (Teil-) Aufgaben ist im Hinblick auf die Zahl jährlicher Teilnehmer an der Eignungsprüfung erforderlich (s. o. Punkt 4 der Entscheidungsgründe). Eine Gesamtentscheidung durch die Prüfungskommission ist darüber hinaus auch deshalb nötig, weil jeder der Prüfungsausschüsse nur für die Bewertung bestimmter Prüfungsaufgaben zuständig ist.

33. Der Beschwerdeführer hat gerügt, dass es im Verfahren der europäischen Eignungsprüfung bei einer Beschwerde des Bewerbers gegen die Entscheidung kein "Überdenkungsverfahren" durch die Prüfungskommission gebe. Das ist nicht zutreffend, wenn das Verfahren, das als Abhilfeverfahren bezeichnet wird, in seiner Ausgestaltung auch nicht dem vom Beschwerdeführer geschilderten deutschen Verfahren entsprechen mag. Gemäß Artikel 27 (3) VEP hat die Prüfungskommission der Beschwerde abzuwehren, wenn sie sie für zulässig und begründet ansieht. Sie muss also vor einer Weiterleitung der Beschwerde an die Beschwerdekammer selbst prüfen, ob die vom Beschwerdeführer angeführten Gründe die Aufhebung der Entscheidung rechtfertigen. Kommt sie zu dem Ergebnis, dass das der Fall ist, so muss sie der Beschwerde abhelfen, d. h. ihre Entscheidung aufheben. Andernfalls legt sie die Beschwerde der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vor. Dies geschieht ohne sachliche Stellungnahme (siehe für Beschwerden nach dem EPÜ Artikel 109 EPÜ, dem die Vorschrift nachgebildet ist). Für das Verständnis dieser Regelung ist zu berücksichtigen, dass anders als im Verwaltungsgerichtsprozess die erste Instanz am Verfahren vor den Beschwerdekammern nicht beteiligt ist und eine Einflussnahme der Vorinstanz auf das Beschwerdeverfahren durch Nachschieben von Gründen in einer Nichtabhilfebegründung vermieden werden soll.

34. Die vom Beschwerdeführer unterstellte Möglichkeit der Ergebnissteuerung, insbesondere nach Nationalitäten, ist im Hinblick auf die Organisation der Abläufe des Bewertungsverfahrens nicht gegeben, weil gemäß Artikel 24 (1) VEP

whether the candidate has passed or failed. There can be no objection to that, as under Article 2(1) REE it is the Examination Board which conducts the examination, even if under Article 4(1) REE it appoints examination committees for that purpose. This arrangement of the examination procedure, with the delegation of (sub-)tasks, is essential in view of the number of EQE candidates every year (see point 4 of the reasons above). Above and beyond that, an overall decision by the Examination Board is also necessary because each of the examination committees is responsible only for the marking of certain examination papers.

33. The appellant has alleged that EQE procedure makes no provision for reconsideration by the Examination Board in the event of a candidate appealing against a decision. That is not the case, even if the procedure (interlocutory revision) is not organised in the same way as the German procedure portrayed by the appellant. Under Article 27(3) REE the Examination Board will rectify its decision if it considers an appeal admissible and well-founded. Thus before remitting the appeal to the Appeal Board it must itself consider whether the grounds given by the appellant justify setting the decision aside. If it finds that they do, it must allow the appeal, i.e. set its decision aside. If not, it remits the appeal to the Appeal Board, without comment as to its merit (for appeals under the EPC see Article 109 EPC, on which the provision is modelled). To understand this arrangement it must be borne in mind that, unlike administrative court procedure, the proceedings before the boards of appeal do not involve the first-instance department, the aim being to prevent the department which took the decision from influencing the appeal proceedings by setting out its grounds for not rectifying it.

34. The appellant's suggestion that results are open to manipulation, in particular on the basis of nationality, is unfounded, given the way in which the marking procedures are organised, because under Article 24(1) REE the

ou de l'ajournement des candidats. Il ne peut y avoir d'objection à cet égard puisque l'article 2(1) REE dispose que c'est le jury d'examen qui organise et conduit l'examen, même s'il constitue à cet effet des commissions conformément à l'article 4(1) REE. Cette organisation de l'examen avec délégation de (sous-) fonctions est indispensable étant donné le nombre de candidats qui participent chaque année à l'EEQ (cf. ci-dessus, point 4 des motifs). En outre, il est nécessaire que le jury d'examen prenne une décision d'ensemble, du fait que chaque commission d'examen n'est responsable que de la notation de certaines copies.

33. Le requérant a allégué que la procédure de l'EEQ ne prévoyait pas de révision par le jury d'examen lorsque le candidat forme un recours contre une décision. Tel n'est pas le cas, même si la procédure (révision préjudicielle) n'est pas organisée comme la procédure allemande décrite par le requérant. D'après l'article 27(3) REE, le jury d'examen doit faire droit à un recours s'il le juge recevable et fondé. Avant même de déférer le recours à la Chambre de recours, il doit voir lui-même si les arguments avancés par le requérant justifient l'annulation de la décision. S'il constate que c'est le cas, il doit faire droit au recours, c'est-à-dire annuler sa décision. Dans le cas contraire, il défère le recours à la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, sans avis sur le fond (cf. pour les recours au titre de la CBE, l'article 109 CBE dont s'inspire la disposition). Pour comprendre cette procédure, il faut avoir présent à l'esprit que contrairement aux affaires devant le tribunal administratif, la première instance ne participe pas à la procédure devant les chambres de recours, car il y a lieu d'éviter que l'instance qui a rendu la décision attaquée ne puisse influencer la procédure de recours en exposant les motifs pour lesquels elle n'a pas effectué de révision préjudicielle.

34. La possibilité de manipulation évoquée par le requérant, notamment en fonction des nationalités, est sans fondement compte tenu de la façon dont est organisée la notation, celle-ci étant entièrement anonyme en vertu de l'arti-

das gesamte Verfahren auch vor der Prüfungskommission anonym ist (s. o. Punkt 4 der Entscheidungsgründe).

35. Aufgabe der Eignungsprüfung ist festzustellen, ob der Bewerber zur Ausübung der Tätigkeit eines zugelassenen Vertreters geeignet ist. Diese Tätigkeit ist ganz wesentlich auch eine juristisch-anwaltliche. Das Vorhandensein der dafür erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten wird allein durch die Prüfungsergebnisse nachgewiesen und weder durch das Durchlaufen der vorgeschriebenen Ausbildung noch durch erzielte technische Qualifikationen. Aufgabe D prüft ausschließlich die Rechtskenntnisse und juristisch-anwaltlichen Fähigkeiten des Bewerbers. Ein Bewerber, der nicht in der Lage ist, für diese Prüfungsaufgabe eine für ihr Bestehen ausreichende Bewertung zu erzielen, ist für die Ausübung der Tätigkeit eines zugelassenen Vertreters nicht geeignet.

36. Die Eignungsprüfung hat keine Ausbildungsfunktion sondern allein die Funktion, die Eignung des Bewerbers dafür festzustellen, Parteien in den Verfahren vor dem EPA als zugelassener Vertreter zu vertreten. Sie dient dem Qualifikationsnachweis und nicht der Qualifikationsvermittlung (D 12/82, a. a. O., Punkt 6 der Entscheidungsgründe). Es ist folglich Sache des Bewerbers, sich die für das Bestehen der Prüfung erforderlichen Fähigkeiten und Kenntnisse mit den zahlreichen dafür zur Verfügung stehenden Mitteln anzueignen. Die Veröffentlichung der Kompendien vergangener Eignungsprüfungen dient auch dem Zweck, künftige Bewerber durch Zurverfügungstellung von Anschauungsmaterial in der Vorbereitung auf die Prüfung zu unterstützen.

Die "fachlichen Einwendungen" des Beschwerdeführers

37. Im Anschluss an die zweite mündliche Verhandlung reichte der Beschwerdeführer eine umfangreiche Stellungnahme ein, der er eine "Mögliche Lösung zu Teil II der Prüfungsaufgabe D 2004" beifügte. Der Beschwerdeführer hat dazu angegeben, diese Lösung sei hinsichtlich ihrer Richtigkeit nicht überprüft und diene lediglich als Beispiel zu dem von dem Kandidaten insbesondere zu den Abschnitten A bis C des Teils II der Prüfungsaufgabe D 2004 vorgeschlagenen Lösungsweg. Offenbar handelt es sich dabei um eine hypothetische Prüfungsarbeit. Das kann aber hier

entire procedure, even before the Examination Board, is anonymous (see point 4 of the reasons above).

35. The object of the qualifying examination is to establish whether the candidate is fit to practise as a professional representative, which essentially also involves acting as a legal adviser or lawyer. Possession of the requisite knowledge and abilities is demonstrated by the examination results alone, not by completion of the prescribed training or by paper qualifications. Paper D tests only the candidate's legal knowledge and his abilities as a legal adviser or lawyer. A candidate incapable of achieving a high enough mark to pass this paper is not fit to practise as a professional representative.

36. The EQE does not have a training function; it merely serves to determine the candidate's fitness to act as the professional representative of parties to proceedings before the EPO. Its purpose is to establish that the candidate is qualified, not to qualify or train him (D 12/82, *loc. cit.*, point 6 of the reasons). Consequently it is up to the candidate to acquire the knowledge and ability needed to pass the examination, using the many resources available for that purpose. The publication of the compendia for past examinations among other things serves the purpose of helping future candidates by making illustrative materials available in preparation for the examination.

The appellant's "technical objections"

37. After the second oral proceedings the appellant filed an extensive opinion, to which he annexed a "Possible Solution to Part II of Paper D 2004", indicating that this solution had not been checked for correctness and served solely as an example of the approach proposed by the candidate, in particular for Sections A to C of Part II of Paper D 2004. This is evidently a hypothetical answer paper. Be that as it may, assessment of the appellant's examination performance can be based only on the answers he submitted on the day of the examination. Only those considerations

cle 24(1) REE, y compris devant le jury d'examen (cf. ci-dessus, point 4 des motifs).

35. L'examen de qualification a pour but d'établir si un candidat est apte à exercer l'activité de mandataire agréé, qui est essentiellement celle d'un juriste/avocat. Les connaissances et aptitudes nécessaires sont avérées uniquement par les résultats obtenus à l'examen, et nullement par la formation requise ou par des qualifications techniques. L'épreuve D teste exclusivement les connaissances en droit et les capacités du candidat en tant que juriste/avocat. Si un candidat se révèle incapable d'obtenir une note suffisamment élevée pour réussir cette épreuve, il n'est pas apte à exercer l'activité de mandataire agréé.

36. L'EEQ n'a aucune fonction de formation. Il vise uniquement à déterminer si le candidat est apte à agir en tant que mandataire agréé pour représenter des parties dans les procédures devant l'OEB. L'EEQ sert à sanctionner et non à dispenser une qualification (D 12/82, *loc. cit.*, point 6 des motifs). Il appartient donc au candidat d'acquérir les aptitudes et les connaissances exigées pour réussir l'examen, en utilisant les nombreux outils disponibles à cet effet. La publication des compendia des examens de qualification antérieurs a aussi pour but d'aider les futurs candidats en leur fournissant des exemples en préparation aux épreuves.

Les "objections techniques" du requérant

37. Après la deuxième procédure orale, le requérant a produit un avis détaillé auquel était jointe une "solution possible à la partie II de l'épreuve D 2004". A cet égard, le requérant a indiqué qu'il n'avait pas été vérifié si cette solution était correcte, et qu'elle servait seulement à illustrer son approche, notamment quant aux sections A à C de la partie II de l'épreuve D 2004. Il s'agit manifestement d'une épreuve hypothétique. Quoiqu'il en soit, l'appréciation de la prestation du candidat à l'examen ne peut se fonder que sur les copies qu'il a remises le jour de l'examen. Ne peuvent servir de base

dahingestellt bleiben. Für die Wertung der Prüfungsleistung des Beschwerdeführers kann nur seine Arbeit, so wie er sie tatsächlich am Prüfungstag abgegeben hat, herangezogen werden. Nur die Überlegungen, die den Ausführungen des Bewerbers in der Arbeit zugeordnet, d. h. entnommen werden können, können der Bewertung einer Prüfungsarbeit zugrunde gelegt werden. Spätere Erklärungen können dafür nicht berücksichtigt werden (D 16/02, Punkt 3.2 der Entscheidungsgründe, a. E.). Die Bewertung einer Arbeit aufgrund eines Vergleichs mit einer anderen Arbeit, die der Beschwerdeführer hätte formulieren können, aber nicht formuliert hat, sei es eine reale oder eine hypothetische andere Arbeit, ist nicht möglich (D 13/02, Punkt 3 der Entscheidungsgründe, D 17/05 vom 19. Juli 2005, Punkt 2 der Entscheidungsgründe). Die Kammer hat sich daher mit diesem Anhang des Beschwerdeführers zu seinem Schriftsatz nicht befasst.

38. Von den umfangreichen Ausführungen des Beschwerdeführers in diesem nachgelassenen Schriftsatz könnten allein die nachfolgend behandelten drei Bewertungsrügen im Ausgangspunkt auf Fehler in den Beurteilungsgrundlagen zurückzuführen sein, die als solche der Überprüfung durch die Beschwerdekammer unterliegen könnten. Sie betreffen Einzelheiten zu den Ziffern A.7, A.8 und D.7 der Bewertungsvorlage bzw. der "Possible Solution" und einen "Rechenfehler" bei der Addierung der durch einen der Prüfer in der Rubrik B des Bewertungsbogens vergebenen Punkte, der sich zu Ungunsten des Beschwerdeführers um 0,5 Punkte verrechnet habe.

39. Die entsprechenden Mehrbewertungen könnten dem Beschwerdeführer, wenn sie begründet wären, zu maximal weiteren 4,5 Punkten und damit nicht zu einem für das Bestehen der Prüfungsaufgabe D hinreichenden Ergebnis verhelfen. Der Beschwerdeführer hat in der Aufgabe D 44 Punkte erzielt. 50 Punkte sind für das Bestehen der Prüfung notwendig.

40. Von dem "Rechenfehler" abgesehen, bei dem zugunsten des Beschwerdeführers unterstellt werden kann, dass er vorgelegen hat und nicht auf einem späteren Meinungswandel des Prüfers vor dem Ausfüllen des für den Beschwerdeführer gedachten, endgültigen und pauschaleren Bewertungsbogens beruht, hat der Beschwerdeführer jedoch nicht

that can be attributed to, i.e. derived from, the candidate's arguments in his answer can be made the basis for marking that answer. Subsequent explanations cannot be taken into account (D 16/02, point 3.2 of the reasons, at the end). It is not possible to mark an answer on the basis of a comparison with another answer, be it real or hypothetical, that the appellant could have formulated but did not formulate (D 13/02, point 3 of the reasons, D 17/05 of 19 July 2005, point 2 of the reasons). The Appeal Board has therefore not concerned itself with this annex to the appellant's submission.

38. Of the appellant's extensive arguments in the rest of the submission, only the three marking issues dealt with below might originally be attributable to mistakes which might as such be subject to review by the Appeal Board. They relate to details of points A.7, A.8 and D.7 of the schedule of marks or the "Possible Solution" and an error in the addition of the marks awarded in Section B of the marking sheet by one of the examiners, who is supposed to have miscalculated by 0.5 marks to the detriment of the appellant.

39. The corresponding upgrades, if justified, might give the appellant a maximum of 4.5 extra marks, still leaving him short of a total good enough to pass Paper D. He obtained 44 marks in Paper D, and 50 are needed to pass the examination.

40. Aside from the "error in addition", which in the appellant's favour may be assumed to have been present and not to be the result of a subsequent change of mind before the examiner filled in the final more general marking sheet intended for the appellant, the appellant has failed to show that one or both of the examiners made a mistake in the mark-

à la notation d'une copie que les considérations attribuables aux arguments développés par le candidat ou dérivables de ces arguments. En revanche, les explications postérieures ne peuvent entrer en ligne de compte (D 16/02, point 3.2 des motifs, à la fin). Il n'est pas possible de noter une copie sur la base d'une comparaison avec une autre copie, réelle ou hypothétique, qui aurait pu être celle du candidat, mais qui ne l'a pas été (D 13/02, point 3 des motifs, D 17/05 en date du 19 juillet 2005, point 2 des motifs). La Chambre n'a donc pas pris en considération cette annexe jointe à l'avis du requérant.

38. Parmi les nombreux arguments avancés par le requérant dans ce document, seules les trois questions abordées ci-dessous au sujet de la notation pourraient être attribuées à des erreurs susceptibles en tant que telles de faire l'objet d'une révision par la Chambre de recours. Elles concernent les points A.7, A.8 et D.7 de la grille de notation ou de la "Possible Solution", ainsi qu'une "erreur de calcul" dans la somme des points accordés à la rubrique B de la feuille de notation par un des correcteurs qui se serait trompé de 0,5 point au détriment du requérant.

39. Les rectifications correspondantes, si elles étaient fondées, pourraient augmenter la note du candidat de 4,5 points au maximum, majoration qui ne lui permettrait tout de même pas d'aboutir à un résultat suffisant pour réussir l'épreuve D. Le requérant a obtenu 44 points à l'épreuve D, 50 points étant nécessaires pour réussir.

40. Abstraction faite de l'"erreur de calcul", dont on peut supposer au bénéfice du requérant qu'elle était présente dès le départ et ne découlait pas d'un changement d'avis du correcteur avant de remplir la feuille de notation définitive du requérant, le requérant n'a pas démontré qu'un correcteur avait commis une erreur de notation ayant une inci-

dargetan, dass den oder einem der Prüfer bei der Bewertung ein Bewertungsfehler unterlaufen ist, der sich auf die für die Prüfungsarbeit des Beschwerdeführers vergebenen Punkte ausgewirkt hat.

41. Hinsichtlich der Nichterwähnung von Slowenien in Abschnitt D.7 der detaillierten Bewertungsvorlage, die zwar bestimmte Vertragsstaaten des EPÜ als durch die EP-Bestimmung in der Leda – PCT Anmeldung erfasst nenne, aber darunter nicht Slowenien, das in dem relevanten Zeitpunkt ebenfalls bereits ein EPÜ-Vertragsstaat gewesen sei, hat der Beschwerdeführer in der mündlichen Verhandlung eingeräumt, dass die Nichterwähnung von Slowenien in der Bewertungsvorlage für die Bewertung der Antwort des Beschwerdeführers überhaupt nicht relevant war. Denn der Beschwerdeführer hat selbst in seiner Antwort keine EPÜ-Vertragsstaaten konkret erwähnt. Im Gegenteil hat er in seiner Antwort pauschal und insoweit unzutreffend ausgeführt, dass die Leda-PCT-Anmeldung durch die Zeus-EP-Anmeldung neuheitsschädlich getroffen werde und Leda deshalb in Europa kein Patent bekommen könne. Die rechtliche Besonderheit dieses Sachverhalts, wie sie mit den gemäß D.7 und D.8 angesetzten Punkten bewertet wird, dass nämlich die ältere Zeus-EP-Anmeldung mit Wirkung für die dort genannten Vertragsstaaten keinen Stand der Technik bildete, weil es im Anmeldezeitpunkt dieser Anmeldung noch nicht möglich war, diese Staaten zu benennen und folglich für diese europäischen Staaten sehr wohl Patentschutz aus der Leda-PCT-Anmeldung erlangt werden konnte, hat der Beschwerdeführer in seiner Antwort überhaupt nicht angesprochen und konnte daher auch nicht als von ihm erkannt gewertet werden.

42. Seine weitere Rüge, die Randbemerkung eines der Prüfer auf seiner Bewertungsvorlage zu den Punkten A.8 und A.9, der Beschwerdeführer habe einen "schweren Priofehler" gemacht, sei "falsch" hat der Beschwerdeführer nicht näher begründet und die Kammer vermag auch nicht zu erkennen, dass dieses Urteil rechtlich offensichtlich unhaltbar wäre. Im Gegenteil hat der Beschwerdeführer auch hinsichtlich dieses Sachverhalts von Teil II der Prüfungsaufgabe D das Problem des Falles, das in der detaillierten Bewertungsvorlage in die Antwortelemente der A.8 ff. untergliedert wird, nicht erkannt. In der "Possible Solution" wird unter dem

ing that had an impact on the marks awarded for the appellant's answer.

41. As regards the omission of Slovenia in Section D.7 of the detailed schedule of marks, which mentions certain EPC Contracting States as being covered by the EP designation in the Leda PCT application but does not include Slovenia, which at the relevant time had likewise already been an EPC Contracting State, the appellant conceded at oral proceedings that this omission was totally irrelevant to the marking of his answer, as he himself had not specifically mentioned any EPC Contracting States in his answer. On the contrary, in his answer he stated categorically and thus inaccurately that the Zeus EP application was prejudicial to the novelty of the Leda PCT application and that Leda could therefore not be granted a patent in Europe. The legal peculiarity of this aspect of the situation, as reflected in the marks assigned for D.7 and D.8, is that the earlier Zeus EP application did not form prior art with effect for the Contracting States mentioned there because when the application was filed it was not yet possible to designate those states, so patent protection could indeed have been obtained for them through the Leda PCT application. The appellant made no mention of this peculiarity whatsoever in his answer, so could not be deemed to have identified it.

42. The appellant further alleges that the marginal comment made by one of the examiners on his schedule of marks for points A.8 and A.9 – that the appellant had made a "serious priority error" – was "incorrect", but he offers no substantiation, and the Appeal Board cannot see that this judgment is clearly untenable in legal terms. On the contrary, the appellant again in relation to this aspect of Part II of Paper D failed to identify the problem involved, which in the detailed schedule of marks is sub-divided into the answer elements of Sections A.8 ff. The "Possible Solution", under "Basic software" (Compendium, p. 68/69), states that the disclosure of the basic software

dence sur le nombre de points attribués à la copie.

41. Quant à l'omission de la Slovénie à la section D.7 de la grille de notation détaillée, qui mentionne certains Etats contractants de la CBE comme étant couverts par la désignation EP dans la demande PCT Leda, mais n'inclut pas la Slovénie, pourtant déjà partie à la CBE à la date considérée, le requérant a concédé, lors de la procédure orale, que cette omission n'avait absolument aucune incidence sur la note accordée à sa réponse. En effet, dans sa réponse, le requérant ne mentionne aucun Etat contractant de la CBE, affirmant, au contraire, catégoriquement et à tort, que la demande PCT Leda voit sa nouveauté détruite par la demande EP Zeus, et que Leda ne peut donc pas obtenir de brevet en Europe. La particularité juridique de cet aspect de la situation, telle que reflétée par les points prévus aux rubriques D.7 et D.8, était que la demande EP Zeus antérieure ne représentait pas l'état de la technique pour les Etats contractants mentionnés, parce qu'à la date du dépôt de cette demande, ces Etats ne pouvaient pas encore être désignés, et que pour ces Etats européens, une protection par brevet était possible via la demande PCT Leda. Cette particularité n'a aucunement été abordée par le requérant dans sa réponse, et ne peut donc pas être notée comme s'il l'avait identifiée.

42. Le requérant critique également le fait qu'un des correcteurs aurait indiqué "erronément" dans la marge de sa grille de notation pour les rubriques A.8 et A.9 que le requérant avait commis une "grave erreur de priorité". Toutefois, le requérant ne motive pas ce grief et la Chambre ne voit pas en quoi une telle appréciation serait clairement inacceptable sur le plan juridique. Au contraire, le requérant, ici non plus, n'a pas pu identifier le problème posé à la partie II de l'épreuve D, que la grille de notation détaillée subdivise dans les éléments de réponse A.8 et suivants. Dans la "Possible Solution", sous "Basic software" (Compendium, p. 68/69), il est tout

Stichwort "Basic software" (Kompendium, S. 68/69) zunächst ausgeführt, dass die Offenbarung der "basic software" auf der Konferenz Stand der Technik für spätere Anmeldungen sei, die nicht die Priorität der Oedipus EP-Anmeldung beanspruchen könnten. Sodann wird ausgeführt, dass bei einer Umschreibung der Oedipus EP-Anmeldung auf Elektra vor Inanspruchnahme der Priorität für Elektra ein Prioritätsproblem entstehen könnte, weil im Hinblick auf Elektra als Anmelderin die Elektra-Fi-Anmeldung als erste Anmeldung im Sinne von Artikel 87 EPÜ anzusehen sein könnte. Weiter wird in der "Possible Solution" als Lösungsvorschlag angegeben, dass das Problem durch einstweiligen oder gänzlichen Verzicht auf die Umschreibung der Oedipus-EP-Anmeldung auf Elektra vermieden werden könne. Hierzu hat der Beschwerdeführer unter "Status und Rechtsstand der Oedipus-EP"-Anmeldung zunächst ausgeführt, aus der Oedipus-EP-Anmeldung resultiere für die Grundsoftware (Gegenstand (3)) ein Prioritätsrecht, da die Oedipus-EP-Anmeldung die erste Anmeldung von Oedipus zu dieser Grundsoftware sei. Unter "Schutz der Erfindungen" (Transkript im Schriftsatz vom 30. Juni 2006, S. 49) wird von dem Beschwerdeführer dann empfohlen, für (u.a.) die Grundsoftware eine neue – internationale – Anmeldung einzureichen und die Priorität der Oedipus-EP-Anmeldung in Anspruch zu nehmen. Dazu sei die Übertragung dieser Anmeldung auf Elektra notwendig. Das in der "Possible Solution" diskutierte Problem wird in der Antwort des Beschwerdeführers überhaupt nicht angesprochen und ist deshalb zu Recht nicht als erkannt gewertet worden.

43. Im Übrigen beschränken sich die Ausführungen des Beschwerdeführers auf ins Einzelne gehende Darlegungen seiner Auffassung zur Bedeutung und zu dem Grad an Richtigkeit und Vollständigkeit oder zumindest Vertretbarkeit seiner Antworten in der Prüfungsarbeit D und in einer Begründung, dass und warum er für diese Antworten mehr Punkte hätte erzielen müssen, als sie tatsächlich von den Prüfern vergeben wurden.

44. Da diese Elemente der Bewertung der Prüfungsarbeit nicht der Nachprüfung durch die Kammer unterliegen (oben, Punkt 20 der Entscheidungsgründe), kann sich die Kammer mit diesen Ausführungen, von den zuvor genannten Punkten abgesehen, inhaltlich nicht befassen. Deshalb war auch

at the conference "will be prior art for later applications for any matter that cannot claim priority of Oedipus-EP". It later says that there might be a priority problem if the Oedipus EP application were to be assigned to Electra before priority was claimed for Electra, because with Electra as applicant the Electra-Fi application might be considered to be the first application within the meaning of Article 87 EPC. One answer proposed in the "Possible Solution" is that the problem could be avoided by not (or not yet) assigning the Oedipus EP application to Electra. On this point the appellant under "*Status und Rechtsstand der Oedipus-EP*" (status and legal position of the Oedipus EP application) first argues that Oedipus-EP provides priority for the basic software (item (3)) because Oedipus-EP is Oedipus' first filing for this basic software. Under "*Schutz der Erfindungen*" (protection of the inventions, transcribed in the submission of 30 June 2006, p. 49) the appellant then recommends filing a new – international – application for (*inter alia*) the basic software and claiming the priority of the Oedipus EP application; this would entail transferring this application to Electra. The problem discussed in the "Possible Solution" is not mentioned at all in the appellant's answer and was therefore rightly deemed not to have been identified.

43. Otherwise the appellant's arguments are confined to a detailed presentation of his view of the meaning and the degree of correctness and completeness or at least acceptability of his answers to Paper D and to substantiating why they deserved more marks than the examiners had actually awarded.

44. As these aspects of the marking of the answer paper are not subject to review by the Appeal Board (see point 20 of the reasons above), the Board cannot concern itself with the substance of these arguments, with the exception of the points mentioned earlier. For that reason the appellant's request for an

d'abord indiqué que la divulgation du "basic software" lors de la conférence devenait partie intégrante de l'état de la technique pour tout objet postérieur ne pouvant pas revendiquer la priorité de la demande EP Oedipus. Il est ensuite signalé qu'un problème de priorité pourrait surgir en cas de transcription de la demande EP Oedipus au nom d'Electra, avant que la priorité ne soit revendiquée pour Electra, car avec Electra comme déposant, la demande FI Electra pouvait être considérée comme premier dépôt au sens de l'article 87 CBE. La "Possible Solution" propose d'éviter le problème en renonçant provisoirement ou définitivement à la transcription de la demande EP Oedipus au nom d'Electra. Sous "*Status und Rechtsstand der Oedipus-EP*" (Situation juridique de la demande EP Oedipus), le requérant a tout d'abord indiqué qu'un droit de priorité découlait de la demande EP Oedipus pour le logiciel de base (objet (3)), du fait que la demande EP Oedipus était la première demande d'Oedipus ayant pour objet ce logiciel. Sous "*Schutz der Erfindungen*" (Protection des inventions) (transcription dans la lettre du 30 juin 2006, p. 49), le requérant recommande alors de déposer, pour le logiciel de base (entre autres), une nouvelle demande internationale, et de revendiquer la priorité de la demande EP Oedipus. Pour ce faire, le transfert de cette demande au nom d'Electra s'impose. La réponse du requérant n'aborde absolument pas le problème dont il est question dans la "Possible Solution". C'est donc à raison que le problème n'a pas été considéré comme ayant été identifié.

43. Par ailleurs, le requérant se contente d'argumenter dans les détails au sujet de la signification, du degré d'exactitude ou de complétude, ou tout au moins d'acceptabilité, de ses réponses dans l'épreuve D, et à expliquer pourquoi elles mériteraient davantage de points qu'elles n'en ont obtenu.

44. Ces aspects de la notation n'étant pas soumis au pouvoir de révision de la Chambre (cf. plus haut, point 20 des motifs), celle-ci ne peut pas les examiner sur le fond, à l'exception des points précités. Par conséquent, la requête du requérant visant à obtenir une expertise doit également être rejetée. Au demeu-

der Antrag des Beschwerdeführers auf Einholung eines Sachverständigengutachtens zurückzuweisen. Im Übrigen würde die Kammer selbst über die erforderliche Sachkunde verfügen, wenn es in ihrer Rechtsmacht läge, die Bewertung der Prüfungsleistung des Beschwerdeführers sachlich zu überprüfen. Der Beschwerdeführer war von der Kammer in der zweiten mündlichen Verhandlung im Zusammenhang mit seinem Antrag auf eine weitere Schriftsatzfrist auf die begrenzte Überprüfungsbefugnis der Kammer hingewiesen worden und hatte persönlich erklärt, das sei ihm bekannt.

45. Nach alledem war die Beschwerde zurückzuweisen.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

expert opinion to be sought must also be rejected. In any case, the Appeal Board itself would have the necessary expert knowledge if it were within its legal power to reconsider the marking of the appellant's examination performance on the merits. At the second oral proceedings, in relation to the request for a submission deadline extension, the Appeal Board had pointed out that its powers of review were limited, and the appellant had stated in person that he was already aware of that.

45. For all the above reasons the appeal must be dismissed.

Order

For these reasons it is decided that:

The appeal is dismissed.

rant, la Chambre elle-même disposerait de l'expertise nécessaire s'il était juridiquement en son pouvoir de revoir la notation de la copie du requérant sur le fond. Lors de la deuxième procédure orale, la Chambre avait attiré l'attention du requérant sur le pouvoir de révision limité de la Chambre en rapport avec sa requête visant à obtenir un délai supplémentaire pour prendre position, et le requérant avait déclaré en personne être au courant.

45. Etant donné ce qui précède, le recours doit être rejeté.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Le recours est rejeté.

Mitteilungen des Europäischen Patentamts

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 23. Mai 2007 über das Kooperations- und Erstreckungsabkommen mit der ehemaligen Staatenunion Serbien und Montenegro

Am 3. Juni 2006 verabschiedete das montenegrinische Parlament eine "Unabhängigkeitserklärung", in der die Republik Montenegro (ME)¹ mit Wirkung desselben Tags zu einem unabhängigen Staat mit voller Rechtspersönlichkeit nach dem Völkerrecht ausgerufen wurde. Mit dieser Erklärung wurde die Staatenunion Serbien und Montenegro offiziell aufgelöst.

Das serbische Parlament erklärte am 5. Juni 2006 die Republik Serbien (RS)² zum **Rechtsnachfolger** der ehemaligen Staatenunion Serbien und Montenegro und setzte die Europäische Union und andere Vertreter der internationalen Staatengemeinschaft davon in Kenntnis.

Am 19. September 2006 hinterlegte die Regierung der Republik Serbien beim Generaldirektor der WIPO eine Erklärung³, wonach der Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) auf die Republik Serbien⁴ anwendbar bleibt.

Die Botschaft der Republik Serbien unterrichtete das Europäische Patentamt in einem Schreiben vom 27. November 2006, dass die Republik Serbien weiterhin die Rechte ausüben und den Pflichten nachkommen wird, die sich aus dem von der Staatenunion Serbien und Montenegro unterzeichneten und ratifizierten Abkommen über Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens zwischen der Bundesrepublik Jugos-

Information from the European Patent Office

Notice from the European Patent Office dated 23 May 2007 concerning the Co-operation and Extension Agreement with the former State Union of Serbia and Montenegro

On 3 June 2006 the Montenegrin parliament adopted a "Declaration of Independence" stating that as of that date the Republic of Montenegro (ME)¹ was an independent state with full legal personality under international law. This declaration officially terminated the State Union of Serbia and Montenegro.

The Serbian parliament declared on 5 June 2006 that the Republic of Serbia (RS)² was the **legal successor** to the former State Union of Serbia and Montenegro and informed the European Union and other representatives of the international community accordingly.

On 19 September 2006, the government of the Republic of Serbia deposited with the Director General of WIPO a declaration³ to the effect that the Patent Cooperation Treaty (PCT) continues to apply to the Republic of Serbia⁴.

The embassy of the Republic of Serbia informed the European Patent Office in a letter dated 27 November 2006 that the Republic of Serbia continues to exercise its rights and meet its commitments under the Agreement between the Federal Republic of Yugoslavia and the European Patent Organisation on Co-operation in the Field of Patents of 26 November 2001 (Co-operation and Extension Agreement) signed and rati-

Communications de l'Office européen des brevets

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 23 mai 2007, relatif à l'accord de coopération et d'extension avec l'ancienne Communauté d'Etats Serbie-et-Monténégro

Le 3 juin 2006, le parlement monténégrin a adopté une "déclaration d'indépendance" selon laquelle la République du Monténégro (ME)¹ constituait un Etat indépendant à compter de cette date et jouissait d'une personnalité juridique pleine et entière au titre du droit international. Cette déclaration a officiellement mis fin à la Communauté d'Etats Serbie-et-Monténégro.

Le parlement serbe a déclaré le 5 juin 2006 que la République de Serbie (RS)² était le **successeur juridique** de l'ancienne Communauté d'Etats Serbie-et-Monténégro et en a informé l'Union européenne ainsi que d'autres représentants de la communauté internationale.

Le 19 septembre 2006, le gouvernement de la République de Serbie a fait parvenir au Directeur général de l'OMPI une déclaration³ selon laquelle le Traité de coopération en matière de brevets (PCT) continuait de s'appliquer à la République de Serbie⁴.

Dans une lettre en date du 27 novembre 2006, l'ambassade de la République de Serbie a informé l'Office européen des brevets que la République de Serbie continuait d'exercer ses droits et de remplir ses engagements au titre de l'accord de coopération dans le domaine des brevets du 26 novembre 2001 entre la République fédérale de Yougoslavie et l'Organisation européenne des brevets (Accord de coopération et

¹ Die Internationale Organisation für Standardisierung hat der Republik Montenegro am 26. September 2006 den Ländercode "ME" zugeteilt.

² Die Internationale Organisation für Standardisierung hat der Republik Serbien am 26. September 2006 den Ländercode "RS" zugeteilt.

³ Siehe "PCT Newsletter" Nr. 10/2006, 4.

⁴ Zur Anwendung des PCT in der Republik Serbien siehe "PCT Newsletter" Nr. 11/2006, 3.

¹ The country code "ME" was assigned to the Republic of Montenegro by the International Organization for Standardization on 26 September 2006.

² The country code "RS" was assigned to the Republic of Serbia by the International Organization for Standardization on 26 September 2006.

³ See PCT Newsletter No. 10/2006, 4.

⁴ Regarding the application of the PCT in the Republic of Serbia, see PCT Newsletter No. 11/2006, 3.

¹ Le code pays "ME" a été attribué à la République du Monténégro par l'Organisation internationale de normalisation le 26 septembre 2006.

² Le code pays "RS" a été attribué à la République de Serbie par l'Organisation internationale de normalisation le 26 septembre 2006.

³ Cf. "PCT Newsletter" n° 10/2006, p. 4.

⁴ Concernant l'application du PCT en République de Serbie, cf. "PCT Newsletter" n° 11/2006, p. 3.

lawien und der Europäischen Patentorganisation vom 26. November 2001 (Kooperations- und Erstreckungsabkommen)⁵ ergeben.

Am 4. Dezember 2006 hinterlegte die Regierung der Republik Montenegro beim Generaldirektor der WIPO eine Erklärung, in der unter anderem bestätigt wird, dass der PCT auch nach dem 3. Juni 2006 auf die Republik Montenegro anwendbar bleibt. Bislang wurden von der WIPO keine weiteren Informationen zu dieser Erklärung veröffentlicht. Die Regierung der Republik Montenegro hat sich bisher bezüglich des Kooperations- und Erstreckungsabkommens zwischen der Europäischen Patentorganisation und der ehemaligen Staatenunion Serbien und Montenegro noch nicht mit dem Europäischen Patentamt in Verbindung gesetzt. Sobald weitere Einzelheiten bekannt werden, wird umgehend eine aktualisierte Mitteilung im Amtsblatt veröffentlicht.

In Anbetracht des Vorstehenden geht das Europäische Patentamt hinsichtlich der Anwendbarkeit des Kooperations- und Erstreckungsabkommens von folgenden Annahmen aus:

Hinsichtlich des Kooperations- und Erstreckungsabkommens ist Serbien Rechtsnachfolger der Staatenunion. Dieses Abkommen ist daher ab dem 4. Juni 2006 nicht mehr auf das Staatsgebiet Montenegros anwendbar. Europäische Patentanmeldungen und in die europäische Phase eintretende PCT-Anmeldungen, die nach dem 3. Juni 2006 eingereicht werden, sowie darauf erteilte europäische Patente können nur auf das Staatsgebiet Serbiens erstreckt werden.

Die Schutzwirkung, die durch anhängige europäische Patentanmeldungen und in die europäische Phase eintretende PCT-Anmeldungen, die bis zum 3. Juni 2006 eingereicht worden sind, sowie darauf erteilte europäische Patente verliehen wird, kann auf das Staatsgebiet Serbiens erstreckt werden. Das Europäische Patentamt ist bestrebt, in Zusammenarbeit mit den serbischen und montenegrinischen Behörden zu klären, ob die Schutzwirkung solcher Anmeldungen und Patente auch auf das Staatsgebiet Montenegros erstreckt werden kann.

fied by the State Union of Serbia and Montenegro⁵.

On 4 December 2006, the government of the Republic of Montenegro deposited a declaration with the Director General of WIPO confirming inter alia that as of 3 June 2006 the PCT continues to apply to the Republic of Montenegro. To date no further information has been published by WIPO concerning this declaration. Up to now the government of the Republic of Montenegro has not contacted the European Patent Office with regard to the Co-operation and Extension Agreement between the European Patent Organisation and the former State Union of Serbia and Montenegro. As soon as further details become available, an updated notice will be published in the Official Journal.

In the light of the above, the European Patent Office bases the applicability of the Co-operation and Extension Agreement on the following assumptions:

Serbia is the legal successor to the State Union as regards the Co-operation and Extension Agreement. As of 4 June 2006 the Co-operation and Extension Agreement no longer applies to the territory of Montenegro. European patent applications and PCT applications filed after 3 June 2006 and entering the European phase, and European patents resulting from such applications, can be extended to the territory of Serbia only.

The protection conferred by pending European patent applications and PCT applications filed up to 3 June 2006 and entering the European phase, and by European patents resulting from such applications, can be extended to the territory of Serbia. The European Patent Office will endeavour, in co-operation with the Serbian and Montenegrin authorities, to clarify whether the protection resulting from such applications and patents can also be extended to the territory of Montenegro.

d'extension), qui a été signé et ratifié par la Communauté d'Etats Serbie-et-Monténégro⁵.

Le 4 décembre 2006, le gouvernement de la République du Monténégro a fait parvenir au Directeur général de l'OMPI une déclaration confirmant notamment que le PCT continuait de s'appliquer à la République du Monténégro après le 3 juin 2006. A ce jour, l'OMPI n'a pas publié d'informations complémentaires concernant cette déclaration et le gouvernement de la République du Monténégro n'a pas contacté l'Office européen des brevets eu égard à l'accord de coopération et d'extension entre l'Organisation européenne des brevets et l'ancienne Communauté d'Etats Serbie-et-Monténégro. Un nouveau communiqué sera publié au Journal officiel dès que de plus amples informations seront disponibles.

Compte tenu de ce qui précède, l'Office européen des brevets fonde l'applicabilité de l'accord de coopération et d'extension sur les hypothèses suivantes :

La Serbie est le successeur juridique de la Communauté d'Etats pour l'accord de coopération et d'extension. Cet accord ne s'applique plus au territoire du Monténégro à compter du 4 juin 2006. Les demandes de brevet européen et les demandes PCT déposées après le 3 juin 2006 et entrant dans la phase européenne, ainsi que les brevets européens auxquels ces demandes ont donné lieu, ne peuvent être étendus qu'au territoire de Serbie.

La protection conférée par les demandes de brevet européen et les demandes PCT en instance déposées jusqu'au 3 juin 2006 et entrant dans la phase européenne, ainsi que par les brevets européens auxquels ces demandes ont donné lieu, peut être étendue au territoire de Serbie. L'Office européen des brevets s'efforcera, en collaboration avec les autorités serbes et monténégrines, de déterminer si la protection conférée par ces demandes et brevets peut également être étendue au territoire du Monténégro.

⁵ ABI. EPA 2004, 563.

⁵ OJ EPO 2004, 563.

⁵ JO OEB 2004, 563.

Vertretung**Prüfungskommission
für die europäische
Eignungsprüfung****Ernennung von Mitgliedern
der Prüfungsausschüsse**

Die Prüfungskommission hat M.O. Kraushaar (DE) mit Wirkung vom 5. Februar 2007, A. Böhm-Pélissier (DE/FR) mit Wirkung vom 26. März 2007, T. Donovan-Beermann (GB) mit Wirkung vom 1. April 2007 sowie V. Bevilacqua (IT), R. Gerdes (DE), E. Hopper (DE), C. Salvador (ES) und O. Van Wel (NL) mit Wirkung vom 5. April 2007 zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 2008.

Representation**Examination Board
of the European
qualifying examination****Appointment of members of
examination committees**

The Examination Board appointed M.O. Kraushaar (DE) with effect from 5 February 2007, A. Böhm-Pélissier (DE/FR) with effect from 26 March 2007, T. Donovan-Beermann (GB) with effect from 1 April 2007, as well as V. Bevilacqua (IT), R. Gerdes (DE), E. Hopper (DE), C. Salvador (ES) and O. Van Wel (NL) with effect from 5 April 2007 as members of one of the three examination committees; their term of office will expire on 31 October 2008.

Représentation**Jury d'examen pour
l'examen européen
de qualification****Nomination de membres
des commissions d'examen**

Le jury d'examen a nommé M.O. Kraushaar (DE) avec effet au 5 février 2007, A. Böhm-Pélissier (DE/FR) avec effet au 26 mars 2007, T. Donovan-Beermann (GB) avec effet au 1^{er} avril 2007 ainsi que V. Bevilacqua (IT), R. Gerdes (DE), E. Hopper (DE), C. Salvador (ES) et O. Van Wel (NL) avec effet au 5 avril 2007 membres d'une des trois commissions d'examen; leur mandat prendra fin le 31 octobre 2008.

**Liste der beim Euro-
päischen Patentamt
zugelassenen Vertreter***

**List of professional
representatives before the
European Patent Office***

**Liste des mandataires
agrés près l'Office
européen des brevets***

AT Österreich / Austria / Autriche

Eintragung / Entries / Inscriptions

Fabian, Ferdinand (AT)
Patentanwalt Dipl.-Ing. Rippel
Maxingstraße 34
1130 WIEN

BE Belgien / Belgium / Belgique

Löschungen / Deletions / Radiations

Geukenne, Arthur (BE) – R. 102(2)a
Total Petrochemicals Research Feluy
Zone Industrielle C
7181 SENEFFE (FELUY)

Van der Stock, Guy (BE) – R. 102(1)
Gevers & Vander Haeghen
Intellectual Property House
Brussels Airport Business Park
Holidaystraat 5
1831 DIEGEM

Gilotay, Maurice Joseph Lambert (BE) – R. 102(1)
Pronovem-Office Van Malderen
Avenue Josse Goffin 158
1082 BRUXELLES

BG Bulgarien / Bulgaria / Bulgarie

Löschungen / Deletions / Radiations

Nocheva, Angela Kirilova (BG) – R. 102(1)
61, Russki street
4000 PLOVDIV

Raycheva-Hadjigencheva, Krassimira (BG) – R. 102(1)
3, Victor Hugo street
1124 SOFIA

Serkedjieva, Maria Stoyanova (BG) – R. 102(1)
8, Pozitano street
1000 SOFIA

CH Schweiz / Switzerland / Suisse

Löschungen / Deletions / Radiations

Robert, Vincent (FR) – cf. FR
ICB S.A.
Rue des Sors 7
2074 Marin

Preuss, Lucien (FR) – R. 102(1)
Feldeggstrasse 74
8008 ZÜRICH

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).

Anschrift:
epi-Sekretariat
Im Tal 29
80331 MÜNCHEN
Postfach 260112
80058 MÜNCHEN
DEUTSCHLAND
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).

Address:
epi Secretariat
Im Tal 29
80331 MUNICH
P.O. Box 260112
80058 MUNICH
GERMANY
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agrés est membre de l'Institut (*epi*).

Adresse :
Secrétariat *epi*
Im Tal 29
80331 MUNICH
Boîte Postale 260112
80058 MUNICH
ALLEMAGNE
Tél. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

CZ Tschechische Republik / Czech Republic / République Tchèque

Löschungen / Deletions / Radiations

Kučerová, Dagmar (CZ) – R. 102(1)
Boučkova 1818/13
162 00 PRAHA 6

Majetič, Josef (CZ) – R. 102(1)
Na Vysluní 845
563 01 LANŠKROUN

DE Deutschland / Germany / Allemagne

Eintragung / Entries / Inscriptions

Leute, Hartmut (DE)
Barnimstraße 35
10249 BERLIN

Prietsch, Reiner (DE)
Junkersstraße 3
82178 PUCHHEIM

Änderungen / Amendments / Modifications

Adams, Steffen (DE)
ThyssenKrupp Technologies AG
Legal – Patents
Am Thyssenhaus 1
45128 ESSEN

Schindelmann, Peter (DE)
Haeusler & Schindelmann
Patentanwälte GbR
Nussbaumstraße 6
80336 MÜNCHEN

Bressel, Burkhard (DE)
Patentanwälte Bressel und Partner
Radickestraße 48
12489 BERLIN

Schneider, Detlev (DE)
Qimonda Dresden GmbH & Co. OHG
Heidelberger Straße 100
12435 BERLIN

Brunotte, Joachim Wilhelm Eberhard (DE)
Patentanwälte Bressel und Partner
Radickestraße 48
12489 BERLIN

Schultenkämper, Johannes (DE)
2K Patentanwälte
Kewitz & Kollegen
Partnerschaft
Corneliusstraße 18
60325 FRANKFURT AM MAIN

Gunzelmann, Rainer (DE)
Neunkirchner Straße 52
81379 MÜNCHEN

Szameitat, Jürgen (DE)
Oxea Deutschland GmbH
Otto-Roelen-Straße 3
46147 OBERHAUSEN

Haeusler, Rüdiger Hans-Jörg (DE)
Haeusler & Schindelmann
Patentanwälte GbR
Nussbaumstraße 6
80336 MÜNCHEN

Verweyen, Andreas (DE)
Müller Verweyen
Patentanwälte
Friesenweg 1
22763 HAMBURG

Köckeritz, Günter (DE)
Patentanwälte Bressel und Partner
Radickestraße 48
12489 BERLIN

Zucker, Volker (DE)
Patentanwälte Bressel und Partner
Radickestraße 48
12489 BERLIN

Leißler-Gerstl, Gabriele (DE)
Hoefler & Partner
Gabriel-Max-Straße 29
81545 MÜNCHEN

Löschungen / Deletions / Radiations

Börner, Horst (DE) – R. 102(1)
Ulmenweg 9
06712 ZEITZ

Müller, Torsten-Peter (DE)
Müller Verweyen
Patentanwälte
Friesenweg 1
22763 HAMBURG

Dahmen, Toni (DE) – R. 102(1)
Buchenstraße 33
89250 SENDEN

Obst, Bernhard (DE)
Patentanwälte Bressel und Partner
Radickestraße 48
12489 BERLIN

Dederichs, August (DE) – R. 102(1)
An der Weingass 36
52072 AACHEN

Franke, Karl Wilhelm (DE) – R. 102(1)
Steinsdorfstraße 10
80538 MÜNCHEN

Fuchs, Jürgen H. (DE) – R. 102(1)
Fuchs Mehler Weiß und Fritzsche
Postfach 46 60
65036 WIESBADEN

Haken, Klaus (DE) – R. 102(1)
Platenstraße 15
91054 ERLANGEN

Hundt, Klaus (DE) – R. 102(1)
Bernburger Straße 2
06366 KÖTHEN

Krause, Eberhard (DE) – R. 102(1)
Saalestraße 66
06846 DESSAU

Lorenz, Werner (DE) – R. 102(1)
Köpenicker Landstraße 156
12437 BERLIN

Rode, Franz (DE) – R. 102(1)
Görzer Straße 159
81549 MÜNCHEN

Schmalz, Günther (DE) – R. 102(1)
Nikolaiweg 9
64287 DARMSTADT

Stenzel, Rolf (DE) – R. 102(1)
Königsbrücker Straße 61
01099 DRESDEN

Wenzel, Klaus (DE) – R. 102(1)
Glogower-Ring 34
15890 EISENHÜTTENSTADT

DK Dänemark / Denmark / Danemark

Löschungen / Deletions / Radiations

Ellyton, Frants (DK) – R. 102(1)
c/o Magnus Jensens Successors
Frederiksborgvej 15
P.O. Box 207
3520 FARUM

Mathiesen, Hans Preben (DK) – R. 102(1)
c/o Chas. Hude A/S
H.C. Andersens Boulevard 33
1780 COPENHAGEN V

Norup, Kai (DK) – R. 102(1)
c/o Magnus Jensens Successors
Frederiksborgvej 15
P.O. Box 207
3520 FARUM

EE Estland / Estonia / Estonie

Löschungen / Deletions / Radiations

Niidas, Piret (EE) – R. 102(1)
Lasvet Patent & Trademark Agency
Suurtüki 4A
10133 TALLINN

ES Spanien / Spain / Espagne

Änderungen / Amendments / Modifications

Barlocci, Anna (ES)
Zea, Barlocci & Markvardsen, S.L.
Balmes, 114-4º
08008 BARCELONA

de Ramón Amat, Elisabet (ES)
Zea, Barlocci & Markvardsen, S.L.
Balmes, 114-4º
08008 BARCELONA

Durán Benejam, Luis (ES)
Durán Cuevas, S.L.
C/ Córcega 289, 4ºA
08008 BARCELONA

Durán Benejam, Maria del Carmen (ES)
Durán Cuevas, S.L.
C/ Córcega 289, 4ºA
08008 BARCELONA

Löschungen / Deletions / Radiations

Schlötterburg, Martin (DE) – R. 102(1)
Camino de Faro 12
Bung. 9
03540 ALICANTE

FI Finland / Finland / Finlande**Löschungen / Deletions / Radiations**

Heinonen, Paula Kaarina (FI) – R. 102(1)
 Pro Health Ltd.
 Industrial Property Rights
 Salomonkatu 17 B
 00100 HELSINKI

Immonen, Marita Ilse Elisabeth (FI) – R. 102(1)
 Veikonkuja 3
 05840 HYVINKÄÄ

FR Frankreich / France**Eintragung / Entries / Inscriptions**

Robert, Vincent (FR) – cf. CH
 Delphi European Headquarters
 Legal Staff
 64, avenue de la Plaine de France
 BP 65059 Tremblay-en-France
 95972 ROISSY CDG

Jacquelin, Marc-Henri (FR) – R. 102(1)
 Cabinet Plasseraud
 52, rue de la Victoire
 75440 PARIS CEDEX 09

Jarry, Marie-Thérèse (FR) – R. 102(1)
 DEV – IRD
 213, rue La Fayette
 75480 PARIS CEDEX 10

Änderungen / Amendments / Modifications

Bonnier, Patrick (FR)
 31, rue de la Procession
 75015 PARIS

King, Dominic (FR) – R. 102(1)
 62, avenue de Soissons
 02400 CHÂTEAU-THIERRY

Diebolt, Pierre (FR)
 Galderma R&D
 Les Templiers
 2400, route des Colles
 BP 87
 06902 SOPHIA ANTIPOLIS CEDEX

Mouton, Jean-Claude (FR) – R. 102(1)
 168, rue de Grenelle
 75007 PARIS

Nilsson, Ronald (GB) – R. 102(1)
 282, boulevard Raspail
 75014 PARIS

Gallochat, Alain (FR)
 39, rue du Clos de Paris
 95170 DEUIL-LA-BARRE

Parent, Yves (FR) – R. 102(1)
 Kodak Industrie
 Département Brevets – CRT
 Zone Industrielle
 B.P. 21
 71102 CHALON SUR SAÔNE CEDEX

Löschungen / Deletions / Radiations

Buff, Michel (FR) – R. 102(1)
 Kodak Industrie
 Département Brevets – CRT
 Zone Industrielle
 B.P. 21
 71102 CHALON SUR SAÔNE CEDEX

Remy, Jean Louis (FR) – R. 102(1)
 17, rue Clément Ader
 45100 ORLÉANS

Carias, Alain (FR) – R. 102(1)
 Schneider Electric Industries SA
 Service Propriété Industrielle
 89, boulevard Franklin Roosevelt
 92500 RUEIL MALMAISON

Vercaemer, Laurence (FR) – R. 102(1)
 Pfizer Inc.
 European Pharma Patent Dept.
 23/25, avenue du Docteur Lannelongue
 75668 PARIS CEDEX 14

Gandolfi, Isabelle Françoise (FR) – R. 102(1)
 Cabinet Lavoix
 2, place d'Estienne d'Orves
 75441 PARIS CEDEX 09

Wagret, Jean-Michel (FR) – R. 102(1)
 Mas du Bousquet de la Balme
 34260 LA TOUR SUR ORB

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragung / Entries / Inscriptions**

du Pont, Jeroen (NL) – cf. NL
 Shell International Limited
 Intellectual Property Services
 PO Box 662
 LONDON SE1 7NE

Egerton, Malcolm Henry (GB) – R. 102(1)
 40 Merchland Road
 New Eltham
 LONDON SE9 2BH

Gough, Peter (GB) – R. 102(1)
 BOC Group plc
 Chertsey Road
 WINDLESHAM, SURREY GU20 6HJ

Änderungen / Amendments / Modifications

Jackson, Nicholas Andrew (GB)
 Franks & Co Limited
 15 Jessops Riverside
 Brightside Lane
 SHEFFIELD S9 2RX

Gould-Hacker, Joseph Lawrence (GB) – R. 102(1)
 Jensen & Son
 366-368 Old Street
 LONDON EC1V 9LT

Löschungen / Deletions / Radiations

Buller, Richard Frederick (GB) – R. 102(1)
 Shell International
 Petroleum Company Limited
 Intellectual Property Division
 PO Box 662
 LONDON SE1 7NE

Melnick, Geoffrey Lionel (GB) – R. 102(1)
 Melnick Patents
 38 The Vale
 Golders Green
 LONDON NW11 8SG

Smith, Martin Stanley (GB) – R. 102(1)
 Stevens Hewlett & Perkins
 1 St Augustine's Place
 BRISTOL BS1 4UD

GR Griechenland / Greece / Grèce**Löschungen / Deletions / Radiations**

Stathaki-Hatzivassiliou, Stamatina (GR) – R. 102(1)
 44, Panepistimiou Street
 106 79 ATHENS

Zomba Coletti Economou, Sophia (GR) – R. 102(1)
 78, Av. Constantinou Palaiologou
 146 71 ATHENS

HU Ungarn / Hungary / Hongrie**Löschungen / Deletions / Radiations**

Dalmy, Dénesné (HU) – R. 102(1)
 S.B.G. & K. Patent and Law Offices
 Andrassy ut 113.
 1062 BUDAPEST

Habi, Karoly (HU) – R. 102(1)
 Loczy Lajos u. 6.
 1022 BUDAPEST

Dörnyei, Gyula (HU) – R. 102(1)
 E.ON Dél-dunantuli
 Aramszolgaltato Rt.
 Pf.:85.
 7602 PÉCS

Risbjerg S. Péterné Farkas, Erzsébet (HU) – R. 102(1)
 Ürömi ut 30-32. I.em 3.
 1023 BUDAPEST

IT Italien / Italy / Italie**Löschungen / Deletions / Radiations**

Massobrio, Pier Giuseppe (IT) – R. 102(1)
 Studio "Interpatent"
 Via Caboto 35
 10129 TORINO

LT Litauen / Lithuania / Lituanie**Löschungen / Deletions / Radiations**

Grigienė, Zita (LT) – R. 102(1)
Savanorių pr. 222A-46
50196 KAUNAS

Lapienis, Juozas (LT) – R. 102(1)
Dukštų str. 5-97
07176 VILNIUS

Lišauskaitė, Danutė (LT) – R. 102(1)
Studentų g. 32-3
50249 KAUNAS

Loginovas, Aleksandras (LT) – R. 102(1)
Studentų g. 32-3
50249 KAUNAS

Nemcevičienė, Nijolė (LT) – R. 102(1)
Nijolės Nemcevičienės
Patentinių paslaugų firma
S. Daukanto g. 21 – 201
44249 KAUNAS

Ortienė, Aldona (LT) – R. 102(1)
Kęstučio st. 59-11
44249 KAUNAS

Pacevičienė, Aldona (LT) – R. 102(1)
Patentinių patikėtinių
Juridinė firma
A. Mickevičiaus g. 29-6
44245 KAUNAS

Šidlauskienė, Aurelija (LT) – R. 102(1)
Patentinės patikėtinės
Aurelijos Šidlauskienės firma
K. Būgos g. 29
44326 KAUNAS

Skutele, Raimonda Algimanta (LT) – R. 102(1)
II "Almonda"
Architektų g. 45-69
04221 VILNIUS

Tamauskienė, Lyra (LT) – R. 102(1)
Patentinė ir teisinė apsauga
Maironio g. 14B-1
44298 KAUNAS

Urbonas, Gvidas (LT) – R. 102(1)
Aremida
K. Donelaičio g. 33 – 101
44240 KAUNAS

LV Lettland / Latvia / Lettonie**Löschungen / Deletions / Radiations**

Kazainis, Guntis (LV) – R. 102(1)
Patent and Trademark Agency
Guntis Kazainis
Mālkalnes prospekts 29-59
5003 OGRE

Veisa, Ilze (LV) – R. 102(1)
Patent and Trademark Agency
Guntis Kazainis
Mālkalnes prospekts 29-59
5003 OGRE

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Änderungen / Amendments / Modifications**

Ferguson, Alexander (NL)
Octrooibureau Ferguson BV
P.O. Box 970
3800 AZ AMERSFOORT

Jansen, Cornelis Marinus (NL)
Vereenigde
Pettelaarpark 106
5216 PR 'S-HERTOGENBOSCH

Kraak, Hajo (NL)
Vereenigde
Pettelaarpark 106
5216 PR 'S-HERTOGENBOSCH

Marsman, Hermanus Antonius M. (NL)
Vereenigde
Pettelaarpark 106
5216 PR 'S-HERTOGENBOSCH

Renkema, Jaap (NL)
IPecunia BV
Maasstraat 7
6125 AR OBBICHT

Löschungen / Deletions / Radiations

du Pont, Jeroen (NL) – cf. GB
Shell International B.V.
PO Box 384
2501 CJ Den Haag

PL Polen / Poland / Pologne**Änderungen / Amendments / Modifications**

Gałązkiewicz, Włodzimierz (PL)
Brandpat
Czyż Gałązkiewicz Ziółkowski
Professional Partnership
Hoża 29/31 Apt. 31
00-521 WARSZAWA

Löschungen / Deletions / Radiations

Biskup, Witold Zygmunt (PL) – R. 102(1)
Rzecznik Patentowy W. Biskup
Ul. Joteyki 8 m 12
02-317 WARSZAWA

Bruski, Marian (PL) – R. 102(1)
Patent Service Spółka
Z ograniczoną odpowiedzialnością
Ul. Kościuszki 41/47
87-101 TORUŃ

Delinowski, Ryszard (PL) – R. 102(1)
Instytut Automatyki
Systemów Energetycznych
Ul. Wystawowa 1
51-618 WROCŁAW

Domański, Piotr (PL) – R. 102(1)
Fabryka Maszyn i Urządzeń
Tagor S.A.
Ul. Hutnicza 5/9
42-600 TARNOWSKIE GÓRY

Dubicki, Kazimierz Tomasz (PL) – R. 102(1)
Ul. Chopina 9 m 16
05-800 PRUSZKÓW

Filipowska, Bożenna Maria (PL) – R. 102(1)
Wojewódzki Klub
Techniki i Racjonalizacji
Ul. Szewska 4
20-086 LUBLIN

Furman, Grażyna (PL) – R. 102(1)
Biuro "GF" Patentowo-Tłumaczeniowe
Ul. Marii Konopnickiej 5/56
37-310 NOWA SARZYNA

Gołębiewski, Jan (PL) – R. 102(1)
Institute for Plastics Processing
"Metalchem"
Ul. M. Skłodowskiej-Curie 55
87-100 TORUŃ

Gontarewicz, Stanisław (PL) – R. 102(1)
Lubuski Klub Techniki
i Racjonalizacji
Ul. Niecała 2F
65-245 ZIELONA GÓRA

Góral, Iwona (PL) – R. 102(1)
PPHU Duda-Bis Sp. z o.o.
Ul. Baczyńskiego 165
41-203 SOSNOWIEC

Górczak, Jolanta (PL) – R. 102(1)
Jan Wierzchoń & Partnerzy
Biuro Patentów i Znaków
Towarowych Sp. j.
Ul. Grzybowska 2/34
00-131 WARSZAWA

Gózdź, Andrzej (PL) – R. 102(1)
Al. K.E.N. 96/41
02-722 WARSZAWA

Kańtoch, Małgorzata (PL) – R. 102(1)
Przedsiębiorstwo
Budowy Szybów S.A.
Ul. Katowicka 18
41-902 BYTOM

Kaszubski, Maciej (PL) – R. 102(1)
Rzecznik Patentowy
Maciej Kaszubski
Ul. Kusocińskiego 7/43
05-500 PIASECZNO

Kędzierska, Józefa (PL) – R. 102(1)
Kancelaria Patentowa
Ul. Gen. Okulickiego 6/70
37-450 STALOWA WOLA

Klimek, Marian (PL) – R. 102(1)
Karkonoski Klub
Techniki i Racjonalizacji
Stowarzyszenie
Ul. Słowackiego 4
58-500 JELENIA GÓRA

Kłonowska, Maria Teresa (PL) – R. 102(1)
Ul. Zaolziańska 3/18
02-781 WARSZAWA

Kotlicka, Barbara (PL) – R. 102(1)
Kulikowska i Kulikowski SP. J.
Ul. Kwiatowa 21/3
02-539 WARSZAWA

Kozak-Maszczyńska, Bogumiła (PL) – R. 102(1)
Ul. Gen. J. Sowińskiego 3
44-101 GLIWICE

Kulińska, Jadwiga (PL) – R. 102(1)
Południowy Koncern Energetyczny SA
Ul. Lwowska 23
40-389 KATOWICE

Kurek, Marek (PL) – R. 102(1)
Rzecznik Patentowy Marek Kurek
Ul. Felczaka 3/2
71-412 SZCZECIN

Magdziarek, Jerzy (PL) – R. 102(1)
Instytut Pojazdów
Szynowych Tabor
Ul. Warszawska 181
61-055 POZNAŃ

- Marzec, Ireneusz Zygmunt (PL) – R. 102(1)
"Impat"
Kancelaria Patentowa-Majątkowa
Ul. M.T. Kierocińskiej 20/149
41-200 SOSNOWIEC
- Michalski, Witold (PL) – R. 102(1)
PolSERVICE Sp. z o.o.
Ul. Bluszczańska 73
00-712 WARSZAWA
- Miniuk, Paweł (PL) – R. 102(1)
Kancelaria Patentowa
Paweł Miniuk
Ul. Bohaterów Getta 13/1
15-450 BIAŁYSTOK
- Misiak, Leokadia (PL) – R. 102(1)
Ul. Poniatowskiego 1A/5
66-400 GORZÓW WLKP.
- Muda, Iwona (PL) – R. 102(1)
Ul. Hetmańska 16/51
20-553 LUBLIN
- Muszyński, Andrzej (PL) – R. 102(1)
PolSERVICE Sp. z o.o.
Ul. Chałubińskiego 8
00-613 WARSZAWA
- Niesiołowski, Bogdan (PL) – R. 102(1)
Kancelaria Rzecznika Patentowego
Bogdan Niesiołowski
Ul. Lubartowska 2
82-300 ELBLĄG
- Nikiel, Danuta (PL) – R. 102(1)
Ul. Gen. Okulickiego 125 d
44-274 RYBNIK-RADZIEJÓW
- Nowak, Karol (PL) – R. 102(1)
Zakład Usług
Techniczno-Prawnych
Ul. Łużycka 16
44-100 GLIWICE
- Pisiński, Henryk (PL) – R. 102(1)
Zelpat Kancelaria Patentowa
Andrzej Wlazło
Ul. Iranka-Osemeckiego 49/58
35-506 RZESZÓW
- Stefani Iwanow, Danuta (PL) – R. 102(1)
Jan Wierzchoń & Partnerzy
Biuro Patentów i Znaków
Towarowych Sp. j.
Ul. Grzybowska 2/34
00-131 WARSZAWA
- Szarek, Dariusz (PL) – R. 102(1)
Rzecznik Patentowy
Ul. Brzozowa 24/15
41-506 CHORZÓW
- Szuta, Jan (PL) – R. 102(1)
Biuro Usług Patentowych
Ul. Pływacka 94
94-127 ŁÓDŹ
- Walas, Urszula (PL) – R. 102(1)
Oś. St. Zegrze 13 m 1
61-249 POZNAŃ
- Waliszko, Eugeniusz (PL) – R. 102(1)
Kancelaria Patentowa
Ul. Paderewskiego 20/23
85-075 BYDGOSZCZ
- Wiechowski, Edward (PL) – R. 102(1)
Biuro Patentowe "Elpat"
Ul. Meander 20 m. 11
02-791 WARSZAWA
- Wierzchoń, Jan (PL) – R. 102(1)
Jan Wierzchoń & Partnerzy
Biuro Patentów i Znaków
Towarowych Sp. j.
Ul. Grzybowska 2/34
00-131 WARSZAWA
- Wiśniewska, Mirosława (PL) – R. 102(1)
Biuro Usług
Techniczno-Ekonomicznych i
Patentowych "Aspekt"
Ul. Pułaskiego 39
98-300 WIELUŃ
- Witkowska, Teresa (PL) – R. 102(1)
Warszawskie Zakłady
Farmaceutyczne Polfa S.A.
Ul. Karolkowa 22/24
01-207 WARSZAWA
- Włodarczyk-Skrzypek, Agnieszka Barbara (PL) – R. 102(1)
Ul. Turka 15
20-258 LUBLIN
- Wowro, Konrad (PL) – R. 102(1)
Rzecznik Patentowy K.Wowro
Ul. Ułańska 9/171
40-887 KATOWICE
- Zabrowarny, Dariusz Piotr (PL) – R. 102(1)
Partner Systems
Ul. Jerzego z Dąbrowy 5 d
77-300 CZŁUCHÓW
- Zduńczuk, Mirosław Marek (PL) – R. 102(1)
Netia S.A.
Ul. Połeczki 13
02-822 WARSZAWA
- Żyglowicz, Jan (PL) – R. 102(1)
Zakłady Tworzyw Sztucznych
"Gamrat" S.A.
Ul. Mickiewicza 108
38-200 JASŁO

PT Portugal**Löschungen / Deletions / Radiations**

Silva Carvalho, Américo (PT) – R. 102(1)
Rua Castilho, 201-3.o Esq.
1070 LISBOA

RO Rumänien / Romania / Roumanie**Löschungen / Deletions / Radiations**

Costinescu, Petru (RO) – R. 102(1)
30, Viorele Street
Bl. 20A, Sc. A, App. 23
04428 BUCHAREST

Lazar, Delia Sorina (RO) – R. 102(1)
Cabinet M. Oproiu
42, Popa Savu Street
Sector 1
P.O. Box 2-229
7000 BUCHAREST

Negritu, Constantin Valentin (RO) – R. 102(1)
Valdo Industrial Property Office
Ion Ghica Street
Bl. 5A, App.26, Floor VI
130121 TÂRGOVIȘTE – DAMBOVITA

SE Schweden / Sweden / Suède**Löschungen / Deletions / Radiations**

Ahlman, Bertel (SE) – R. 102(1)
Fjärdingsmansvägen 170
192 70 SOLLENTUNA

Burman, Tore (SE) – R. 102(1)
Awapatent AB
P.O. Box 45086
104 30 STOCKHOLM

Delmar, John-Åke (SE) – R. 102(2)a)
Ehrner & Delmar Patentbyrå AB
Box 10316
100 55 STOCKHOLM

Lindström, Bo Åke (SE) – R. 102(1)
Autoliv Development AB
Patent Department
Box 104
447 83 VARGARDA

SK Slowakei / Slovakia / Slovaquie**Löschungen / Deletions / Radiations**

Makeľová, Katarína (SK) – R. 102(1)
Inventa
Patent & Trademark Agency
Palisády 50
811 06 BRATISLAVA

TR Türkei / Turkey / Turquie**Löschungen / Deletions / Radiations**

Başaran, Cavit (TR) – R. 102(1)
Rasyonel Co. Ltd.
Bestekar Sokak, No: 72/5
Kavaklıdere
06680 ANKARA

Büke, Nuri Koray (TR) – R. 102(1)
Ataköy 9. Kısım,
A-1/A Blok, Daire: 46
Ataköy
34750 İSTANBUL

Cevheroğlu, Nilgün (TR) – R. 102(1)
Destek Patent, Inc.
Tophane Ortapazar Cad. No: 7
16040 BURSA

Dincer, Elif Türkan (TR) – R. 102(1)
Deriş Patents & Trademarks Agency
Inebolu Sokak, No: 5
Katabaş
Setüstü
34427 İSTANBUL

Erkan, Aygün (TR) – R. 102(1)
Menekseli Sok. No: 11
Içlevent
80620 İSTANBUL

Karaahmetođlu, Berna Naside (TR) – R. 102(1)
Inönü Cad. Hariciye Konađı Sok.
Park Apt. Kat: 3
Gümüřsuyu
81650 İSTANBUL

Kaya, Ayře Nihan (TR) – R. 102(1)
Poroy & Özülkü
Ortak Avukatlık Bürosu
İř Bankası Blokları, C/12
Gayrettepe
80700 İSTANBUL

Kurtsan, Meltem (TR) – R. 102(1)
MK Consultancy, Training
& Trading Ltd.
Ortaklar Cad. 4/12
Mecidiyekoy
34394 İSTANBUL

Selçuk, Galip M. (TR) – R. 102(1)
Derman Ortak Avukat Bürosu
Maya Akar Center
Büyükdere Caddesi No: 100/17
Esentepe
80280 İSTANBUL

Gebühren

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2006, 490 ff. Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI. EPA 8-9/2006.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees_de.html veröffentlicht.

Fees

Guidance for the payment of fees, costs and prices

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 206, 490 ff. The current schedule of fees and costs of the EPO is set out in the Supplement to OJ EPO 8-9/2006.

Fee information is also published on the internet under <http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees.html>.

Taxes

Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2006, 490 s. Le barème actuel des taxes et frais de l'OEB figure dans le supplément au JO OEB 8-9/2006.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees_fr.html.

Kalender
Calendar
Calendrier

	EPO¹/EPA	EPO¹	OEB¹
11.7.2007	Präsidium des Verwaltungsrats München	Board of the Administrative Council Munich	Bureau du Conseil d'administration Munich
1.–3.8.2007	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
11.9.2007	Aufsichtsrat der Akademie München	Supervisory Board of the Academy Munich	Conseil de surveillance de l'Académie Munich
12.9.2007	Präsidium des Verwaltungsrats München	Board of the Administrative Council Munich	Bureau du Conseil d'administration Munich
18.–20.9.2007	Arbeitsgruppe "Technische Information" München	Working Party on Technical Information Munich	Groupe de travail "Information technique" Munich
1.–2.10.2007	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
9.–11.10.2007	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
11.10.2007	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
12.10.2007	Festakt zur Diplomvergabe an die erfolgreichen Bewerber/ Bewerberinnen der europäischen Eignungsprüfung 2007 München	Diploma award ceremony for successful candidates in the European qualifying examination 2007 Munich	Cérémonie de la remise des diplômes aux candidat(e)s reçu(e)s à l'examen européen de qualification 2007 Munich
16.–18.10.2007	Konferenz Patentinformation Riga	EPO Patent Information Conference Riga	Conférence information brevets Riga
23.–25.10.2007	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
5.–6.11.2007	Präsidium des Verwaltungsrats München	Board of the Administrative Council Munich	Bureau du Conseil d'administration Munich
13.–14.11.2007	Jahreskonferenz zu den Online-Diensten des EPA Como	EPO Online Services Annual Conference Como	Services en ligne de l'OEB – Conférence annuelle Côme

¹ Siehe hierzu auch den Zeitplan für Sitzungen und Tagungen des Verwaltungsrats und seiner Gremien auf der Mikrosite des Verwaltungsrats unter http://www.epo.org/about-us/epo/calendar_de.html

¹ See also the calendar of meetings of the Administrative Council and its bodies on the Administrative Council's micro site at <http://www.epo.org/about-us/epo/calendar.html>

¹ Voir aussi le calendrier des réunions du Conseil d'administration et de ses organes sur le microsite du Conseil d'administration à l'adresse suivante : http://www.epo.org/about-us/epo/calendar_fr.html

26.11.2007	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
11.–14.12.2007	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
22.–23.10.2007	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Nürnberg	Council of the Institute of Professional Representatives Nuremberg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Nuremberg
26.–27.5.2008	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Vilnius	Council of the Institute of Professional Representatives Vilnius	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Vilnius
	Internationale Tagungen und Veranstaltungen	International meetings and events	Réunions et manifestations internationales
	WIPO	WIPO	WIPO
24.9.–3.10.2007	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of the Member States of WIPO Geneva	Assemblées des Etats membres de l'OMPI Genève

**Sonstige
Veranstaltungen****Other events****Autres manifestations**

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Kalenders aufgenommen werden können.

Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, afin qu'elles puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

GB:

2.7.2007 Management Forum Ltd.¹
IP formalities management
Conference No. H7-5207
Margaret Mackett, Gerry McCabe
London

5.7.2007 Management Forum Ltd.¹
Opposition and appeals – the EPO case law
Conference No. H7-3107
London

DE:

5.–6.7.2007 FORUM²
IP Gipfel
Seminar Nr. 07 07 150
Heidelberg

GB:

6.7.2007 Management Forum Ltd.¹
Patents – the EPO case law
Conference No. H7-3207
London

DE:

12.–13.7.2007 FORUM²
Einführung in das Patentwesen II
Seminar Nr. 07 07 110
Dipl.-Ing. H. Bardehle, P. Dihm
München

18.7.2007 FORUM²
Arbeitnehmererfinderrecht in Europa
Seminar Nr. 07 07 143
Prof. Dr. K. Bartenbach, M. J. Goetzmann, Dr. U. Meyer
München

- 23.–27.7.2007 FORUM²
4. Ausbildungslehrgang für Sachbearbeiter und Bürofachkräfte im Gewerblichen Rechtsschutz
Seminar Nr. 07 07 162
Monika Huppertz, Dr.-Ing./ENSAE Dipl.-Ing. T. Knapp, D. G. Molnia
Heidelberg
- 25.–27.7.2007 FORUM²
Verträge im gewerblichen Rechtsschutz
Seminar Nr. 07 07 141/142
Prof. Dr. K. Bartenbach, Prof. Dr. T. Hoeren
München
- 27.7.2007 Management Circle³
Patente
J. Kilchert
Düsseldorf
- 3.8.2007 FORUM²
IP-Rechte im Pharma Markt (Patentrecht)
Seminar Nr. 07 08 145
Dr. J. Feldges, Dr. C. Kilger, Dr. J. Schneider
Frankfurt
- 20.8.2007 Management Circle³
Patente
J. Kilchert
Frankfurt am Main
- 10.9.2007 Management Circle³
Patente
J. Kilchert
München
- 10.–11.9.2007 FORUM²
Die Ausarbeitung von Patentansprüchen II
Seminar Nr. 07 09 101/102
M. Deissler, Dr. J. B. Krauss (EPA)
München
- 11.9.2007 FORUM²
Das Patentverletzungsverfahren
Seminar Nr. 07 09 110
K. Retzer, R. ML Schnekenbühl
München
- 12.9.2007 FORUM²
Das Europäische Einspruchsverfahren
Seminar Nr. 07 09 115
Theodora Karamanli (EPA), Dr. H. Wichmann
München
- 12.9.2007 FORUM²
Die Patentierung biotechnologischer Erfindungen
Seminar Nr. 07 09 143
Dr. H-R. Jaenichen, Dr. Ute Kilger
München
- GR:**
- 13.–14.9.2007 FORUM²
Basic PCT-Formalities Course
Conference No. 07 09 169
M. Reischle, E. Wolf (EPO)
Athens

GB:

21.–22.9.2007 Management Forum Ltd.¹
European qualifying examinations – Papers C and D early start course
Conference No. H9-3006
P. O'Reilly (EPO)
London

26.–28.9.2007 Management Forum Ltd.¹
The concise guide to patents – a practical perspective
Conference No. H9-5107
London

DE:

9.–10.10.2007 REBEL⁴
Intensivseminar Teil I:
Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts
Bernried (Starnberger See)

10.–12.10.2007 FORUM²
Einführung in das Patentwesen I
Seminar Nr. 07 10 102
Dr. A. Bieberbach, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner, Dipl.-Ing. B. Geyer, Dipl.-Ing. B. Tödte
Köln

CZ:

11.–12.10.2007 FORUM²
The European Patent System – Guide to the formal requirements
Conference No. 07 10 160
Annette Berglund-Werner (EPO), Monika Huppertz
Prague

GB:

11.–12.10.2007 Management Forum Ltd.¹
Annual Conference for senior patent administrators – the 6th annual conference
Conference No. H10-3007
London

DE:

11.–12.10.2007 FORUM²
Das Recht der Arbeitnehmererfindung
Seminar Nr. 07 10 141
Prof. Dr. K. Bartenbach
Köln

25.–26.10.2007 VPP Herbst-Fachtagung⁵
Augsburg

GB:

1.11.2007 Management Forum Ltd.¹
The EPC 2000 – For practitioners, trainee attorneys and senior paralegals
Conference No. H9-5107
London

1.-2.11.2007

CIPA⁶
Congress
London

DE:

13.11.2007

REBEL⁴
Intensivseminar Teil II:
Strategien zur Optimierung der Anmeldung nationaler und internationaler gewerblicher
Schutzrechte und systematische Nutzung des Schutzrechtportfolios
Bernried (Starnberger See)

¹ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL, United Kingdom
Tel. +44 (0)1483 730071 Fax +44 (0)1483 730008
info@management-forum.co.uk
www.management-forum.co.uk

² FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500 Fax +49 (0)6221 500505
patent@Forum-Institut.de
www.forum-institut.de

³ Management Circle AG
Hauptstraße 129, 65760 Eschborn, Germany
Tel. +49 (0)6196 4722456 Fax +49 (0)6196 4722616
info@managementcircle.de
www.managementcircle.de

⁴ REBEL
Dipl.-Ing. Dieter Rebel, Leiter einer Patentprüfungsabteilung und Dozent
St.-Anna-Weg 6, 82362 Weilheim, Germany
Tel. +49 (0)881 4179635 Fax +49 (0)881 4179636
d.rebel@12move.de

⁵ VPP-Geschäftsstelle
Sigrid Schilling, Uhlandstr. 1, 47239 Duisburg, Germany
Tel. +49 (0)2151 940236, Fax +49 (0)2151 940237
vpp.schilling@vpp-patent.de
www.vpp-patent.de

⁶ CIPA
Tel. +44 (0)208 9445050
congress@cipa.org.uk
www.cipa.org.uk

Freie Planstellen

Vacancies

Vacances d'emplois

Das Europäische Patentamt – die Patenterteilungsbehörde für Europa – ist eine sich selbst tragende internationale Organisation mit mehr als 6 000 Mitarbeitern an vier Dienstorten. Mit derzeit 32 Mitgliedstaaten* ist die EPO das regionale Patentsystem mit den weltweit höchsten Zuwachsraten. Für das Europäische Patentamt zu arbeiten bedeutet, Innovation, Wettbewerbsfähigkeit und Wirtschaftswachstum zum Nutzen der Bürger Europas zu fördern.

The European Patent Office – the patent granting authority in Europe – is a self-financing intergovernmental organisation with over 6000 staff at four different locations. It currently has 32 member states* and operates the fastest-growing regional patent system worldwide. Working for the EPO means supporting innovation, competitiveness and economic growth for the benefit of European citizens.

L'Office européen des brevets – l'administration chargée de délivrer les brevets pour l'Europe – est une organisation intergouvernementale autofinancée qui possède un effectif de plus de 6 000 agents répartis sur quatre sites différents. Il compte actuellement 32 Etats membres* et est responsable du système régional de brevets qui connaît la croissance la plus rapide au monde. Travailler pour l'OEB, c'est encourager l'innovation, la compétitivité et la croissance économique, dans l'intérêt des citoyens européens.

Das Europäische Patentamt (EPA) stellt derzeit

The European Patent Office is currently recruiting

L'Office européen des brevets recrute actuellement

Ingenieure und Naturwissenschaftler

engineers and scientists

des ingénieurs et des scientifiques

als **Patentprüfer** für die Dienstorte München, Berlin (DE) und Den Haag (NL) ein.

to work as **patent examiners** at its offices in Munich, Berlin (DE) and The Hague (NL)

pour exercer la fonction d'**examinateur de brevets** dans ses services de Munich, Berlin (DE) et La Haye (NL).

Ihr Profil:

- Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaats der Europäischen Patentorganisation (EPO)
- abgeschlossenes Hochschulstudium
- gute Kenntnisse in mindestens zwei Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch, Französisch) und Bereitschaft zum Erlernen der dritten vor Aufnahme der Prüfertätigkeit

Your profile:

- national of an EPO member state
- full university degree
- good working knowledge of at least two of the EPO official languages (English, French and German), and willingness to learn the third before starting work as an examiner.

Vous avez :

- la nationalité d'un Etat membre de l'OEB
- un diplôme sanctionnant des études complètes de niveau universitaire
- une bonne connaissance pratique d'au moins deux des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français) et vous êtes prêt à apprendre la troisième langue avant de prendre vos fonctions d'examinateur.

Wir bieten:

- ein langfristiges Beschäftigungsverhältnis im Bereich der Spitzentechnologie in einem internationalen Umfeld
- eine umfassende Aus- und Fortbildung in allen Aspekten der Patentprüfung
- attraktive Gehälter, Sozialversicherungsleistungen und Arbeitsbedingungen

Our offer:

- long-term employment in an international environment at the forefront of technology
- intensive initial training in all aspects of patent examination, follow-up courses
- attractive salary, social-security package and working conditions generally.

Nous vous proposons :

- un emploi stable dans un environnement international à la pointe de la technologie
- une formation initiale intensive portant sur tous les aspects de l'examen des brevets, ainsi que des cours de perfectionnement
- un traitement très intéressant, un excellent système de prévoyance sociale et des conditions de travail motivantes.

Ihre Aufgabe besteht darin, in den drei Amtssprachen Patentanmeldungen zu prüfen und über die Erteilung von Patenten zu entscheiden, die in bis zu 36 europäischen Ländern Gültigkeit haben.

Your job will be to examine patent applications in the three official languages and take decisions on the granting of patents valid in up to 36 European countries.

Vos fonctions principales consisteront à examiner les demandes de brevet dans les trois langues officielles et à prendre des décisions relatives à la délivrance de brevets pour un maximum de 36 pays européens.

Nähere Einzelheiten (einschließlich der technischen Gebiete, in denen Stellen zu besetzen sind) sowie einen Online-Bewerbungsbogen finden Sie auf unserer Website unter

For more details (including the technical fields in which we have vacancies) and to apply online, please visit our website:

<http://www.epo.org/about-us/jobs/engineers-scientists.html>

http://www.epo.org/about-us/jobs/engineers-scientists_de.html

Si vous souhaitez obtenir de plus amples informations (notamment sur les domaines techniques pour lesquels il existe des postes vacants) et déposer votre candidature, nous vous invitons à consulter notre site Internet :

http://www.epo.org/about-us/jobs/engineers-scientists_fr.html

* Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Monaco, Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

* Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Monaco, The Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

* Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Monaco, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Anzeigen
Advertising
Insertion d'annonces

Anzeigen

Zur Veröffentlichung werden Anzeigen angenommen, deren Inhalt im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem steht, wie Hinweise auf Bücher, sonstige Veröffentlichungen, Tagungen und andere Veranstaltungen sowie Stellenangebote und -gesuche im Bereich des Patentwesens.

Geschäftsanzeigen von zugelassenen Vertretern werden nicht angenommen.

Senden Sie Ihre Anzeigentexte oder Mitteilungen, die den Inhalt des Amtsblatts betreffen, bitte an die Schriftleitung
official-journal@epo.org
in München.

Advertising

Copy advertising books, publications, meetings and other events relating to the European patent system, and situations vacant and wanted in the patent field, is accepted.

Advertisements for patent agents' professional services are not accepted.

Advertising copy, or correspondence concerning the contents of this journal, may be sent to the editor official-journal@epo.org in Munich.

Insertion d'annonces

Peuvent être publiées des annonces concernant des livres, publications, réunions et manifestations diverses en rapport avec le système du brevet européen, ainsi que des offres et demandes d'emploi dans le domaine des brevets.

Les annonces à caractère commercial de mandataires agréés ne sont pas acceptées.

Le texte des annonces et la correspondance relative au contenu de la présente publication doivent être envoyés à la rédaction,
official-journal@epo.org
Munich.

OSHA • LIANG LLP

One Houston Center – Suite 2800
1221 McKinney Street
Houston, TX 77010
USA

Licensed European Patent Attorney

with at least 5 years experience
sought for small but growing Paris office
of U.S. firm.

Mix of U.S., European, and Asian clients.

Technical background in electronics, computers,
or physics preferred.

Salary commensurate with experience.

Responses should be sent to
our attention at our street address
and/or preferably by
e-mail at recruiting@oshaliang.com



ISLER & PEDRAZZINI AG
PATENT- & MARKENANWÄLTE · PATENT & TRADEMARK ATTORNEYS

Die Isler & Pedrazzini AG ist ein zukunftsorientiertes, international tätiges Patent- und Markenwaltsbüro mit Sitz in Zürich. Mit einem Team von Patentanwälten und Juristen betreuen wir eine internationale Klientschaft auf allen Gebieten des Immaterialgüterrechts. Unser Ziel ist es, für unsere Kunden tagtäglich hochstehende Beratungsdienstleistungen zu erbringen.

Zur Verstärkung unserer Patentabteilung suchen wir eine/n

PATENTANWÄLTIN / PATENTANWALT

mit Vertretungsberechtigung vor dem Europäischen Patentamt und einer Ausbildung als Elektroingenieur, Maschineningenieur oder Physiker

und eine/n

PATENTANWALTSKANDIDAT/IN

mit einer Ausbildung als Elektroingenieur, Maschineningenieur oder Physiker und Grundkenntnissen des Immaterialgüterrechts.

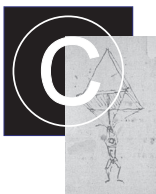
Wir erwarten neben der fachlichen Qualifikation die Bereitschaft zu unternehmerischem und dienstleistungsorientiertem Handeln im Team. Wir bieten Mitwirkungsmöglichkeiten bei der Gestaltung des Arbeitsumfeldes sowie Unterstützung zur eigenen Weiterbildung und Spezialisierung. Bei persönlicher und fachlicher Eignung ist nach einer angemessenen Einarbeitungszeit eine Beteiligung als Partner möglich.

Dem Kandidaten bieten wir auf Grund der Mitarbeit unserer Patentanwälte bei der Vorbereitung und Durchführung der Europäischen Eignungsprüfung zur Erlangung der Vertretungsbefugnis vor dem Europäischen Patentamt hervorragende Ausbildungsmöglichkeiten.

Im Hinblick auf unsere internationale Klientschaft ist eine sichere Beherrschung der englischen Sprache bei deutscher Muttersprache Grundvoraussetzung.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto an:

Herrn Vincenzo M. Pedrazzini
ISLER & PEDRAZZINI AG
Gotthardstrasse 53, Postfach 1772
CH-8027 Zürich
vincenzo.pedrazzini@islerpedrazzini.ch
www.islerpedrazzini.ch



Cabinet Nithardt & Associés SA
Conseils en Propriété Industrielle
Implanté en France et en Suisse

CHERCHE

Un Conseil en Propriété Industrielle Sénior Confirmé (H/F)

Ingénieur Brevet (mécanique, physique, électricité,
ou formation universitaire équivalente)

Mandataire français et européen

Langue maternelle française

Pratique de l'anglais et de l'allemand

Merci d'adresser CV complet + lettre de
motivation dactylographiée à

Cabinet Nithardt & Associés SA
A l'att. de Monsieur NITHARDT
B.P. 1445 – F-68071 MULHOUSE Cédex
Tél (33)0389318440 – Fax (33)0389443631
e-mail: nithardtfr@aol.com – site: www.nithardt.fr

Forerunners in the global process of the internationalization of intellectual property practice,



**DENNEMEYER
& ASSOCIATES**

PATENTS - TRADEMARKS - DESIGNS

have specialized from the outset in the preparation and worldwide registration of patents, trademarks and designs.

Since the founding of the firm in 1962 our main offices have been located in Luxembourg, a multi-cultural capital that is probably also the polyglot center of Europe, as well as one of the three seats of the European Union.

In order to handle the increasing volume of work and to continue the expansion of our patent law office in Luxembourg we require the services of a

European Patent Attorney

Profile:

Chemical engineer with a good knowledge of English, French and German. Work experience is appreciated

Contact: Dennemeyer & Associates
Didier Lecomte
55, rue des Bruyères
L-1274 Howald
Luxembourg

e-mail: jobs@dennemeyerip.com

Confidentiality assured

BSKB 2007 Advanced Patent and Licensing Seminar

BSKB 2007 Advanced Patent and Licensing Seminar

Our Advanced Patent and Licensing seminar focuses on issues concerning the enforcement of U.S. patents by owners, the avoidance of infringement of U.S. patents by competitors, validity issues and negotiation techniques directed towards patent licenses and other settlement agreements. The program includes workshops and problem solving relating to patents, in order to illustrate the more advanced concepts with regard to patent validity and infringement issues, participate in licensing and settlement negotiations, and discuss litigation strategies. The program will be held 10 September – 21 September 2007. Registration deadline is 3 August 2007.

Information on our this program as well as our other training programs can be found at www.bskb.com



Birch, Stewart, Kolasch & Birch, LLP Intellectual Property Law
Falls Church, Virginia • San Diego, California
8110 Gatehouse Road, Suite 100 East, Falls Church, VA 22042
U.S.A.
+1.703.205.8000 (tel) • +1.703.205.8050 (fax)
mailroom@bskb.com

ÜBERBLICK

Stets im Bilde
mit aktuellen
Recherchen

Erfolgreiche Patentpolitik basiert auf exakten Informationen: Welche Schutzrechtsstrategie verfolgen die Wettbewerber? Kann eine konzipierte Marke zu Namenskollisionen führen? Wie lautet der aktuelle Rechtsstand eines Schutzrechts? Schnelle Antworten sichern ein effizientes Vorgehen. PAVIS recherchiert und überwacht für Sie in Patenten, Gebrauchsmustern, Marken, Geschmacksmustern und Firmennamen. Ihre Vorteile: Deutliche Kostensenkung, umfassende Überprüfungen, Entlastung Ihres Büros. Testen Sie die Recherchen von PAVIS - nichts überzeugt mehr als die eigene Erfahrung.

Fordern Sie detaillierte Informationen über unsere Recherchen an unter der PAVIS-Hotline 08151/91 68-20 (Fax 08151/91 68-29). www.pavis.de

PAVIS. Weltweite Einzahlung amtlicher Gebühren für die Aufrechterhaltung von Patenten und Marken. Aktuelle CD-ROM „Markenentscheidungen des Bundespatentgerichts“.



Willkommen in Ihrer Zukunft, willkommen bei SCHOTT!

Rund um die Welt, in 41 Ländern, engagieren sich rund 16.800 Mitarbeiter bei SCHOTT. Mit High-Tech-Werkstoffen, z. B. aus Spezialglas, und innovativen Ideen gestalten sie mit an der Welt von morgen – Menschen, die Eigenverantwortung und kreative Freiräume zu schätzen wissen.

Innerhalb unserer Konzernfunktion „Recht“ in Mainz ist die Patentabteilung weltweit für alle Aspekte des technischen Intellectual Property des SCHOTT-Konzerns verantwortlich.

Für diese wachsenden Aufgaben wünschen wir uns einen

Referenten Patente (m/w)

Im Mittelpunkt der Tätigkeit steht die Betreuung verschiedener Bereiche eines stark forschungs- und technologieorientierten Konzerns in allen Schutzrechtsangelegenheiten einschließlich der Patentstrategie. Hierzu zählen Anmeldung und Verteidigung eigener Schutzrechte, Gutachten zum Schutzzumfang und zur Rechtsbeständigkeit von fremden Schutzrechten, Schutz unserer Produktion durch Abwehr von Ansprüchen Dritter, Durchsetzung unserer Schutzrechte gegen Wettbewerber, Unterstützung der Bereiche bei geplanten Lizenzvergaben/ Lizenznahmen sowie beim Abschluss von Lizenzverträgen, F&E-Vereinbarungen, technischen Kooperationsverträgen und Geheimhaltungsverträgen.

Für diese abwechslungsreiche, anspruchsvolle und stark international geprägte Aufgabe suchen wir eine/n Mitarbeiter/-in mit einem natur- oder ingenieurwissenschaftlichen Studium der Fachrichtungen Physik, physikalische Chemie, Verfahrenstechnik o. ä. mit patentrechtlicher Zusatzausbildung. Mehrjährige berufliche Erfahrung in einer Industriepatentabteilung oder Patentanwaltskanzlei ist erforderlich. Idealerweise sind Sie European Patent Attorney oder Patentassessor. Sehr gute Englischkenntnisse, Belastbarkeit, ausgeprägte kommunikative Fähigkeiten sowie der Wille, in einem starken Team konstruktiv mitzuwirken, sind unerlässlich.

Wenn Sie mit uns erfolgreich sein möchten und aktiv die Entwicklung unseres Unternehmens, Ihrer Einheit und damit Ihre eigene Entwicklung im Konzern mitgestalten wollen, dann senden Sie bitte Ihre vollständigen Unterlagen mit Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins sowie Ihres Gehaltswunsches an:

SCHOTT AG
Personalservice Mainz
Herrn Gernot Orben
Hattenbergstr. 10
55122 Mainz
Tel: 0 61 31/66-36 65
dirk.seidel@schott.com
www.schott.com

SCHOTT
glass made of ideas



LEADING GLOBAL MANUFACTURER

INTELLECTUAL PROPERTY ATTORNEY

EXCELLENT REMUNERATION PACKAGE

UK, FRANCE OR GERMANY



FENDT

VALTRA



MASSEY FERGUSON

Our client, AGCO, is a Fortune 500 company and world leader in the design, development, manufacture and distribution of agricultural equipment. Major brands include Massey Ferguson, Valtra and Fendt, and in 2006, sales reached US\$5.4bn. Already marketing some of the world's most technologically-advanced tractors and machinery, the Group is committed to remaining at the forefront of innovation in its sector. Following further recent acquisitions in Europe, the Group is now seeking a high calibre commercially-aware Intellectual Property Attorney to handle a designated portfolio of Intellectual Property assets.

The role can be based in one of AGCO's three principal European locations - UK, France or Germany and will report to the Head of Intellectual Property for Europe, Africa and the Middle East. The appointee will be responsible for providing the full range of IP services and advice principally on patents, but also trade marks, copyright and design issues and will enjoy a high profile and considerable responsibility in dealing with senior managers in the company's manufacturing and R&D facilities in Europe.

This is an interesting international opportunity with excellent prospects for career development. Candidates will have gained a degree in Mechanical Engineering or Physics and ideally be a qualified EPA or hold a recognised patent qualification from an EU country. Applicants must also possess excellent interpersonal and communication skills and enjoy working autonomously within a compact team. Knowledge of trade marks would be most advantageous. The company's working language is English, but understanding of French and/or German would be an added asset.

If you are interested, please contact **Christine Adamson, Director**, quoting reference **CMJA 11690**, at **Adamson & Partners Ltd, 20 Abchurch Lane, London EC4N 7BB**.

Tel: +44 (0)207 337 9890, Fafi: +44 (0)207 623 7870.

E-mail: christine.adamson@adamsons.com

ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION



Germany • UK • France • USA • Switzerland • Spain

SENIOR IPR SPECIALIST

HELSINKI, COPENHAGEN, BOCHUM OR SOUTHWOOD

NOKIA

Nokia is the world's largest manufacturer of mobile phones with net sales of EU 41.12bn in 2006. Serving customers in over 150 countries they currently employ 68,000 employees worldwide.

As a global leader in the telecommunications industry, occupying thirty-six per cent of global market share, our client places a great emphasis on its Intellectual Property assets. In this highly competitive arena, with increasing demand for advanced technology from end-users and customers, there is an ever increasing need for our client to protect its IPR.

As a result of the growing needs of the Business Units, a strategic decision has been made to recruit a Senior IPR Specialist to focus primarily, although not exclusively, on the development, implementation and management of an effective in-house training programme for the trainee patent attorneys within the Patent Group.

Ideally based at the company's headquarters in Helsinki, although the locations of Bochum, Copenhagen and Southwood are not excluded, the Senior IPR Specialist will report directly into the Head of Patent Filing and Prosecution Strategy. Whilst a large proportion of the responsibilities will be devoted to the professional development and qualification of other patent attorneys, the appointed candidate will also be required to handle a selected patent portfolio and provide the full range of advice in respect of patents, within the appropriate product division.

Applicants should possess a good honours degree in Communication Technology (IT, electronics, physics), ideally followed by a Doctorate. They should also be qualified as a European Patent Attorney with a minimum of 3 years' post qualification experience in all technical aspects of the patent discipline. Experience of training and coaching junior attorneys, together with experience of working in an in-house multinational industrial department, are seen as highly advantageous. A working knowledge of English, both verbally and in writing, is essential.

This position is seen as critical to the continuing success of the organisation and as such the candidate will need to have the ability to communicate confidently and credibly at all levels. This role would ideally suit an individual who is a self starter, with excellent problem solving and judgement skills, who is also able to remain calm under pressure, whilst delivering on very tight deadlines.

If you would like to discuss the above role in confidence, please contact Kieron Wright, Director on +44 (0) 207 337 9890, or forward your CV, quoting reference 11730 to the Intellectual Property Division, Adamson & Partners Ltd, 20 Abchurch Lane, London EC4N 7BB, UK.

kieron.wright@adamsons.com

This Assignment is being exclusively handled by Adamson & Partners Intellectual Property Division and all direct or third party applications will be forwarded to them for assessment.

ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION

Germany • UK • France • USA • Switzerland • Spain

Unser Kunde ist ein global operierender Anbieter von Kommunikationslösungen, der in hohem Maße in die Entwicklung neuester Technik investiert. In dem Zusammenhang gewinnen Patente, die die Ergebnisse schützen, sowie deren kommerzielle Nutzung immer mehr an Bedeutung. Um die Sicherung des erforderlichen Patentportfolios kümmert sich eine Intellectual Property Group mit weltweiten Standorten u. a. in den USA, Kanada, Europa und China. Zur Verstärkung des Teams an einem der Hauptstandorte in Stuttgart suchen wir einen

European Patent Attorney und/oder Patentanwalt (m/w)
der Fachrichtung
Elektrotechnik/Nachrichtentechnik, Informatik oder Physik

Ihre Aufgabe

Das Detektieren von Erfindungen in den Entwicklungsabteilungen, das Erwirken und Verteidigen von Schutzrechten, das Management eines eigenen Patentportfolios, Entscheidungen über Anmeldungen im In- und Ausland unter Berücksichtigung der unternehmenseigenen Patentstrategie gehören für Sie in der Funktion Patent Creation ebenso zu Ihren Aufgaben wie die Mitwirkung bei der kommerziellen Verwertung von Patenten. Außerdem steuern Sie externe Anwälte. Durch die globale, funktionale Organisation des Unternehmens gewinnen Sie auch Einblick in die Funktionen Patent Strategy, IP Law Services, Litigations und Licensing. Dies können für Sie auch zukünftige Tätigkeitsfelder sein. Patente im Zusammenhang mit Standardisierung gehören ebenso zu Ihren Aktivitäten.

Ihr Profil

Sie haben nach Ihrem einschlägigen Fachstudium der Elektrotechnik, Informatik oder Physik bereits die Qualifikation eines European Patent Attorney erworben, und es wäre von Vorteil, wenn Sie auch die deutsche Patentanwaltsprüfung nachweisen könnten. Technisch sollten Kenntnisse und Erfahrungen auf dem Gebiet der Telekommunikation oder IT vorhanden sein. Da Sie in einem internationalen Umfeld arbeiten werden, sind verhandlungssichere Englischkenntnisse Voraussetzung. Sie sind es gewohnt, selbständig und proaktiv zu handeln, sind aufgeschlossen und zielorientiert und zeichnen sich durch eine zuverlässige, eigenverantwortliche Arbeitsweise aus.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an Frau Regina Wigand. Sie steht Ihnen für Auskünfte telefonisch – auch gerne außerhalb der regulären Arbeitszeit und am Wochenende – unter 0178-6619256 zur Verfügung.

CCT Consulting Competence Team • Kloetersgasse 15 • D-41236 Mönchengladbach
Telefon: +49-2166-671800 • Email: info@cct-europa.de • Internet: www.cct-europa.de

RWS GROUP

www.rws.com
rwsep@rws.com

CHINA • ENGLAND • FRANCE • GERMANY • JAPAN • SWITZERLAND • USA

Patentübersetzungen und
Recherchen

Patent Translations and
Searches

Traductions et Recherches
Brevets

Japanese, Korean and Chinese into English

**Übersetzung von
fremdsprachigen
Entgegenhaltungen**

*ins Englische zu
Informationszwecken*

Deutschland (+49)
Tel: 01802 25 19 19
Fax: 01802 25 19 20
Nüßlerstrasse 24
13088 Berlin

**Translation of
foreign language
references**

*into English for
information purposes*

England (+44)
Tel: 020 7554 5400
Fax: 020 7554 5454
Tavistock House, Tavistock Square
London WC1H 9LG

**Traduction de références
citées en langues
étrangères**

*vers l'anglais pour
compréhension*

France (+33)
Tel: 01 39 23 11 95
Fax: 01 39 23 11 96
2, rue Sainte Victoire
78000 Versailles

Foreign References



RWS GROUP

PATENT AND TRADEMARK RECRUITMENT SPECIALISTS

See more live jobs at www.pclayman.com

PATENT ATTORNEY – VP8749

ITALY

Based in Milan, our client is seeking a European or Italian patent attorney with a degree in chemistry with ideally five years experience from either private practice or Industry with good language skills in both Italian and English.

PATENT ATTORNEY – VP8712

SWITZERLAND

Based in Geneva, our client is seeking a qualified or part qualified EPA with 3 years experience and a background in Electrical/mechanical engineering or physics science, oral/written fluency in French and English, German an advantage.

PATENT ATTORNEY – VP8680

THE NETHERLANDS

Our client is a global fortune 500 Company and is seeking a European Patent Attorney, qualified or part qualified, chemical with minimum of three years patent prosecution experience for their new IP department based in Amsterdam.

SENIOR PATENT ENGINEER – VP8630

FRANCE

In-House position with a major outdoor sports Company seeking a minimum of 5 years experience with a degree in physics or mechanics, German patent attorney and/or European patent attorney, English and German working language.

IP TRADE MARK LAWYER – VP8681

THE NETHERLANDS

Based in Amsterdam our client is seeking a trade mark specialist with a law degree and at least three years experience as an IP lawyer or trade mark attorney in a law firm, trade mark firm or corporate legal IP department. English Language.

PATENT ATTORNEY – VP8628

GERMANY

Based in Munich, our client is seeking a qualified European Patent Attorney who is preferably a mechanical engineer or chemical engineer with good knowledge of material science, especially alloys. Excellent career prospects and salary.

PATENT ENGINEER – VP8600

BELGIUM

Our client is seeking two patent engineers specialized in electronics/software/telecoms and should have at least 3 to 6 years experience in either industry or private practice for newly established partnership based in Northern Brussels.

TRADE MARK ATTORNEY – VP8631

THE NETHERLANDS

Our client is seeking 5 years+ experience, preferably with hands on experience in servicing clients regarding TM searches, TM registrations, conflicts, licensing, etc, lots of international clients, English speaking/working essential.

PATENT ATTORNEY – VP8556

GERMANY

International private practice based in Munich is seeking a recently qualified European Patent Attorney with a background in biochemistry, German National qualification would be an advantage, prosecution/opposition experience.

PATENT ATTORNEY – VP8668

BELGIUM

The technical background of the patent attorney required would be (bio) chemical or pharmaceutical or biotech i.e. in general life sciences. A qualified European patent attorney is preferred, although less experience may also be of interest.

PATENT ATTORNEY – VP8531

GERMANY

Based in Stuttgart this is an excellent opportunity to be part of an International private practice and at the same time be responsible for developing a new exciting office specialising in electronics, physics and engineering. German language.

PATENT ATTORNEY – VP8501

SWITZERLAND

German or European Patent Attorney, university degree in physics, electrical engineering, mechanical engineering or related areas (medical devices), written and spoken German/English, small and friendly in-house department, prospects

PATENT ATTORNEY – VP8522

FRANCE

Background in electrical or mechanical engineering, computer science, chemistry/chemical engineering, mathematics or physics. Experience dealing with intellectual property legal matters, English language, EP-qualified attorney 3-4 years

PATENT ATTORNEY – VP8527

SWITZERLAND

Leading International Company based in the Basel area are seeking a part qualified or qualified patent attorney with a background in biochemical, biological or molecular biological inventions with good knowledge of German language.

BIOTECH ATTORNEY – VP8665

FRANCE

Based in Paris, our client is seeking a qualified or nearly qualified EPA with a background in either biochemistry, genetics or molecular biology. You will be given excellent support, English language skills essential, excellent salary.



Contact: Peter Perry for a Confidential Chat!

Tel: +44 (0)20 7421 1898 Fax: +44 (0)20 7421 1899

E-mail: perry@pclayman.com

330 High Holborn, London, WC1V 7QT, ENGLAND



PURAC is the world's most experienced producer of natural lactic acid, lactates and gluconates which are used in a broad range of applications in the food, technical, chemical, personal care, medical and pharmaceutical industries. With its headquarters in Gorinchem, the Netherlands, PURAC has 6 production facilities worldwide, 15 sales offices and a network of sales representatives covering more than 100 countries. Product innovation and customer orientation, and an open and informal corporate culture are key success factors. PURAC is a subsidiary of CSM, a Dutch multinational specialized in the production and marketing of bakery supplies and food ingredients.

In line with Purac's strategy to stay on top of the world with its current products and markets and with the continuing drive for improvement and innovation of new processes, products, applications and markets, Purac values its IP department highly. The IP department helps its company to make optimal use of all opportunities that IP rights can offer. This help varies from support in 3rd party contacts (contract negotiations for cooperations, strategic alliances, conflict management, secrecy agreements), 3rd party patent investigations, advice on the strategy for the development of new products and markets and consult on business-intelligence related matters, through education of business colleagues regarding IP to the expansion and enforcement of our own IP portfolio.

As a result of increased activities within our company we seek an:

ENTHUSIASTIC IP ATTORNEY

Based at the head quarters on the site in Gorinchem, the successful candidate will be responsible for the IP activities for one or more Market Units. As mentioned-above, IP activities will encompass IP in its broader sense: While drafting, filing, and prosecution of patent applications, leading oppositions, drafting of patentability and clearance opinions still are the main elements of the IP attorneys' day-to-day work, also the provision of strategic advice to the Board of Purac and to relevant business and R&D units and the development and set up of a patent portfolio according to the PURAC IP strategy is part of his responsibilities.

The candidate we are looking for is or is about to become a qualified European Patent Attorney and has an academic degree in Chemistry or Chemical Engineering.

He or she is self-motivated, able to exercise personal initiative, capable of operating effectively as part of a team, high communicative and social skills and has affinity for legal affairs.

We offer a highly attractive remuneration package including a one-month salary bonus, full coverage of study expenses, 25 vacation days and 11,5 ADV days.

For any questions about the position please contact Jeannette Verbart, IP manager at +31 (0)183 – 695530 or e-mail: j.verbart@purac.com.

Send your application to Carine Anbeek, HR advisor, PURAC biochem b.v.,
Postbus 21, 4200 AA Gorinchem or
e-mail: humanresources@purac.com.



Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Bankkonto Bank account Compte bancaire	Postscheckkonto Giro account Compte de chèque postal
AT – Österreich Austria Autriche	
N° 102-133-851/00 (BLZ 12 000)	N° 7451.030 (BLZ 60 000)
IBAN AT91 1200 0102 1338 5100	IBAN AT96 6000 0000 0745 1030
BIC BKAUATWW	BIC OPSKATWW
Bank Austria Creditanstalt AG	BAWAG P.S.K
Am Hof 2	Bank für Arbeit und Wirtschaft und
Postfach 52000	Österreichische
1010 WIEN	Postsparkasse Aktiengesellschaft
AUSTRIA	Georg-Coch-Platz 2
	1010 WIEN
	AUSTRIA
BE – Belgien Belgium Belgique	
N° 310-0449878-78	N° 000-1154426-29
IBAN BE69 3100 4498 7878	IBAN BE26 0001 1544 2629
BIC BBRUBEBB	BIC BPOTBEB1
ING Belgium	Banque de la Poste
Marnix Business Branch	W.T.C., Tour II
1, rue du Trône	Chaussée d'Anvers
1000 BRUXELLES	1100 BRUXELLES
BELGIUM	BELGIUM
BG – Bulgarien Bulgaria Bulgarie	
N° 1465104501	
IBAN BG64 BFTB 7630 1465 1045 01	
BIC BFTB BGSF	
Bulbank	
7, Sveta Nedelya Sq.	
1000 SOFIA	
BULGARIA	
CH – Schweiz Switzerland Suisse	
N° 230-322 005 60 M	N° 91-649517-3
IBAN CH49 0023 0230 3220 0560 M	IBAN CH79 0900 0000 9164 9517 3
BIC UBSWCHZH80A	BIC POFICHBE
UBS	PostFinance Operations Center
Bahnhofstr. 45	6007 LUZERN
8021 ZÜRICH	SWITZERLAND
SWITZERLAND	

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Bankkonto Bank account Compte bancaire	Postscheckkonto Giro account Compte de chèque postal
CY – Zypern Cyprus Chypre	
N° 0155-41-190144-48	
IBAN CY68 0020 0155 0000 0041 1901 4448	
BIC BCYPCY2N	
Bank of Cyprus	
2 - 4 Them. Dervi Street	
P.O. Box 1472	
1599 NICOSIA	
CYPRUS	
CZ – Tschechische Republik Czech Republic République tchèque	
N° 01841280/0300	
IBAN CZ52 0300 1712 8010 1700 2453	
BIC CEKOCZPP	
Ceskoslovenska Obchodni Banka A.S.	
Na Příkopě 854/14	
11520 PRAHA 1 - NOVÉ MEŠTO	
THE CZECH REPUBLIC	
DE – Deutschland Germany Allemagne	
N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)	N° 300-800 (BLZ 700 100 80)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000	IBAN DE59 7001 0080 0000 3008 00
BIC DRESDEFF	BIC PBNKDEFF
Dresdner Bank	Deutsche Postbank AG
Promenadeplatz 7	Bayerstr. 49
80273 MÜNCHEN	80138 MÜNCHEN
GERMANY	GERMANY
SWIFT Code: DRESDEFF700	
DK – Dänemark Denmark Danemark	
N° 3001014560	N° 1551-2138837478
IBAN DK94 3000 3001 0145 60	IBAN DK16 3000 2138 8374 78
BIC DABADKKK	BIC DABADKKK
Danske Bank A/S	BG Bank
Holmens Kanal Dept.	Erhvervsafdeling City
Holmens Kanal 2-12	Nørre Voldgade 68
1092 KOPENHAGEN K	1011 KOPENHAGEN K.
DENMARK	DENMARK

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Bankkonto | Bank account |
Compte bancaire

Postscheckkonto | Giro account |
Compte de chèque postal

EE – Estland | Estonia | Estonie

N° 10220025988223

IBAN EE24 1010 2200 2598 8223

BIC EEUHEE2X

SEB Eesti Ühispank AS

Tornimäe 2, Tallinn

15010 TALLINN

ESTONIA

ES – Spanien | Spain | Espagne

N° 0182-5906-88-029-0348002

IBAN ES74 0182 5906 8802 9034 8002

BIC BBVAESMM

Banco Bilbao Vizcaya Argentaria,

S.A. (BBVA)

Calle Alcalá 16, 3º Planta

28014 MADRID

SPAIN

FI – Finnland | Finland | Finlande

N° 200118-182076

IBAN FI28 2001 1800 1820 76

BIC NDEAFIHH

Nordea Bank Finland plc

Aleksanterinkatu 36, 1200 Helsinki

00020 NORDEA

FINLAND

N° 800013-90405

IBAN FI27 8000 1300 0904 05

BIC PSPBFIHH

Sampo Bank plc

Fabianinkatu 23, Helsinki

00075 SAMPO

FINLAND

FR – Frankreich | France | France

N° 30004 00567 00020020463 29 (RIB)

IBAN FR76 3000 4005 6700 0200 2046 329

BIC BNPAFRPPPOP

BNP - Paribas

Agence : Paris Clientèle Internationale

2, Place de l'Opéra

75002 PARIS

FRANCE

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Bankkonto Bank account Compte bancaire	Postscheckkonto Giro account Compte de chèque postal
GB – Vereinigtes Königreich 	
United Kingdom Royaume-Uni	
N°	86 98 72 66 (Sorting Code 20-47-35)
IBAN	GB10 BARC 2047 3586 9872 66
BIC	BARCGB22
	Barclays Bank plc
	International Corporate
	PO Box 391
	38 Hans Crescent
	Knightsbridge
	LONDON SW1X 0LZ
	THE UNITED KINGDOM
GR – Griechenland Greece Grèce	
N°	112002002007046
IBAN	GR36 0140 1120 1120 0200 2007 046
BIC	CRBAGRAAXX
	Alpha Bank
	Athens Tower Branch
	2, Messoghion Avenue
	115 27 ATHENS
	GREECE
HU – Ungarn Hungary Hongrie	
N°	11764946-00239880
IBAN	HU46 1176 4946 0023 9880 0000 0000
BIC	OTPVHUHB
	OTP Bank Rt.
	Központi Fiók
	Deák Ferenc utca 7-9
	1052 BUDAPEST
	HUNGARY
IE – Irland Ireland Irlande	
N°	309 822 01 (Bank Code 901 490)
IBAN	IE10 BOFI 9014 9030 9822 01
BIC	BOFIIIE2D
	Bank of Ireland
	Lower Baggot Street Branch
	P.O. Box 3131
	DUBLIN 2
	IRELAND

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Bankkonto Bank account Compte bancaire		Postscheckkonto Giro account Compte de chèque postal	
IS – Island Iceland Islande			
N°	0101-38-710440		
IBAN	IS77 0101 3871 0440 4312 0490 80		
BIC	LAISISRE		
	Id n° EPO 431204-9080		
	National Bank of Iceland		
	Main Branch		
	Austurstraeti 11		
	101 REYKJAVIK		
	ICELAND		
IT – Italien Italy Italie			
N°	936832 01 94		
IBAN	IT21 E030 6905 0200 0936 8320 194		
BIC	BCITITMM700		
	ABI 03069 / CAB 05020		
	Intesa Sanpaolo S.P.A.		
	Via del Corso 226		
	00186 ROMA		
	ITALY		
LT – Litauen Lithuania Lituanie			
N°	LT52 7044 0600 0559 2279		
IBAN	LT52 7044 0600 0559 2279		
BIC	CBVI LT 2X		
	AB SEB Vilniaus bankas		
	Gedimino pr. 12		
	1103 VILNIUS		
	LITHUANIA		
LU – Luxemburg Luxembourg Luxembourg			
N°	7-108/9134/200	N°	26421-37
IBAN	LU41 0027 1089 1342 0000	IBAN	LU97 1111 0264 2137 0000
BIC	BILLLULL	BIC	CCPLLULL
	DEXIA - Banque Internationale		Administration des P. & T.
	à Luxembourg		38, place de la gare
	69, Route d'Esch		Chèques postaux
	2953 LUXEMBOURG		1090 LUXEMBOURG
	LUXEMBOURG		LUXEMBOURG

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Bankkonto Bank account Compte bancaire	Postscheckkonto Giro account Compte de chèque postal		
LV – Lettland Latvia Lettonie			
N°	LV40UNLA0050008873109		
IBAN	LV40UNLA0050008873109		
BIC	UNLALV2XXXX		
	SEB Latvijas Unibanka		
	Unicentrs, Kekavas Pagasts		
	1076 RIGAS RAJONS		
	LATVIA		
MC – Monaco Monaco Monaco			
N°	30004 09179 00025422154 91 (RIB)		
IBAN	FR76 3000 4091 7900 0254 2215 491		
BIC	BNPAFRPPAMC		
	BNP - Paribas		
	Agence Monaco Charles III		
	Avenue de la Madone		
	98000 MONACO		
	MONACO		
NL – Niederlande Netherlands Pays-Bas			
N°	51 36 38 547	N°	40 12 627
IBAN	NL54 ABNA 0513 6385 47	IBAN	NL27 PSTB 0004 0126 27
BIC	ABNANL2A	BIC	PSTBNL21
	ABN-AMRO Bank NV		Postbank N.V
	Kneuterdijk 1, Postbus 165		Postbus 98000
	2501 AP DEN HAAG		6800 MA ARNHEM
	THE NETHERLANDS		THE NETHERLANDS
PL – Polen Poland Pologne			
N°	42103015080000000504086003		
IBAN	PL42 1030 1508 0000 0005 0408 6003		
BIC	CITIPLPX		
	Bank Handlowy w Warszawie S.A.		
	Senatorska 16		
	00-923 WARSZAWA		
	POLAND		
PT – Portugal Portugal Portugal			
N°	2088391145		
IBAN	PT50 0033 0000 0208 8391 1452 2		
BIC	BCOMPTPL		
	Millennium bcp		
	Banco Comercial Português		
	Av. Fontes Pereira de Melo, 7		
	1050-115 LISBOA		
	PORTUGAL		

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Bankkonto Bank account Compte bancaire	Postscheckkonto Giro account Compte de chèque postal
SE – Schweden Sweden Suède	
N° 99-48857939	N° 7 41 53-8
IBAN SE08 6000 0000 0000 4885 7939	IBAN SE88 9500 0099 6042 0074 1538
BIC HANDSESS	BIC NDEASESS
SHB	Nordea Bank Sweden AB/Postgirot
CUBB, K3	Drottningg 4
Svenska Handelsbanken	P.O. Box 16081
106 70 STOCKHOLM	103 22 STOCKHOLM
SWEDEN	SWEDEN
SI – Slowenien Slovenia Slovénie	
N° 03500-1000001709	
IBAN SI56 0350 0100 0001 709	
BIC SKBASIX	
SKB Banka D.D.	
Ajdovščina 4	
1513 LJUBLJANA	
SLOVENIA	
SK – Slowakei Slovakia Slovaquie	
N° 2920480237 (Bank code 1100)	
IBAN SK89 1100 0000 0029 2048 0237	
BIC TATRSKBX	
Tatra Banka A.S.	
Branch Banska Bystrica	
Dolna 2	
97401 BANSKA BYSTRICA	
SLOVAKIA	
TR – Türkei Turkey Turquie	
N° 4214-301120-1039000	
IBAN not implemented	
BIC	
Türkiye IS Bankasi A.S.	
Gazi Mustafa Kemal Bulvari 8	
06640 KIZILAY / ANKARA	
TURKEY	

